

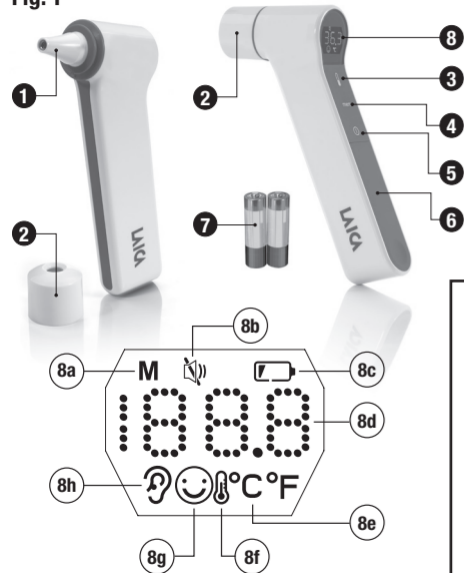
**LAICA****TAGLIANDO
DI CONTROLLO**TERMOMETRO A
INFRAROSSI FRONTALE
A DISTANZA

HC91 - 11/2018

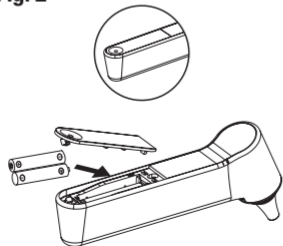
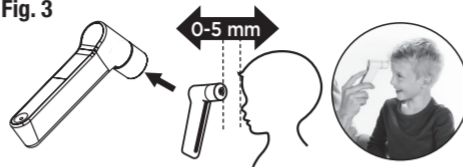
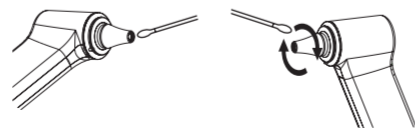
LAICA**LAICA S.p.A.**Viale del Lavoro, 10
36021 Barbarano Mossano (VI) - Italy
Phone +39 0444.795314 - 795321
Fax. +39 0444.795324
Made in China**www.laica.com****LAICA****ISTRUZIONI E GARANZIA****PG-IRT1603****TERMOMETRO A INFRAROSSI
FRONTALE E AURICOLARE** pagina 4

EN	<u>Instructions and warranty</u>	page 12
	INFRARED EAR AND FOREHEAD THERMOMETER	
ES	<u>Instrucciones y garantía</u>	página 20
	TERMÓMETRO DE INFRARROJOS AURICULAR Y FRONTAL	
PT	<u>Instruções e garantia</u>	página 28
	TERMÓMETRO INFRAVERMELHO AURICULAR E FRONTAL	
DE	<u>Anleitungen und garantie</u>	Seite 36
	INFRAROT - OHR- UND STIRN THERMOMETER	
FR	<u>Instructions et garantie</u>	page 44
	THERMOMÈTRE À INFRAROUGE AURICULAIRE ET FRONTALE	

EL	<u>Οδηγίες και εγγύηση</u>	σελίδα 52
	ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΥΠΕΡΥΘΡΩΝ ΑΥΤΙΟΥ ΚΑΙ ΜΕΤΩΠΟΥ	
RO	<u>Instrucțiuni și garanție</u>	pagina 60
	TERMOMETRU CU INFRAROȘU DE URECHE ȘI FRUNTE	
CS	<u>Návod k použití a záruční podmínky</u>	strana 68
	INFRAČERVENÝ UŠNÍ A ČELOVÝ TEPLOMĚR	
SK	<u>Návod na použitie a záruka</u>	strana 76
	INFRAČERVENÝ TEPLOMER NA MERANIE TEPLoty V UCHU A NA ČELE	
HU	<u>Utasítások és garancia</u>	oldal 84
	INFRAVÖRÖS HOMLOK- ÉS NO CONTACT LÁZMÉRŐ	

Fig. 1

- 1) Sonda di misurazione
- 2) Cappuccio per la misurazione frontale
- 3) Tasto "I"
- 4) Tasto "mem"
- 5) Tasto "ON"
- 6) Comparto batterie
- 7) Batterie
- 8) Display LED

Fig. 2**Fig. 3****Fig. 4****Fig. 5**

LAICA[®]

2

ANNI DI **GARANZIA**
 YEARS **GUARANTEE**
 ANOS DE **ARANTIA**
 ANOS DE **ARANTIA**
 ANS DE **GARANTIE**
 JAHRE **GARANTIE**
 ΧΡΟΝΙΑ **ΕΓΓΥΗΣΗ**
 ANI DE **GARANȚIE**
 ROK **ZÁRUKA**
 ROK **ZÁRUKA**
 ÉV **GARANCIA**

LAICA S.p.A.
 Viale del Lavoro, 10
 36021 Barbarano Mossano (VI) - Italy
 Phone +39 0444.795314 - 795321
 Fax. +39 0444.795324
 Made in China

www.laica.com

Data - Date

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Timbro rivenditore
 Retailer's stamp
 Sello del revendedor
 Carimbo do revendedor
 Stempel des Händlers
 Cachet du revendeur
 Σφραγίδα καταστήματος
 Štampilă distribuitor
 Razitko prodajce
 Pečiatka predajcu
 Bolti peccét



TERMOMETRO A INFRAROSSI AURICOLARE E FRONTALE - TYPE PG-IRT1603
ISTRUZIONI E GARANZIA

Gentile cliente, Laica desidera ringraziarLa per la preferenza accordata a questo prodotto, progettato secondo criteri di affidabilità e qualità al fine di una completa soddisfazione.

IMPORTANTE
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
CONSERVARE PER UN RIFERIMENTO FUTURO

Il manuale di istruzioni deve essere considerato come parte del prodotto e deve essere conservato per tutto il ciclo di vita dello stesso. In caso di cessione dell'apparecchio ad altro proprietario consegnare anche l'intera documentazione. Per un utilizzo sicuro e corretto del prodotto, l'utente è tenuto a leggere attentamente le istruzioni e avvertenze contenute nel manuale in quanto forniscono importanti informazioni relative a sicurezza, istruzioni d'uso e manutenzione.



In caso di smarrimento del manuale di istruzioni o necessità di ricevere maggiori informazioni o chiarimenti contattare l'azienda all'indirizzo sotto riportato:
Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – 36021 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - www.laica.com

Uso previsto e campo di applicazione: Il termometro a infrarossi LAICA rileva il calore generato dalla fronte e dal canale auricolare per indicare la temperatura corporea del paziente. L'innovativa modalità a distanza per la rilevazione frontale lo rende ideale per le misurazioni sui bambini, anche durante il sonno. È facilissimo da usare, permette di rilevare la temperatura corporea e la temperatura dei liquidi. Con ampio display LED in quattro colori diversi in base alla temperatura rilevata. Nota bene: la temperatura corporea mostrata dal display equivale alla temperatura orale.

LEGENDA SIMBOLI



Avvertenza



Divieto



Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni d'uso



Simbolo di "tipo BF parti applicate"

CE 0197

Conformità alla direttiva medicale 93/42/EEC per i dispositivi medici



Costruttore



Rappresentante europeo



Numero di serie



Numero lotto di produzione

IP22: Grado di protezione degli involucri per apparecchiature elettriche, dove la prima cifra indica il grado di protezione contro la penetrazione di corpi solidi estranei (da 0 a 6) e la seconda cifra il grado di protezione contro la penetrazione di liquidi (da 0 a 8).

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Prima dell'utilizzo del prodotto controllare che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare il prodotto e rivolgersi al proprio rivenditore.
- Tenere il sacchetto di plastica della confezione lontano dai bambini: pericolo di soffocamento.
- Questo prodotto dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- L'utilizzo e la manutenzione di questo prodotto possono essere effettuati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone inesperte, solo sotto un'adeguata sorveglianza da parte di un adulto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato autonomamente da bambini di età uguale o superiore ai 12 anni (in grado di leggere e comprendere le istruzioni per l'uso). Al di sotto di questa età, potrebbero danneggiare il timpano durante la misurazione auricolare.
- Trattare il prodotto con cura, proteggerlo da urti, variazioni estreme di temperatura, umidità, polvere, luce diretta del sole e fonti di calore.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio senza manometterlo. Per le riparazioni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.
- Assicurarsi di avere le mani asciutte quando si agisce sui tasti dell'apparecchio. NON immergere mai il prodotto in acqua o altri liquidi.
- Dispositivo per uso domestico che non deve essere utilizzato per il primo soccorso e per il monitoraggio della temperatura in continuo.



ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO

- 1) **Auto-misurazione significa controllo, non diagnosi o trattamento. I valori insoliti devono sempre essere discussi con il proprio medico. In nessuna circostanza si devono modificare i dosaggi di qualsiasi farmaco prescritto dal proprio medico.**
- 2) Questo termometro è uno strumento sensibile. Maneggiarlo con cura e non esporlo ad urti meccanici. Non stringere, piegare, far cadere o fare a pezzi il termometro.
- 3) Non toccare con le dita e non soffiare sulla sonda; non smontare il termometro.
- 4) Non usare questo termometro per rilevare la temperatura rettale, orale o ascellare. Deve essere usato per rilevare la temperatura frontale ad una distanza di 0-5 mm, oppure la temperatura auricolare.
- 5) La precisione della misurazione può essere compromessa da: sudorazione accentuata della fronte, assunzione di farmaci vasocostrittori, irritazioni cutanee. Tenere il termometro in mano troppo a lungo può causare una rilevazione falsata della temperatura corporea.
- 6) Non usare l'apparecchio in presenza di infezioni all'orecchio, come otite esterna e timpanite.
- 7) Pulire la fronte dove sarà puntata la sonda prima di ogni rilevazione.
- 8) **Rilevare la temperatura lontano dalla luce diretta del sole, dal vento e dall'aria condizionata.**
- 9) Non rilevare la temperatura nei trenta minuti successivi alla pratica di attività fisica e dopo il bagno.
- 10) L'apparecchio potrebbe fornire misurazioni non accurate se usato in condizioni di temperatura o umidità al di fuori dei limiti indicati nel paragrafo "Caratteristiche tecniche".
- 11) Non usare in prossimità di forti campi magnetici, quindi tenere lontano da impianti radio o telefoni mobili (per maggiori informazioni sulle interferenze vedi paragrafo "Linee guida e dichiarazioni del produttore").

UTILIZZO IN SICUREZZA DELLE BATTERIE

- Rimuovere le batterie se non si usa il prodotto per lunghi periodi di tempo e conservarle in un luogo fresco e asciutto a temperatura ambiente.
- ⊘ NON usare batterie ricaricabili.
- ⊘ NON esporre mai le batterie a fonti di calore e alla luce diretta del sole. L'inosservanza di questa indicazione può danneggiare e/o fare esplodere le batterie.
- ⊘ NON gettare le batterie nel fuoco.
- La rimozione o sostituzione delle batterie deve essere effettuata da persone adulte.
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini: l'ingestione delle batterie costituisce pericolo mortale. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico.
- L'acido contenuto nelle batterie è corrosivo. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti.

FEBBRE

La febbre deve essere considerata un sintomo e non una malattia: in genere, è il segnale che l'organismo sta combattendo contro un'infezione. Essa, infatti, rappresenta una reazione di difesa dell'organismo caratterizzata dall'aumento della temperatura corporea oltre i **37°C** e dall'aumento della frequenza cardiaca e respiratoria. La temperatura normale dell'interno dell'organismo è di circa 37,5°C e tale è infatti il valore misurato con metodo rettale; la temperatura misurata nella bocca è inferiore di 0,5°C circa (37°C) mentre quella ascellare è inferiore di 1°C (36,5°C). Da questo si deduce l'importanza di una corretta rilevazione della temperatura che va effettuata con mezzi validi e possibilmente non in momenti in cui la temperatura dell'organismo potrebbe essere fisiologicamente più elevata (ad esempio dopo i pasti). In un soggetto sano la temperatura è influenzata da molteplici fattori:

- valore individuale della persona (metabolismo individuale);
- età (nei lattanti e nei bambini piccoli la temperatura corporea è più elevata e si abbassa con l'avanzare dell'età). Nei bambini la temperatura varia con maggiore intensità, rapidità e frequenza;
- abbigliamento;
- temperatura esterna;
- ora del giorno (al mattino la temperatura corporea è più bassa e aumenta nel corso della giornata);
- attività motoria e psichica effettuata;
- metodo di misurazione;
- fase del ciclo mestruale.

È necessario tenere presente che il termometro e la persona devono trovarsi già nella stanza in cui si effettuerà la misurazione almeno 30 minuti prima di prendere la temperatura. La temperatura della stanza deve essere compresa tra 10°C e 40°C.

Nella tabella riportata qui di seguito viene presentato un elenco delle temperature medie "normali": **si raccomanda comunque di abituarci a riconoscere la propria temperatura normale quando si sta bene fisicamente in modo da poter interpretare i diversi valori rilevati.**

METODO DI MISURAZIONE	MEDIA NORMALE
ASCELLARE	36,5°C
ORALE	37°C
RETTALE	37,5°C
AURICOLARE	37°C
FRONTALE	37°C

Ogni tipo di termometro si presta alla misurazione della temperatura corporea in uno specifico punto del corpo: il termometro frontale solo alla misurazione sulla fronte; il termometro auricolare solo alla misurazione nell'orecchio; il termometro digitale alla tradizionale misurazione rettale, ascellare, orale. A seconda del punto in cui viene effettuata la misurazione si ottiene un

valore della temperatura diverso. La variazione può essere di 0.2-1°C. Non è possibile confrontare le temperature rilevate con metodi di misurazione diversi. Occorre pertanto considerare in caso di autodiagnosi o riferire al proprio medico che tipo di termometro e in quale punto del corpo è stata misurata la temperatura.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (vedi fig.1)

- 1) Sonda di misurazione
- 2) Cappuccio per la misurazione frontale
- 3) Tasto "↓"
- 4) Tasto "mem"
- 5) Tasto "⊙"
- 6) Scoppo batterie
- 7) Batterie
- 8) Display LED
 - a. Numero memoria
 - b. Indicatore segnale acustico
 - c. Indicatore carica batterie
 - d. Indicazione del risultato della misurazione
 - e. Unità di misura
 - f. Indicazione misurazione temperatura dei liquidi
 - g. Indicazione misurazione temperatura frontale
 - h. Indicazione misurazione auricolare

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Nome prodotto: termometro ad infrarossi
- Nome commerciale: TH1004
- Gamma di misurazione temperatura corporea: da 34°C a 43°C (93.2°F - 109.4°F)
- Gamma di misurazione temperatura di superfici e liquidi: da 0°C a 93.2°C (32°F - 199.7°F)
- Risoluzione display: 0.1°C / 0.1°F
- Display LED in 3 colori (solo per la temperatura corporea):
 - 34-37.1°C / 93.2-98.8°F: colore verde, temperatura normale;
 - 37.2-38.1°C / 98.9-100.6°F: colore giallo, febbre;
 - 38.2-43°C / 100.7-109.4°F: colore rosso, febbre elevata
- Distanza rilevazione: 0 – 5 mm
- Batterie: 2x1.5V alcaline AAA
- Spegnimento: automatico, dopo 30 secondi di non utilizzo

- Autonomia batterie: circa 1000 letture (accendendo e spegnendo il termometro dopo ogni misurazione)
- Condizioni d'esercizio: da 10°C a 40°C (50°F - 104°F), umidità relativa 15%-93%, pressione atmosferica: 70 – 106 kPa
- Condizioni di trasporto e conservazione: da -25°C a 55°C (-13°F - 131°F), umidità relativa ≤93%, pressione atmosferica: 50 – 106 kPa
- Tolleranza:
 - da 35 a 42°C (95-107.6°F): +/-0.2°C (0.4°F)
 - < 34.9°C (94.8°F) e > 42.1°C (107.7-°F): +/- 0.3°C (0.5°F)
- Modalità frontale:
 - Zona del corpo di riferimento: fronte
 - Zona di misurazione: fronte
 - Bias clinico: -0.078
 - Limite di accettabilità: 0.243
 - Ripetibilità clinica: 0.069

ISTRUZIONI PER L'USO

INSERIMENTO/SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Al primo utilizzo o quando il display mostra il simbolo della batteria  o "LO", procedere con l'inserimento o la sostituzione delle batterie. Aprire il vano batterie premendo il coperchio come indicato nella figura nr.2. Inserire le batterie tenendo presente la polarità indicata e chiudere il coperchio. Smaltire le batterie scariche come indicato nel paragrafo "Procedura di smaltimento".

IMPOSTAZIONI

- **UNITÀ DI MISURA °C/°F**

Questo termometro può misurare la temperatura in Celsius e Fahrenheit.

A termometro spento tenere premuto il tasto "mem" per circa 6 secondi: sul display lampeggia l'unità di misura (°C o °F). Per cambiare l'unità di misura premere il tasto "mem". Successivamente è possibile effettuare la misurazione, oppure spegnere il termometro premendo il tasto "⊙".

- **MODALITÀ RILEVAZIONE SILENZIOSA** 

Il termometro è dotato di segnale acustico a rilevazione ultimata. È possibile impostare la modalità rilevazione silenziosa rendendo il termometro ideale per le misurazioni sui bambini anche durante il sonno.

Accendere il termometro premendo il tasto "⊙", quando sul display lampeggia l'unità di misura (°C/°F) premere il tasto "mem" per togliere il segnale acustico: il display visualizza "N".

Per attivare il segnale acustico premere nuovamente il tasto "mem" quando sul display lampeggia l'unità di misura (°C/°F): il display visualizza "1N".

 Quando la modalità rilevazione silenziosa è attiva il termometro non emette nessun segnale acustico dopo le misurazioni.

RILEVAZIONE DELLA TEMPERATURA:

 La temperatura mostrata dal display equivale alla temperatura orale.

I LED di colore verde indicano una temperatura normale (compresa tra 34 e 37.1°C), il colore giallo indica la presenza di febbre (temperatura compresa tra 37.2 e 38.1°C), il colore rosso indica febbre elevata (con temperatura compresa tra 38.2 e 43°C). Il display visualizza i simboli "LO" di colore rosso quando la temperatura corporea misurata è inferiore a 34°C (93.2°F) e "HI" quando è superiore a 43°C (109.4°F).

- **FRONTALE** 

Attenzione!

Al fine di garantire un'accurata rilevazione della temperatura, pulire la sonda in ogni sua parte con un bastoncino cotonato imbevuto di alcool dopo ogni utilizzo. Assicurarsi che la sonda sia perfettamente asciutta prima dell'uso.

UNA INADEGUATA PULIZIA DELLA SONDA PUÒ FORNIRE RILEVAZIONI FALSATE

- 1) Pulire ed asciugare la fronte dove viene puntata la sonda.
- 2) **Verificare che il cappuccio per la rilevazione frontale sia inserito nel termometro (vedi fig. 3).**
- 3) Accendere il termometro premendo il tasto "⊙", il termometro emette un segnale acustico e sul display appare il dato relativo all'ultima misurazione effettuata, quindi emette un nuovo segnale acustico e il display lampeggia: è ora possibile effettuare la misurazione.
- 4) Puntare la sonda al centro della fronte poco sopra lo spazio tra le sopracciglia ad una distanza di circa 0-5 mm e premere il tasto "↓". L'apparecchio emette un segnale acustico e il display visualizza il valore misurato. Non spostare il termometro prima del segnale acustico di misurazione effettuata. Quando la temperatura supera 37.2°C il termometro emette una serie di brevi segnali acustici.
- 5) È possibile effettuare una nuova misurazione quando i LED cambiano colore (bianco), il termometro emette un segnale acustico e lampeggia l'unità di misura (°C o °F).
- 6) L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 30 secondi oppure spegnerlo premendo il tasto "⊙".

- **AURICOLARE** 

- 1) Pulire l'orecchio dove viene appoggiata la sonda.
- 2) Rimuovere dal termometro il cappuccio per la misurazione frontale (vedi fig. 4).
- 3) Accendere il termometro premendo il tasto "⊙", il termometro emette un segnale acustico e sul display appare il dato relativo all'ultima misurazione effettuata quindi emette un nuovo segnale acustico e il display lampeggia: è ora possibile effettuare la misurazione.
- 4) Per ottenere una misurazione accurata tirare delicatamente l'orecchio verso l'alto in modo da raddrizzare il canale auricolare (vedi fig. 4) e fare aderire la sonda a quest'ultimo mirando verso la membrana del timpano.
- 5) Premere il tasto "↓": l'apparecchio emette un segnale acustico e il display visualizza il valore misurato. Non spostare il termometro prima del segnale acustico di misurazione effettuata.

Togliere la sonda dall'orecchio.

- 7) È possibile effettuare una nuova misurazione quando i LED cambiano colore (bianco), il termometro emette un segnale acustico e lampeggia l'unità di misura (°C o °F).
- 8) L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 30 secondi oppure spegnerlo premendo il tasto "⊙".

- **SUPERFICI E LIQUIDI** 

Questo termometro permette di rilevare la temperatura di superfici o liquidi (come latte, acqua,...). È possibile effettuare la misurazione sia con il cappuccio per la rilevazione frontale che senza lo stesso.

- 1) A termometro spento tenere premuto il tasto "⊙" per circa 6 secondi: il termometro emette un segnale acustico e sul display appare il dato relativo all'ultima misurazione effettuata, quindi emette un nuovo segnale acustico e il display lampeggia: è ora possibile effettuare la misurazione.
- 2) Per rilevare la temperatura avvicinare il termometro alla superficie interessata ad una distanza di circa 0-5 mm e premere il tasto "↓". L'apparecchio emette un segnale acustico e il display visualizza il valore misurato (LED colore bianco). Non spostare il termometro prima del segnale acustico di misurazione effettuata.
- 3) È possibile effettuare una nuova misurazione quando il termometro emette un segnale acustico e lampeggia l'unità di misura (°C o °F).
- 4) L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 30 secondi oppure spegnerlo premendo il tasto "⊙".




 **Non immergere mai la sonda in nessun tipo di liquido. Controllare sempre la temperatura del latte e dei cibi caldi prima di darli ai bambini e la temperatura del bagnetto.**

FUNZIONE MEMORIA

Il presente apparecchio mantiene in memoria le ultime 9 misurazioni effettuate per valutare eventuali variazioni. Le misurazioni vengono memorizzate automaticamente. Superate le 9 misurazioni, vengono automaticamente cancellati i dati più vecchi. Per richiamare le misurazioni memorizzate, ad apparecchio spento, premere il tasto "mem", ogni pressione del tasto fa scorrere i dati in memoria: il numero 1 si riferisce alla rilevazione più recente, il 9 alla rilevazione più vecchia. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 30 secondi di non utilizzo. Per cancellare i dati memorizzati, ad apparecchio spento premere il tasto "mem", quindi tenere premuto il tasto "⊙" per circa 5 secondi fino a quando il display visualizza "... ..".

MANUTENZIONE

Dopo ogni utilizzo pulire la sonda del termometro con un bastoncino cotonato imbevuto di alcool per assicurare rilevazioni accurate (vedi fig.5). La sonda è la parte più delicata del termometro: prestare particolare attenzione durante le fasi di pulizia. Lasciar asciugare completamente la sonda per almeno 30 minuti. Il corpo del termometro deve essere pulito con un panno morbido e asciutto. **IL CORPO DEL TERMOMETRO NON DEVE ESSERE LAVATO CON ACQUA.** Non usare assolutamente prodotti abrasivi, né immergere il termometro nell'acqua o in altri liquidi. Conservare il termometro in un luogo asciutto e pulito, lontano dalla luce diretta del sole.

PROBLEMI E SOLUZIONI		
Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende.	Le batterie sono esaurite.	Sostituire le batterie.
	Le batterie non sono state installate correttamente.	Verificare la polarità delle batterie durante l'inserimento.
Il display visualizza  .	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.
Il display visualizza "HI" o "Lo".	La temperatura rilevata non rientra nella gamma di misurazione del termometro: <ul style="list-style-type: none"> • misurazione corporea: da 34°C a 43°C, • misurazione superfici e liquidi: da 0°C a 93.2°C. 	
	Si sta misurando la temperatura di una superficie o di un liquido senza cambiare l'impostazione di misurazione del termometro.	Per la misurazione della temperatura di superfici o liquidi è necessario selezionare la rilevazione  .
Il display visualizza "Lo".	Durante la rilevazione frontale la distanza di misurazione è superiore a 5 mm.	Avvicinare il termometro alla fronte durante la misurazione ad una distanza compresa tra 0 e 5 mm.
	Durante la misurazione auricolare la sonda non è inserita correttamente nell'orecchio (troppo lontana).	Posizionare correttamente il termometro nell'orecchio, rileggere il paragrafo "Rilevazione della temperatura auricolare  .
	La sonda è sporca.	Pulire la sonda dopo ogni utilizzo come descritto nel paragrafo "Manutenzione".
Il display visualizza "Er.H" o "Er.L".	La temperatura della stanza non è compresa tra 10°C e 40°C (50°F e 104°F).	Usare il termometro rispettando le condizioni ambientali di esercizio (rileggere il paragrafo "Caratteristiche tecniche").

Il display visualizza "Err"	Durante la misurazione della temperatura di superfici o liquidi il termometro si trova in un ambiente dove la temperatura varia velocemente fino a 5°C.	Il termometro deve essere posizionato nella stanza dove si effettua la misurazione almeno 30 minuti prima della rilevazione e messo in una zona protetta da sbalzi.
Le misurazioni sono basse	Durante la misurazione il termometro è stato posizionato non correttamente.	Rileggere i paragrafi "Rilevazione della temperatura frontale", "rilevazione della temperatura auricolare".
	La sonda o il canale auricolare sono sporchi.	Pulire la sonda dopo ogni utilizzo e pulire il canale uditivo prima della misurazione.

N.B. Qualora l'apparecchio non riprendesse il corretto funzionamento nonostante le verifiche effettuate, rivolgersi al rivenditore.

PROCEDURA DI SMALTIMENTO (Dir.2012/19/Ue-RAEE)



Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona, oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Nel caso in cui l'apparecchio da smaltire sia di dimensioni inferiori ai 25 cm, è possibile riconsegnarlo ad un punto vendita con metratura superiore ai 400 mq senza l'obbligo di acquisto di un nuovo dispositivo similare. Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. Attenzione! Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

Per lo smaltimento corretto delle batterie (Dir.2013/56/Eu) non gettare le batterie nei rifiuti domestici ma smaltirle come rifiuto speciale presso i punti di raccolta indicati per il riciclo. Per maggiori informazioni circa lo smaltimento delle pile scariche contattare il negozio dove è stato acquistato l'apparecchio che conteneva le batterie, il Comune oppure il servizio locale di smaltimento rifiuti.

GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata da **timbro o firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avrete cura di conservare qui allegato**. Tale periodo è conforme alla

legislazione vigente ("Codice del Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 06/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato. I prodotti Laica sono progettati per l'uso domestico e non ne è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi. La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente. La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura e alle batterie quando fornite in dotazione. Trascorsi i 2 anni dall'acquisto, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando info@laica.com.

Non è dovuta nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrano nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore; NON spedire direttamente a LAICA. Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia originale del prodotto sostituito. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio. È facoltà della ditta Laica, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte della ditta Laica o dei suoi rivenditori. Per ulteriori informazioni: www.laica.com



Prodotto da: Shenzhen Pango Electronic Co., Ltd.
Main Site: No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China. Additional site1: 2-4 Floor, No.5 Shanzhuang Rd., Xikeng Village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen City, Guangdong Province, China



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Distribuito da: **Laica S.p.A.**
Viale del lavoro, 10
36021 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Phone: +39.0444.795314 - www.laica.com
Made in China

Linee guida e dichiarazione del produttore

Dichiarazione del produttore e linee guida – emissioni elettromagnetiche		
Il Dispositivo è destinato all'utilizzo negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito. Spetta al cliente o all'utente del Dispositivo accertarsi che l'apparecchio sia utilizzato in un ambiente consono.		
Prova delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
Emissioni di radiofrequenza CISPR 11 Emissioni di radiofrequenza CISPR 11	Gruppo 1	Il Dispositivo utilizza energia a radiofrequenza solo per il funzionamento interno. Le emissioni di radiofrequenza sono pertanto molto basse e tali da non causare alcuna interferenza in apparecchiature elettroniche situate nei pressi.
Emissioni di radiofrequenza CISPR 11	Classe B	Il dispositivo è destinato ad uso domestico ed è alimentato con DC 3V
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Non applicabile	
Variazioni di tensione/ emissioni di sfarfallio IEC 61000-3-3	Non applicabile	

Dichiarazione del produttore e linee guida – immunità elettromagnetica

Il Dispositivo è destinato all'utilizzo negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito. Spetta al cliente o all'utente del Dispositivo accertarsi che l'apparecchio sia utilizzato in un ambiente consono.

Prova di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contatto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aria	±8 kV contatto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o in ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti con materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Campo magnetico a frequenza di rete (50 Hz/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60Hz	30 A/m 50/60Hz	I campi magnetici a frequenza di rete dovrebbero avere livelli caratteristici di una località tipica in ambiente commerciale od ospedaliero.

N.B. Ur è la tensione di rete in c.a. prima dell'applicazione del livello di prova.

Dichiarazione del produttore e linee guida – immunità elettromagnetica			
Il Dispositivo è destinato all'utilizzo negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito. Spetta al cliente o all'utente del Dispositivo accertarsi che l'apparecchio sia utilizzato in un ambiente consono.			
Prova di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
Radiofrequenza condotta IEC 61000-4-6	3 Vrms da 150 kHz a 80 MHz 6 Vrms da 150 kHz a 80 MHz al di fuori di gamme ISM	Non applicabile	Apparecchi per la comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili non devono essere utilizzati ad una distanza "d" qualsiasi parte del Dispositivo, compresi i cavi, inferiore alla distanza di separazione calcolata dall'equazione pertinente alla frequenza del trasmettitore. Distanza di separazione raccomandata $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,7 GHz
Radiofrequenza condotta IEC 61000-4-3	10 V/m Da 80 MHz a 2.7 GHz	10 V/m	Dove P è il massimo indice di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m). Le intensità di campo da trasmettitori in radiofrequenza fissi, come determinate da un rilevamento elettromagnetico in loco ^a , deve risultare inferiore al livello di conformità in ciascuna gamma delle frequenze ^b . Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchi contrassegnati dal seguente simbolo: ((☹))
NOTA 1 A 80MHz e 800MHz viene applicata la massima gamma di frequenza. NOTA 2 Queste linee guida potrebbero non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.			
a. Le gamme ISM (industriali, scientifiche e mediche) tra 0,15 MHz e 80 MHz vanno da 6,765 MHz a 6,795 MHz; da 13,553 MHz a 3,567 MHz; da 26,957 MHz a 27,283 MHz; e da 40,66 MHz a 40,70 MHz. Le gamme per radioamatori tra 0,15 MHz e 80 MHz vanno da 1,8 MHz a 2,0 MHz, da 3,5 MHz a 4,0 MHz, da 5,3 MHz a 5,4 MHz, da 7 MHz a 7,3 MHz, da 10,1 MHz a 10,15 MHz, da 14 MHz a 14,2 MHz, da 18,07 MHz a 18,17 MHz, da 21,0 MHz a 21,4 MHz, da 24,89 MHz a 24,99 MHz, da 28,0 MHz a 29,7 MHz e da 50,0 MHz a 54,0 MHz.			
b. I livelli di conformità nelle gamme di frequenza ISM tra 150 kHz e 80 MHz e nel range di frequenza tra 80 MHz e 2,7 GHz comportano una riduzione della probabilità che le apparecchiature di comunicazione mobili/portatili possano causare interferenze, qualora vengano accidentalmente introdotte presso la zona pazienti. Per questo motivo, un fattore aggiuntivo di 10/3 è stato incluso nelle formule utilizzate nel calcolo della distanza di separazione consigliata per i trasmettitori nei dati range di frequenza.			
c. Le intensità di campo provenienti dai trasmettitori fissi, come stazioni base per telefoni radio (cellulari/cordless) e radio mobili di terra, radio-amatori, trasmissione radio AM e FM e trasmissione TV, non possono essere oggetto di previsioni teoriche esatte. Ai fini della valutazione dell'ambiente elettromagnetico (per via dei trasmettitori RF fissi) bisogna prendere in considerazione la realizzazione di un'ispezione elettromagnetica della data zona. Se l'intensità di campo misurata nella località dove si usa il termometro a infrarossi – modello PG-IRT1603 – è al di sopra del livello di conformità RF applicabile, sarà Necessario tenere sotto controllo il termometro a infrarossi modello PG-IRT1603 al fine di assicurarsi che le condizioni operative rientrino nella norma. Se si riscontrano prestazioni anomale, potrebbero essere necessarie misure supplementari, come re-orientamento o nuova collocazione del termometro a infrarossi modello PG-IRT1603.			
d. Nel range di frequenza compreso tra 150 kHz e 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 3 V/m.			

Distanze di separazione raccomandate tra dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili e il Dispositivo.			
Il Dispositivo è destinato all'utilizzo in ambienti elettromagnetici in cui i disturbi a radiofrequenza irradiati siano controllati. Il cliente o l'utente del Dispositivo può contribuire alla prevenzione delle interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra gli apparecchi per la comunicazione in radiofrequenza (trasmettitori) portatili e mobili e il Dispositivo sulla base delle indicazioni fornite di seguito, secondo la potenza di uscita massima degli apparecchi per la comunicazione.			
Potenza nominale massima di uscita del trasmettitore (W)	Distanza di separazione in funzione della frequenza del trasmettitore (m)		
	Da 150 kHz a 80 MHz $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	Da 80 kHz a 800 MHz $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	Da 800 MHz a 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Per trasmettitori la cui potenza di uscita nominale massima non è tra quelle sopra elencate, la distanza di separazione consigliata d in metri (m) può essere determinata tramite l'equazione pertinente alla frequenza del trasmettitore, dove P è la potenza di uscita nominale massima del trasmettitore espressa in watt (W) secondo i dati forniti dal produttore del trasmettitore.			
NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz vale la distanza di separazione per la gamma delle frequenze superiore.			
NOTA 2 Queste linee direttrici potrebbero non valere in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.			



INFRARED EAR AND FOREHEAD THERMOMETER - TYPE PG-IRT1603
INSTRUCTIONS AND WARRANTY

Dear Customer, Laica would like to thank you for choosing this product, designed according to criteria of reliability and quality for complete satisfaction.

IMPORTANT
READ CAREFULLY BEFORE USING - KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE



The instruction manual must be considered as part of the product and must be kept for its entire life cycle. If the appliance is transferred to another owner, its documentation must also be transferred in its entirety. To ensure the safe and correct use of the product, the user must carefully read the instructions and warnings contained in the manual insofar as they provide important information regarding safety, user and maintenance instructions. In case of loss of the instruction manual or to receive further information or clarifications contact the company using the details below:

Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – 36021 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - www.laica.com

Intended use and scope: The LAICA infrared thermometer detects the heat generated by the forehead and the ear canal to indicate the patient's body temperature.

The innovative remote mode for front detection makes it ideal for measurements on children, even during sleep. It is very easy to use and its purpose is to detect body temperature and the temperature of liquids. It boasts a large LED display in four different colours according to the temperature detected.

N.B.: the body temperature shown on the display is equivalent to the oral temperature.

LEGENDA SIMBOLI



Warning



Prohibition



Attention! Read the user instructions carefully



Symbol of "type BF applied parts"

CE 0197

Compliance with the Medical Directive 93/42/EEC for medical devices



Manufacturer



Serial number



EC



European representative



Production batch number

IP22: Degree of protection of enclosures for electrical equipment, where the first digit indicates the degree of protection against the penetration of solid foreign bodies (from 0 to 6) and the second digit the degree of protection against the penetration of liquids (from 0 to 8).

SAFETY WARNINGS

- Before using the product, check that the appliance is intact without visible damage. If in doubt, do not use the product and contact your dealer.
- Keep the plastic bag away from children: danger of suffocation.
- This device must be used only for its intended purpose and according to the user instructions. All other types of use shall be considered inappropriate and therefore hazardous. The manufacturer shall not be deemed liable for any damage caused by inappropriate or incorrect use.
- People with physical, sensory or mental disabilities or unskilled people, may use and perform maintenance on the product only under adult supervision. Children must not play with the device.
- This appliance can be used autonomously by children of 12 years of age or older (able to read and understand the instructions for use). Below this age, they could damage their eardrum during ear measurement.
- Treat the product with care, protect it from impacts, extreme variations in temperature, humidity, dust, direct sunlight and sources of heat.
- In the event of a failure and/or malfunction, turn off the device without tampering with it. Always contact the retailer for repairs.
- Ensure hands are dry when using the on and off key. NEVER submerge the product in water or any other liquids.
- Device for domestic use that must not be used for first aid or for continuous temperature monitoring.



ATTENTION! PRIOR TO USING THIS DEVICE

- 1) **Self-measurement means checking, not diagnosis or treatment. Unusual values must always be discussed with your doctor. Under no circumstances should you alter the dosages of any medication prescribed by your doctor.**

- 2) This thermometer is a sensitive instrument. Handle with care and do not expose it to mechanical shocks. Do not squeeze, bend, drop or take apart the thermometer.
- 3) Do not touch with your fingers and do not blow on the probe; do not disassemble the thermometer.
- 4) Do not use this thermometer to detect rectal, oral or underarm temperature. It must be used to detect the forehead temperature at a distance of 0-5 mm, or the ear temperature.
- 5) Measurement accuracy can be compromised by: pronounced sweating of the forehead, taking vasoconstricting medication and skin irritations. Holding the thermometer in your hand for too long can cause a false recording of body temperature.
- 6) Do not use the device in the presence of ear infections, such as external otitis and tympanitis.
- 7) Clean the forehead where the probe will be pointed before each recording.
- 8) **Measure the temperature away from direct sunlight, wind and air conditioning.**
- 9) Do not measure temperature for thirty minutes after physical activity or after a bath.
- 10) The appliance may provide inaccurate readings when used in temperature or humidity conditions outside the limits indicated in the "Technical Specifications" paragraph.
- 11) Do not use near strong magnetic fields and keep away from radio systems or mobile phones (for more information on interferences see paragraph "Guidelines and declaration of the manufacturer").

SAFE USE OF BATTERIES

- Remove the batteries if the device is not used for long periods of time and keep them in a well-ventilated and dry place, at room temperature.
- ⊘ Do NOT use rechargeable batteries.
- ⊘ NEVER expose the batteries to sources of heat or direct sunlight. Failure to observe these instructions may result in damage to and/or the explosion of the batteries.
- ⊘ Do NOT throw the batteries into an open flame.
- Batteries must always be removed or replaced by adults only.
- Keep batteries out of reach of children: the ingestion of batteries can cause serious harm and death. If a battery is swallowed, seek urgent medical care.
- The acid in batteries is corrosive. Avoid contact with the skin, eyes or garments.

FEVER

Fever should be considered a symptom and not a disease. In general, it is a sign that the body is fighting an infection. In fact, it is a defence mechanism of the body characterised by an increase in body temperature above 37°C and increased heart and breathing rates. Normal temperature within the body is about 37.5°C and this is in fact the value measured with the rectal method. The temperature measured in the mouth is about 0.5°C less (37°C) while the underarm recording is 1°C less (36.5°C). From this we can deduce the importance of a correct recording of the temperature that should be carried out by valid means, and if possible not at a time when the body temperature may be increased for physiological reasons (for example after meals).

In a healthy person the temperature is affected by many factors:

- individual character of the person (individual metabolism);
- age (infants and toddlers' body temperature is higher and decreases with age). In children, the temperature varies with greater intensity, speed and frequency;
- clothing;
- outside air temperature;
- time of day (in the morning body temperature is lower and increases during the day);
- motor and mental activities carried out;
- measurement method;
- phase of the menstrual cycle.

It should be noted that the thermometer and the person must have both been in the room, in which the measurement will take place, at least 30 minutes before taking the temperature. Room temperature must be between 10°C and 40°C.

The table below shows a list of "normal" average temperatures: **it is however advisable to become familiar with recognising your normal temperature when you are physically well in order to be able to interpret the different values recorded.**

METHOD OF MEASURING AVERAGE	NORMAL TEMPERATURE
UNDERARM	36,5°C
ORAL	37°C
RECTAL	37,5°C
EAR	37°C
FOREHEAD	37°C

Each type of thermometer lends itself to the measurement of body temperature at a specific point of the body: the forehead thermometer only for forehead measurement; the ear thermometer only for measurement in the ear; the digital thermometer for traditional rectal, axillary and oral measurement. Depending on the point where the measurement is made, a different temperature value is obtained. The variation can be between 0.2-1°C. You can not compare the temperatures measured with different measuring methods. It is therefore necessary to consider in case of self-diagnosis or to report to your doctor what type of thermometer and at which point of the body the temperature has been measured.

PRODUCT DESCRIPTION (see fig.1)

- 1) Measurement probe
- 2) Forehead measurement cap
- 3) Key "M"
- 4) "mem" key

- 5) Key "⊕"
- 6) Battery compartment
- 7) Batteries
- 8) LED display
 - a. Memory number
 - b. Acoustic signal indicator
 - c. Battery charge indicator
 - d. Indication of the measurement result
 - e. Unit of measure
 - f. Indication of liquid temperature measurement
 - g. Indication of forehead temperature measurement
 - h. Indication of ear measurement

TECHNICAL CHARACTERISTICS


- Product name: infrared thermometer
- Commercial name: TH1004
- Body temperature measurement range: from 34°C to 43°C (93.2°F - 109.4°F)
- Temperature and surface temperature measurement range: from 0°C to 93.2°C (32°F - 199.7°F)
- Display resolution: 0.1°C / 0.1°F
- LED display in 3 colours (for body temperature only):
 - 34-37.1°C / 93.2-98.8°F: green, normal temperature;
 - 37.2-38.1°C / 98.9-100.6°F: yellow, fever;
 - 38.2-43°C / 100.7-109.4°F: red, high fever
- Remote measurement: 0 – 5 mm
- Batteries: 2x1.5V alkaline AAA
- Switch off: automatic, after 30 seconds of non-use
- Battery life: approximately 1000 readings (turning the thermometer on and off after each measurement)
- Operating conditions: from 10°C to 40°C (50°F - 104°F), relative humidity 15%-93%, atmospheric pressure: 70 – 106 kPa
- Conditions of transportation and storage: from -25°C to 55°C (-13°F - 131°F), relative humidity ≤93%, atmospheric pressure: 50 – 106 kPa
- Tolerance:
 - from 35 to 42°C (95-107.6°F): +/-0.2°C (0.4°F)
 - < 34.9°C (94.8°F) and > 42.1°C (107.7-°F): +/- 0.3°C (0.5°F)
- Forehead mode:
 - Reference body zone: forehead
 - Measurement zone: forehead

- Clinical bias: -0.078
- Acceptability limit: 0,243
- Clinical repeatability: 0,069

INSTRUCTIONS FOR USE

INSERTION/REPLACEMENT OF THE BATTERY

This thermometer operates with 2 x 1.5V AAA alkaline batteries.

When first used or when the display shows the battery symbol  or "LO", proceed with inserting or replacing the batteries. Open the battery compartment by pressing the cover as shown in figure no.2. Insert the batteries bearing in mind the indicated polarity and close the cover. Dispose of used batteries as indicated in the "Disposal procedure" paragraph.

SETTINGS


• UNIT OF MEASUREMENT °C / °F


This thermometer can measure temperature in Celsius and Fahrenheit.

When the thermometer is off keep the "mem" key pressed for approximately 6 seconds: the measurement unit will flash on the display (°C or °F). To change the unit of measurement, press the "mem" key. Then it is possible to take the measurement, or turn off the thermometer by pressing the key "⊕".

• SILENT DETECTION MODE

The thermometer is equipped with acoustic signal when the reading is complete. It is possible to set the silent detection mode making the thermometer ideal for measurements on children even during sleep.

Turn on the thermometer by pressing the "⊕" key, when the unit of measurement flashes on the display (°C/°F) press the "mem" key to remove the acoustic signal: the display shows "".

To activate the acoustic signal, press the "mem" key again when the unit of measurement (°C/°F) flashes on the display: the display shows "".

 When the silent detection mode is active the thermometer does not emit any acoustic signal after the measurements.

TEMPERATURE READING:

 The temperature shown on the display is the oral temperature.


The green LEDs indicate a normal temperature (between 34 and 37.1°C), the yellow colour indicates the presence of fever (temperature between 37.2 and 38.1°C), the red colour indicates high fever (with temperature between 38.2 and 43°C). The display shows the red "LO" symbols when the body temperature measured is below 34°C (93.2°F) and "HI" when it is above 43°C (109.4°F).

• FOREHEAD


Attention!

In order to ensure accurate recording of the temperature, clean the probe in its entirety with a cotton swab moistened with alcohol after each use. Make sure that the probe is completely dry before use.

AN INADEQUATE CLEANING OF THE PROBE CAN PROVIDE FALSE READINGS

- 1) Clean and dry the forehead where you will be positioning the probe.
- 2) Check that the forehead detection cap is inserted into the thermometer (see fig. 3).
- 3) Turn on the thermometer by pressing the "⊕" button, the thermometer will beep and the display will show the data of the last measurement taken, then emit a new acoustic signal and the display will flash: it is now possible to measure.
- 4) Point the probe at the centre of the forehead just above the space between the eyebrows at a distance of approximately 0-5 mm and press the "" button. The device emits a beep and the display shows the measured value. Do not move the thermometer before the measurement performed beep. When the temperature exceeds 37.2°C the thermometer emits a series of short beeps.
- 5) It is possible to perform a new measurement when the LEDs change colour (white); the thermometer emits a beep and the unit of measurement (°C or °F) flashes.
- 6) The appliance switches itself off automatically after approximately 30 seconds or switch it off by pressing the "⊕" key.


• EAR

- 1) Clean the ear where the probe is rested.
- 2) Remove the forehead measurement cap from the thermometer (see Fig. 4).
- 3) Switch on the thermometer by pressing the "⊕" key, the thermometer will emit a beep and the display will show the data of the last measurement and then emit a new beep and the display will flash: it is now possible to measure.
- 4) To obtain a precise measurement, gently pull the ear upwards to straighten the ear canal (see fig. 4) and adhere the probe to the latter aiming towards the latter membrane.
- 5) Press the "" key: the appliance will beep and the display will show the measured value. Do not move the thermometer before the measurement performed beep. Remove the probe from the ear.
- 7) It is possible to perform a new measurement when the LEDs change colour (white); the thermometer emits a beep and the unit of measurement (°C or °F) flashes.
- 8) The appliance switches itself off automatically after approximately 30 seconds or switch it off by pressing the "⊕" key.

• SURFACES AND LIQUIDS

This thermometer can record the temperature of warm surfaces or liquids (such as milk, water,...). It is possible to measure both with the forehead detection cap and without it.

- 1) When the thermometer is off, keep the "⊕" key pressed for approximately 6 seconds: the thermometer will sound and the display will show the last measurement, then emit a new beep and the display will flash: it is now possible to measure.

- 2) To measure the temperature, move the thermometer close to the relevant area at a distance of approximately 0-5 mm and press the "." key. The device emits a beep and the display shows the measured value (white LED). Do not move the thermometer before the measurement performed beep.
- 3) It is possible to make a new measurement when the thermometer beeps and the unit of measurement (°C or °F) flashes.
- 4) The appliance switches itself off automatically after approximately 30 seconds or switch it off by pressing the "⊕" key.

 **Never immerse the probe in any kind of liquid. Always check the temperature of milk and hot food before giving them to children and the temperature of the baby bath.**

MEMORY FUNCTION




This appliance stores the last 9 measurements to assess any changes. Readings are automatically stored. Once 9 readings have been exceeded, the oldest data is automatically deleted.

To recall the stored measurements, when the appliance is off, press the "mem" key, each press of the key scrolls the data in memory: the number 1 refers to the most recent detection, 9 to the oldest detection. The appliance switches off automatically after approximately 30 seconds of non-use.

To delete the memorised data, when the device is off, press the "mem" key, then keep the "⊕" key pressed for approximately 5 seconds until the display shows "... ..".

MAINTENANCE

After each use, clean the thermometer probe with a cotton swab soaked in alcohol to ensure precise measurements (see fig.5). The probe is the most delicate part of the thermometer: take particular care during the cleaning phases. Allow the probe to dry completely for at least 30 minutes. The body of the thermometer should be cleaned with a soft, dry cloth. THE BODY OF THE THERMOMETER MUST NOT BE WASHED WITH WATER. Never use abrasive products and do not immerse the thermometer in water or other liquids. Keep the thermometer in a clean, dry place, away from direct sunlight.

PROBLEMI E SOLUZIONI		
Problem	Possible cause	Solution
The device does not turn on.	The batteries are worn.	Replace the batteries.
	The batteries have not been installed correctly.	Check the polarity of the batteries during insertion.
The display shows  .	The batteries are flat.	Replace the batteries.
The display shows "HI" or "Lo".	The measured temperature does not fall within the thermometer measurement range: <ul style="list-style-type: none"> body measurement: from 34°C to 43°C, surface and liquid measurement: from 0°C to 93.2°C. 	
	The temperature of a surface or a liquid is being measured without changing the thermometer measurement setting.	For measurement of the temperature of surfaces or liquids it is necessary to select the detection  .
The display shows "Lo".	During forehead detection, the measurement distance is greater than 5 mm.	Approach the thermometer to the forehead during measurement at a distance of between 0 and 5 mm.
	During ear measurement the probe is not correctly inserted into the ear (too far).	Position the thermometer correctly in the ear, read the paragraph "Ear temperature detection  .
	The probe is dirty.	Clean the probe after each use as described in the "Maintenance" paragraph.
The display shows "Er.H" or "Er.L".	The room temperature is not between 10°C and 40°C (50°F and 104°F).	Use the thermometer respecting the environmental conditions of operation (read the paragraph "Technical specifications").

The display shows "Err"	When measuring the temperature of surfaces or liquids, the thermometer is in an environment where the temperature varies rapidly up to 5°C.	The thermometer must be placed in the room where the measurement is taken at least 30 minutes before detection and placed in an area protected from fluctuations.
The measurements are low	During measurement the thermometer was positioned incorrectly.	Reread the paragraphs "Detection of the forehead temperature", "detection of the ear temperature".
	The probe or the ear canal is dirty.	Clean the probe after each use and clean the ear canal before measurement.

N.B. Please Note: When the device does not recover proper operation despite having performed these checks, contact the retailer.

DISPOSAL PROCEDURE (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



The symbol on the bottom of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment. At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions.

If the appliance to be disposed of is less than 25 cm, it can be returned to a retail location that is over 400 m² without having to purchase a new, similar device. This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same.

Caution! The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions. To correctly dispose of batteries (Dir. 2013/56/Eu) do not throw them into household waste but rather dispose of them as special waste at specialised recycling centres. For more information about disposal of used batteries, contact the store where you purchased the equipment containing the batteries, the municipality or the local waste disposal service.

WARRANTY

This equipment is covered by a 2-year warranty starting from the purchase date, which has to be proven by means of the stamp or signature of the dealer and by the fiscal payment receipt that shall be kept enclosed to this document.

This warranty period complies with the laws in force and applies only in case the consumer is an individual. Laica products are designed for domestic use only; therefore, their use for commercial purposes is forbidden. The warranty covers only production defects and does not apply, if the damage is caused by accidental events, misuse, negligence or improper use of the product.

Use the supplied accessories only; the use of other accessories invalidate the warranty cover. Do not open the equipment for any reason whatsoever; the opening or the tampering of the equipment, definitely invalidate the warranty.

Warranty does not apply to parts subject to tear and wear along the use, as well as to batteries, when they are included. Warranty decays after 2 years from the purchase date. In this case, technical service interventions will be carried out against payment. Information on technical service interventions, under warranty terms or against payment, may be requested by writing at info@laica.com.

Repair or replacement of products covered by the warranty terms are free of charge. In case of faults, refer to the dealer; DO NOT send anything directly to LAICA.

All interventions covered by warranty (including product replacement or the replacement of any of its parts) shall not be meant to extend the duration of the original warranty period of the replaced product. The manufacturer cannot be made liable for any damages that may be caused, directly or indirectly, to people, things and pets resulting from the inobservance of the provisions contained in the suitable user manual, especially with reference to the instructions related to installation, use and maintenance of the equipment.

Being constantly involved in improving its own products, Laica reserves the right to modify its product, totally or partially, with reference to any production need, without that this involves any responsibility whatsoever by Laica or its dealers.



Manufactured by: Shenzhen Pango Electronic Co., Ltd.
Main Site: No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China. Additional site1: 2-4 Floor, No.5 Shanzhuang Rd., Xikeng Village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen City, Guangdong Province, China



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Distributed by: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10 – 36021 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Phone: +39.0444.795314 - www.laica.com
Made in China

Guidelines and declaration of the manufacturer

Manufacturer's declaration and guidelines - electromagnetic emissions		
The Device is intended for use in the electromagnetic environments specified below. The customer or user of the Device must make sure that the device is used in an appropriate environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment - guide
Radio frequency emissions CRISP 11	Group 1	The device only uses radio frequency energy for internal operation. Radio frequency emissions are therefore very low and do not cause any interference in electronic equipment located nearby.
Radio frequency emissions CRISP 11	Class B	The Device is used in home and it's powered by DC 3V
Harmonic emissions ICE 61000-3-2	Not applicable	
Voltage variations/flicker emissions ICE 61000-3-3	Not applicable	

Manufacturer's declaration and guidelines – electromagnetic Immunity			
The Device is intended for use in the electromagnetic environments specified below. The customer or user of the Device must make sure that the device is used in an appropriate environment.			
Immunity test	ICE 60601 test level	Level of compliance	Electromagnetic environment - guide
Electrostatic discharges (ESD) ICE 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic. If the floors are covered with synthetic material, the relative humidity must be at least 30%.
Network frequency with magnetic fields (50 Hz/60 Hz) ICE 61000-4-8	30 A/m 50/60Hz	30 A/m 50/60Hz	Network frequency magnetic fields should have characteristic levels of a typical location in a commercial or hospital environment.
N.B. U _r is the mains voltage in a.c. before applying the test level.			

Manufacturer's declaration and guidelines – electromagnetic Immunity			
The Device is intended for use in the electromagnetic environments specified below. The customer or user of the Device must make sure that the device is used in an appropriate environment.			
Immunity test	ICE 60601 test level	Level of compliance	Electromagnetic environment - guide
Conducted radiofrequency IEC 61000-4-6	3 Vrms150 kHz to 80 MHz 6 Vrms 150 kHz to 80 MHz outside ISM bandsa	Not applicable	Portable and mobile radiofrequency communication devices must not be used at a distance "d" of any part of the Device, including cables, lower than the separation distance calculated from the equation relevant to the transmitter frequency. Recommended separation distance $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$
Conducted radiofrequency IEC 61000-4-3	10 V/m From 80 MHz to 2.7 GHz	10 V/m	$d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz to 2,7 GHz Where P is the maximum transmitter output index in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed radiofrequency transmitters, as determined by an electromagnetic site survey ^a , must be lower than the compliance level in each frequency range ^a . Interference may occur near equipment marked with the following symbol:
NOTE 1 At 80MHz and 800MHz the maximum frequency range is applied. NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is influenced by the absorption and reflection of structures, objects and persons.			
a. The ISM (industrial, scientific and medical) bands between 0,15 MHz and 80 MHz are 6,765 MHz to 6,795 MHz; 13,553 MHz to 3,567 MHz; 26,957 MHz to 27,283 MHz; and 40,66 MHz to 40,70 MHz. The amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz are 1,8 MHz to 2,0 MHz, 3,5 MHz to 4,0 MHz, 5,3 MHz to 5,4 MHz, 7 MHz to 7,3 MHz, 10,1 MHz to 10,15 MHz, 14 MHz to 14,2 MHz, 18,07 MHz to 18,17 MHz, 21,0 MHz to 21,4 MHz, 24,89 MHz to 24,99 MHz, 28,0 MHz to 29,7 MHz and 50,0 MHz to 54,0 MHz.			
b. The compliance levels in the ISM frequency bands between 150 kHz and 80 MHz and in the frequency range 80 MHz to 2,7 GHz are intended to decrease the likelihood that mobile/portable communications equipment could cause interference if it is inadvertently brought into patient areas. For this reason, an additional factor of 10/3 has been incorporated into the formulae used in calculating the recommended separation distance for transmitters in these frequency ranges.			
c. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, mateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Model PG-IRT1603 Infrared Thermometer is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Model PG-IRT1603 Infrared Thermometer should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Model PG-IRT1603 Infrared Thermometer.			
d. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.			

Separation distances recommended between portable and mobile RF communication devices and the Device.			
The device is intended for use in electromagnetic environments in which radiated radiofrequency disturbances are controlled. The customer or the user of the Device can contribute to the prevention of electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between the portable and mobile radiofrequency communication devices (transmitters) and the Device based on the indications provided below, according to the maximum output power of communication devices.			
Maximum rated output power of the transmitter (W)	Separation distance depending on the frequency of the transmitter (m)		
	From 150 kHz to 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	From 80 MHz to 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	From 800 MHz to 2.7 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
For transmitters whose maximum rated output power is not among those listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be determined by the equation relevant to the transmitter frequency, where P is the maximum rated output power of the transmitter. expressed in watts (W) according to the data provided by the transmitter manufacturer.			
NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies. NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is influenced by absorption and reflection of structures, objects and people.			



TERMÓMETRO DE INFRARROJOS AURICULAR Y FRONTAL - TYPE PG-IRT1603
INSTRUCCIONES Y GARANTÍA

Estimado cliente, Laica desea agradecerle por haber elegido este producto, diseñado según criterios de fiabilidad y calidad para su completa satisfacción.

IMPORTANTE
LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO - CONSERVAR PARA UNA REFERENCIA FUTURA



El manual de instrucciones se debe considerar como parte del producto y se debe conservar durante todo el ciclo de vida útil del mismo. En caso de cesión del aparato a otro propietario entregar también toda la documentación. Para el uso seguro y correcto del producto, el usuario debe leer atentamente las instrucciones y advertencias contenidas en el manual puesto que suministran importantes informaciones con respecto a la seguridad, instrucciones de uso y mantenimiento. En caso de pérdida del manual de instrucciones o necesidad de recibir más información o aclaraciones comunicarse con la empresa a la dirección que se muestra debajo: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36021 Barbarano Mossano (VI) - Italia
Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - www.laica.com

Uso previsto y campo de aplicación: El termómetro de infrarrojos LAICA detecta el calor generado por la frente y por el canal auricular para indicar la temperatura corporal del paciente. La innovadora modalidad a distancia para la detección frontal lo hace ideal para las mediciones en los niños, incluso durante el sueño. Es muy fácil de usar, permite detectar la temperatura corporal y la temperatura de los líquidos. Con amplio display LED en cuatro colores diversos en base a la temperatura detectada.
Nota: la temperatura corporal mostrada por el display equivale a la temperatura oral.

LEGENDA SIMBOLI



Advertencia



Prohibición



¡Atención! Leer atentamente las instrucciones de uso



Símbolo de "tipo BF partes aplicadas"

CE 0197

Conformidad con la directiva médica 93/42/EEC para los dispositivos médicos



Fabricante



Numero di serie



EC



REP

Representante europeo



LOT NO.

Número lote de producción

IP22: Grado de protección de las fundas para equipos eléctricos, donde la primera cifra indica el grado de protección contra la penetración de cuerpos sólidos extraños (de 0 a 6) y la segunda cifra el grado de protección contra la penetración de líquidos (de 0 a 8).

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes del uso del producto controlar que el aparato esté íntegro y sin daños visibles. En caso de duda no use el producto y consulte con el vendedor.
- Tener la bolsa de plástico de la confección lejos de los niños: peligro de asfixia.
- Este producto deberá destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido concebido y en la manera indicada en las instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera impropio y, por tanto, peligroso. El fabricante no se considerará responsable de los daños causados por el uso impropio e incorrecto.
- El uso y el mantenimiento de este producto pueden ser efectuados por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas inexpertas, siempre y cuando estén sometidos a la vigilancia adecuada de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado autónomamente por niños de edad igual o superior a los 12 años (capaz de leer y comprender las instrucciones para el uso). Por debajo de esta edad, podrían dañar el tímpano durante la medición auricular.
- Trate con cuidado el producto, protéjalo de golpes, variaciones extremas de temperatura, humedad, polvo, luz directa del sol y fuentes de calor.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento, apagar el aparato sin alterarlo. Para las reparaciones diríjase siempre a su vendedor.
- Asegúrese de tener las manos secas cuando manipulan las teclas del aparato. NUNCA sumerja el producto en agua o en otros líquidos.
- Dispositivo para uso doméstico que no se debe utilizar para primeros auxilios y para la medición de la temperatura en continuo.



ATENCIÓN! ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO

- 1) **La auto-medición significa control, no diagnóstico o tratamiento. Los valores insólitos deben ser discutidos siempre con el propio médico. Bajo ningún concepto se deben modificar las dosis de cualquier fármaco prescrito por el propio médico.**
- 2) Este termómetro es un instrumento sensible. Manéjelo con cuidado y no lo exponga a golpes mecánicos. No apriete, doble, haga caer o despedace el termómetro.
- 3) No toque con los dedos y no sopla la sonda; no desmonte el termómetro.
- 4) No use este termómetro para tomar la temperatura rectal, oral o axilar. Debe ser usado para detectar la temperatura frontal a una distancia de 0-5 mm, o la temperatura auricular.
- 5) La precisión de la medición puede estar comprometida por: sudoración acentuada de la frente, asunción de fármacos vasoconstrictores, irritaciones cutáneas. Mantener el termómetro en la mano durante demasiado tiempo puede causar una detección más baja de la temperatura corporal.
- 6) No use el aparato en presencia de infecciones en el oído, como otitis externa y timpanitis.
- 7) Limpie la frente en la que se apuntará la sonda antes de cada medición.
- 8) **Mida la temperatura lejos de la luz directa del sol, del viento y del aire acondicionado.**
- 9) No mida la temperatura en los treinta minutos sucesivos a la práctica de actividad física y después del baño.
- 10) El aparato podría suministrar mediciones no precisas si se usa en condiciones de temperatura o humedad fuera de los límites indicados en el apartado "Características técnicas".
- 11) No use en las proximidades de fuertes campos magnéticos, por lo tanto tenga alejado de instalaciones de radio o teléfonos móviles (para mayor información sobre las interferencias véase apartado "Líneas guía y declaración del fabricante").

USO EN SEGURIDAD DE LAS BATERÍAS

- Quitar las baterías si no se usa el producto por largos períodos de tiempo y conservarlas en un lugar fresco y seco a temperatura ambiente.
- ⊘ NO usar baterías recargables.
- ⊘ NO exponer nunca las baterías a fuentes de calor y a los rayos directos del sol. El incumplimiento de esta indicación puede dañar y/o hacer explotar las baterías.
- ⊘ NO arrojar las baterías al fuego.
- La remoción o la sustitución de las baterías debe ser realizada por personal adulto.
- Tener las baterías lejos del alcance de los niños: la ingestión de las baterías constituye un peligro mortal. En caso de ingestión consultar inmediatamente un médico.
- El ácido contenido en las baterías es corrosivo. Evitar el contacto con la piel, los ojos y las vestimentas.

PIRE

La fiebre debe ser considerada un síntoma y no una enfermedad: en general, es la señal que el organismo está combatiendo contra una infección. De hecho, la misma representa una reacción de defensa del organismo caracterizada por el aumento de la temperatura corporal por encima de los **37°C** y por el aumento de la frecuencia cardíaca y respiratoria. La temperatura normal en el interior del organismo es de unos 37,5°C y tal es, de hecho, el valor que se mide con el método rectal; la temperatura medida en la boca es inferior en unos 0,5°C (37°C) en tanto que la axilar es inferior en un 1°C (36,5°C). De ello se deduce la importancia de una correcta toma de la temperatura, que debe efectuarse con medios válidos y, a ser posible, no en los momentos en los que la temperatura del organismo podría ser fisiológicamente más elevada (por ejemplo después de las comidas).

- En un sujeto sano la temperatura está influenciada por múltiples factores:
- valor individual de la persona (metabolismo individual);
 - edad (en los lactantes y en los niños pequeños la temperatura corporal es más elevada y se reduce con el paso de la edad). La temperatura varía con mayor intensidad, rapidez y frecuencia en los niños;
 - ropa;
 - temperatura externa;
 - hora del día (por la mañana la temperatura corporal es más baja y aumenta durante el día);
 - actividad motora y psíquica efectuada;
 - método de medición;
 - fase del ciclo menstrual.

Es necesario tener en cuenta que el termómetro y la persona deben estar ya en la estancia en la que se realizará la medición al menos 30 minutos antes de tomar la temperatura. La temperatura de la habitación debe estar comprendida entre 10°C y 40°C. En la tabla indicada a continuación está presentada una lista de las temperaturas medias "normales": **se recomienda sin embargo acostumbrarse a reconocer la propia temperatura normal cuando se está bien físicamente de modo de poder interpretar los diversos valores detectados.**

MÉTODOS DE MEDICIÓN

MÉTODOS DE MEDICIÓN	MEDIA NORMAL
AXILAR	36,5°C
ORAL	37°C
RECTAL	37,5°C
AURICULAR	37°C
FRONTAL	37°C

Cada tipo de termómetro se presta a la medición de la temperatura corporal en un específico punto del cuerpo: el termómetro frontal solo a la medición en la frente; el termómetro auricular solo a la medición en el oído; el termómetro digital a la

tradicional medición rectal, axilar, oral. Según el punto en que se efectúa la medición se obtiene un valor de temperatura distinto. La variación puede ser de 0.2-1°C. No es posible comparar las temperaturas detectadas con métodos de medición distintos. Así pues, es necesario tener en cuenta en caso de autodiagnóstico o comunicar al propio médico con qué tipo de termómetro y en qué parte del cuerpo se ha medido la temperatura.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (véase fig.1)

- Sonda de medición
- Capucha para la medición frontal
- Tecla "↓"
- Tecla "mem"
- Tecla "⊕"
- Compartimento batería
- Baterías
- Display LED
 - Número memoria
 - Indicador señal acústica
 - Indicador carga baterías
 - Indicación del resultado de la medición
 - Unidad de medida
 - Indicación medición temperatura de los líquidos
 - Indicación medición temperatura frontal
 - Indicación medición auricular

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Nombre producto: termómetro de infrarrojos
- Nombre comercial: TH1004
- Gama de medición temperatura corporal: de 34°C a 43°C (93.2°F - 109.4°F)
- Gama de medición temperatura de superficies y líquidos: de 0°C a 93.2°C (32°F - 199.7°F)
- Resolución display: 0.1°C / 0.1°F
- Display LED en 3 colores (solo para la temperatura corporal):
 - 34-37.1°C / 93.2-98.8°F: color verde, temperatura normal;
 - 37.2-38.1°C / 98.9-100.6°F: color amarillo, fiebre;
 - 38.2-43°C / 100.7-109.4°F: color rojo, fiebre elevada
- Distancia medición: 0 – 5 mm
- Baterías: 2x1.5V alcalinas AAA
- Apagado: automático, al cabo de 30 segundos sin utilizar

- Autonomía baterías: aproximadamente 1000 lecturas (encendiendo y apagando el termómetro después de cada medición)
- Condiciones de ejercicio: de 10°C a 40°C (50°F - 104°F), humedad relativa 15%-93%, presión atmosférica: 70 – 106 kPa
- Condiciones de transporte y conservación: de -25°C a 55°C (-13°F - 131°F), humedad relativa ≤93%, presión atmosférica: 50 – 106 kPa
- Tolerancia:
 - de 35 a 42°C (95-107.6°F): +/-0.2°C (0.4°F)
 - < 34.9°C (94.8°F) y > 42.1°C (107.7-°F): +/- 0.3°C (0.5°F)
- Modalidad frontal:
 - Zona del cuerpo de referencia: frente
 - Zona de medición: frente
 - Bias clínico: -0.078
 - Límite de aceptabilidad: 0243
 - Repetibilidad clínica: 0.069

INSTRUCCIONES PARA EL USO

INTRODUCCIÓN/SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

El presente termómetro funciona con 2 baterías alcalinas de 1.5V tipo AAA.

En el primer uso o cuando la pantalla muestra el símbolo de la batería 🔋 o "LO", introduzca o sustituya las baterías. Abra el compartimiento baterías presionando la tapa como se indica en la figura nr.2. Introduzca las baterías teniendo presente la polaridad indicada y cierre la tapa. Elimine las baterías descargadas como se indica en el párrafo "Procedimiento de eliminación".

CONFIGURACIONES

- UNIDAD DE MEDIDA °C / °F**

Este termómetro puede medir la temperatura en Celsius y Fahrenheit.

Con el termómetro apagado mantener pulsando la tecla "mem" por aproximadamente 6 segundos: en la pantalla parpadea la unidad de medida (°C o °F). Para cambiar la unidad de medida pulse la tecla "mem". Sucesivamente es posible efectuar la medición, o apagar el termómetro pulsando la tecla "⊕".

- MODALIDAD DETECCIÓN SILENCIOSA** 🔇

El termómetro está dotado de señal acústica al finalizar la detección. Es posible configurar la modalidad detección silenciosa haciendo el termómetro ideal para las mediciones en niños además durante el sueño. Encender el termómetro pulsando la tecla "⊕", cuando en el display parpadea la unidad de medida (°C/°F) pulsar la tecla "mem" para quitar la señal acústica: el display visualiza "🔇". Para activar la señal acústica pulsar nuevamente la tecla "mem" cuando en el display parpadea la unidad de medida (°C/°F): el display visualiza "🔊)".

- ⚠ Cuando la modalidad detección silenciosa está activa el termómetro no emite ninguna señal acústica después de las mediciones

DETECCIÓN DE LA TEMPERATURA:

- ⚠ La temperatura mostrada por el display equivale a la temperatura oral.

Los LED de color verde indican una temperatura normal (comprendida entre 34 y 37.1°C), el color amarillo indica la presencia de fiebre (temperatura comprendida entre 37.2 y 38.1°C), el color rojo indica fiebre elevada (con temperatura comprendida entre 38.2 y 43°C). El display visualiza los símbolos "LO" de color rojo cuando la temperatura corporal medida es inferior a 34°C (93.2°F) y "HI" cuando es superior a 43°C (109.4°F).

- FRONTAL** 😊

¡Atención!

A fin de garantizar una toma cuidadosa de la temperatura limpie la sonda en todas sus partes con un bastoncito de algodón empapado de alcohol después de cada utilización. Asegúrese de que la sonda esté perfectamente seca antes del uso.

UNA INADECUADA LIMPIEZA DE LA SONDA PUEDE SUMINISTRAR DETECCIONES ERRADAS

- Limpiar y secar la frente donde es apuntada la sonda.
- Verificar que la capucha para la detección frontal esté colocada en el termómetro (ver fig. 3).**
- Encender el termómetro pulsando la tecla "⊕",el termómetro emite una señal acústica y en el display aparece el dato relativo a la última medición efectuada, luego emite una nueva señal acústica y el display parpadea: ahora es posible efectuar la medición.
- Apunte la sonda al centro de la frente un poco sobre el espacio entre las cejas a una distancia de aproximadamente 0-5 mm y pulsar la tecla "↓". El aparato emite una señal acústica y el display visualiza el valor medido. No quitar el termómetro antes de la señal acústica de medición efectuada. Cuando la temperatura supera 37.2°C el termómetro emite una serie de breves señales acústicas.
- Es posible efectuar una nueva medición cuando los LED cambian de color (blanco), el termómetro emite una señal acústica y parpadea la unidad de medida (°C o °F).
- El aparato se apaga automáticamente después de aproximadamente 30 segundos o apagarlo pulsando la tecla "⊕".

- AURICULAR** 👂

- Limpiar la oreja donde es apoyada la sonda.
- Remover del termómetro la capucha para la medición frontal (ver fig. 4).
- Encender el termómetro pulsando la tecla "⊕", el termómetro emite una señal acústica y en el display aparece el dato relativo a la última medición efectuada luego emite una nueva señal acústica y el display parpadea: ahora es posible efectuar la medición.

- Para obtener una medición precisa halar la oreja hacia arriba de modo de enderezar el canal auricular (ver fig. 4) y hacer adherir la sonda a este último mirando hacia la membrana del tímpano.
- Pulsar la tecla "↓": el aparato emite una señal acústica y el display visualiza el valor medido. No quitar el termómetro antes de la señal acústica de medición efectuada. Quitar la sonda de la oreja.
- Es posible efectuar una nueva medición cuando los LED cambian de color (blanco), el termómetro emite una señal acústica y parpadea la unidad de medida (°C o °F).
- El aparato se apaga automáticamente después de aproximadamente 30 segundos o apagarlo pulsando la tecla "⊕".

- SUPERFICIES Y LÍQUIDOS** 🥛

Este termómetro permite medir la temperatura de superficies o líquidos (como leche, agua...). Es posible efectuar la medición tanto con la capucha para la detección frontal como sin la misma.

- Con el termómetro apagado mantener pulsada la tecla "⊕" por aproximadamente 6 segundos: el termómetro emite una señal acústica y en el display aparece el dato relativo a la última medición efectuada, luego emite una nueva señal acústica y el display parpadea: ahora es posible efectuar la medición.
- Para detectar la temperatura acercar el termómetro a la superficie interesada a una distancia de aproximadamente 0-5 mm y pulsar la tecla "↓". El aparato emite una señal acústica y el display visualiza el valor medido (LED color blanco). No quitar el termómetro antes de la señal acústica de medición efectuada.
- Es posible efectuar una nueva medición cuando el termómetro emite una señal acústica y parpadea la unidad de medida (°C o °F).
- El aparato se apaga automáticamente después de aproximadamente 30 segundos o apagarlo pulsando la tecla "⊕".

- ⚠ **No sumerja nunca la sonda en ningún tipo de líquido. Siempre verifique la temperatura de la leche y la comida caliente antes de dársela a los niños y la temperatura del baño.**

FUNCIÓN MEMORIA

El presente aparato conserva en la memoria las últimas 9 mediciones efectuadas para evaluar las eventuales variaciones. Las mediciones son memorizadas automáticamente. Una vez superadas las 9 mediciones, son automáticamente borrados los datos más viejos. Para volver a llamar las mediciones memorizadas, con el aparato apagado, pulse la tecla "mem", cada presión de la tecla hace recorrer los datos en memoria: el número 1 se refiere a la medición más reciente, el 9 a la medición más vieja. El aparato se apaga automáticamente al cabo de unos 30 segundos sin utilizar. Para borrar los datos memorizados, con el aparato apagado pulse la tecla "mem", luego mantener pulsada la tecla "⊕" por aproximadamente 5 segundos hasta que el display visualiza "... ..".

MANTENIMIENTO

Después de cada uso limpie la sonda del termómetro con un bastoncito de algodón empapado de alcohol para asegurar unas mediciones precisas (ver fig.5). La sonda es la parte más delicada del termómetro: preste especial atención durante las fases de limpieza. Deje secar por completo la sonda durante al menos 30 minutos. El cuerpo del termómetro debe limpiarse con un trapo húmedo y seco. **EL CUERPO DEL TERMÓMETRO NO DEBE LAVARSE CON AGUA.** No use bajo ningún concepto productos abrasivos ni sumerja el termómetro en el agua o en otros líquidos. Conserve el termómetro en un lugar seco y limpio, lejos de la luz directa del sol.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende.	Las baterías están descargadas.	Sustituir las baterías.
	Las baterías no han sido instaladas correctamente.	Verificar la polaridad de las baterías durante la introducción.
El display visualiza	Las baterías están descargadas.	Sustituir las baterías.
El display visualiza "HI" o "Lo"	La temperatura detectada no entra en la gama de medición del termómetro: <ul style="list-style-type: none"> medición corporal: de 34°C a 43°C, medición superficies y líquidos: de 0°C a 93.2°C. 	
	Si esta midiendo la temperatura de una superficie o de un líquido sin cambiar la configuración de medición del termómetro.	Para la medición de la temperatura de superficies o líquidos es necesario seleccionar la detección
El display visualiza "Lo"	Durante la detección frontal la distancia de medición es superior a 5 mm.	Acercar el termómetro a la frente durante la medición a una distancia comprendida entre 0 y 5 mm.
	Durante la medición auricular la sonda no está introducida correctamente en la oreja (demasiado lejos).	Colocar correctamente el termómetro en la oreja, volver a leer el párrafo "Detección de la temperatura auricular
	La sonda está sucia.	Limpiar la sonda después de cada uso como está descrito en el párrafo "Mantenimiento".

El display visualiza "Er.H" o "Er.L"	La temperatura de la habitación no está comprendida entre 10°C y 40°C (50°F y 104°F).	Usar el termómetro respetando las condiciones ambientales de ejercicio (volver a leer el párrafo "Características técnicas").
El display visualiza "Err".	Durante la medición de la temperatura de superficies o líquidos el termómetro se encuentra en un ambiente donde la temperatura varía rápidamente hasta 5°C.	El termómetro debe ser colocado en la habitación donde se efectúa la medición al menos 30 minutos antes de la detección y puesto en una zona protegida de fluctuaciones.
Las mediciones son bajas.	Durante la medición el termómetro ha sido colocado incorrectamente.	Volver a leer los párrafos "Detección de la temperatura frontal", "detección de la temperatura auricular".
	La sonda o el canal auricular están sucios.	Limpiar la sonda después de cada uso y limpiar el canal auditivo antes de la medición.

N.B. En caso que el aparato no retome el funcionamiento correcto a pesar de los controles realizados, comunicarse con el revendedor.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos. Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. En caso de que el aparato a eliminar tenga una dimensión inferior a los 25 cm es posible entregarlo en un punto de venta con un metraje superior a los 400 metros cuadrados sin obligación de comprar un nuevo dispositivo similar. Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Cuidado! Una eliminación no correcta de equipos eléctricos y electrónicos podría conllevar sanciones.

Para la correcta eliminación de las baterías **(Dir.2013/56/Eu) no arrojar las baterías en la basura doméstica sino** eliminar como residuo especial en los puntos de recogida indicados para el reciclaje. Para mayor información sobre la eliminación de las pilas descargadas contacte con la tienda donde ha comprado el aparato que contenía las baterías, con el municipio o con el servicio local de eliminación de residuos.

GARANTÍA

Este aparato está garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra, que debe estar certificada **por el sello y firma del revendedor y el recibo fiscal, que se conservará adjunto.** Dicho periodo es conforme a la legislación vigente y se aplica solamente en el caso en que el consumidor sea un sujeto particular. Los productos Laica han sido proyectados para el uso doméstico y no se permite el empleo en ejercicios públicos. La garantía ampara sólo los defectos de producción y no es válida si el daño fuera causado por un accidente, uso incorrecto, negligencia o uso impropio del producto. Emplee sólo los accesorios entregados, el empleo de otros accesorios puede hacer que la garantía pierda su validez. No abra por ningún motivo el aparato; en caso de apertura o alteración, la garantía pierde definitivamente su validez. La garantía no se aplica a las partes sometidas a desgaste debido al uso y a las baterías cuando se suministren en dotación. Pasados los 2 años desde la compra, la garantía se vence; en este caso las intervenciones de asistencia técnica se realizarán bajo pago. Informaciones sobre las intervenciones de asistencia técnica, sea en garantía o bajo pago, se pueden solicitar contactando info@laica.com. No es debida ninguna forma de contribución para las reparaciones o sustituciones de productos incluidos en los términos de la garantía. En caso de averías, dirijase al revendedor; NO envíe directamente a LAICA. Todas las intervenciones en garantía (incluso aquellas de sustitución del producto o de una de sus partes) no extienden la duración del periodo de garantía original del producto sustituido. El fabricante no se considera responsable por posibles daños que puedan, directa o indirectamente, afectar a personas, cosas o animales domésticos por la inobservancia de todas las disposiciones indicadas en este manual de instrucciones y, especialmente, referidas a las advertencias sobre la instalación, uso y mantenimiento del aparato. Es facultad de la sociedad Laica, al estar constantemente empeñada en la mejora de sus propios productos, modificar sin preaviso alguno totalmente o en parte los productos presentes en el catálogo en relación a necesidades de producción, sin que ello comporte responsabilidad alguna por parte de la sociedad Laica o de sus vendedores.



Producido por: Shenzhen Pango Electronic Co., Ltd.
Main Site: No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China. Additional site1: 2-4 Floor, No.5 Shanzhuang Rd., Xikeng Village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen City, Guangdong Province, China



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Distribuido por: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10
36021 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Phone: +39.0444.795314 - www.laica.com
Made in China

Líneas guía y declaración del fabricante

Declaración del fabricante y líneas guía – emisiones electromagnéticas		
El Dispositivo está destinado al uso en los ambientes electromagnéticos especificados a continuación. Queda a cargo del cliente o del usuario del Dispositivo asegurarse que el aparato sea utilizado en un ambiente cónsono.		
Prueba de las emisiones	Conformidad	Ambiente electromagnético – guía
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Grupo 1	El Dispositivo utiliza energía a radiofrecuencia solo para el funcionamiento interno. Las emisiones de radiofrecuencia son por lo tanto muy bajas y tales de no causar ninguna interferencia en equipos electrónicos situados cerca.
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Clase B	
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	No aplicable	
Variaciones de tensión/emisiones de parpadeo IEC 61000-3-3	No aplicable	

Declaración del fabricante y líneas guía – inmunidad electromagnética			
El Dispositivo está destinado al uso en los ambientes electromagnéticos especificados a continuación. Queda a cargo del cliente o del usuario del Dispositivo asegurarse que el aparato sea utilizado en un ambiente cónsono.			
Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Ambiente electromagnético – guía
Descargas electrostáticas (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aire	±8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aire	Los pavimentos deben ser en madera, hormigón o en cerámica. Si los pavimentos están cubiertos con material sintético, la humedad relativa debe ser al menos del 30%.
Campo magnético a frecuencia de red (50 Hz/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60Hz	30 A/m 50/60Hz	Los campos magnéticos con frecuencia de red deberían tener niveles característicos de una localidad típica en ambiente comercial u hospitalario.
N.B. Ur es la tensión de red en c.a. antes de la aplicación del nivel de prueba.			

Declaración del fabricante y líneas guía – inmunidad electromagnética

El Dispositivo está destinado al uso en los ambientes electromagnéticos especificados a continuación. Queda a cargo del cliente o del usuario del Dispositivo asegurarse que el aparato sea utilizado en un ambiente cónsono.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Ambiente electromagnético – guía
Radiofrecuencia conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms150 kHz a 80 MHz 6 Vrms 150 kHz a 80 MHz fuera ISM bandas	No aplicable	Aparatos para la comunicación en radiofrecuencia portátiles y móviles no deben ser utilizados a una distancia “d” cualquier parte del Dispositivo, incluidos los cables, inferior a la distancia de separación calculada de la ecuación pertinente a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz
Radiofrecuencia conducida IEC 61000-4-3	10 V/m De 80 MHz a 2.7 GHz	10 V/m	$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,7 GHz Donde P es el máximo índice de salida del transmisor en watt (W) según el fabricante del transmisor y es la distancia de separación recomendada en metros (m). Las intensidades de campo de transmisores en radiofrecuencia fijos, como determinadas por una detección electromagnética en lugar ^a , debe resultar inferior al nivel de conformidad en cada gama de las frecuencias ^b . Pueden verificarse interferencias cerca de aparatos marcados con el siguiente símbolo: ((☉))

NOTE 1 A 80MHz y 800MHz es aplicada la máxima gama de frecuencia.

NOTA 2 Estas líneas guía podrían no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética está influenciada por la absorción y por la reflexión de estructuras, objetos y personas.

a. Las bandas ISM (ISM por sus siglas en inglés) (ICM, industrial, científico y médico) entre 6.765 MHz a 6.795 MHz; 13.553 MHz a 3.567 MHz; 26.957 MHz a 27.283 MHz; y 40.66 MHz a 40.70 MHz. Las bandas de radio de aficionados entre 0,15 MHz y 80 MHz son 1,8 MHz a 2,0 MHz, 3,5 MHz a 4,0 MHz, 5,3 MHz a 5,4 MHz, 7 MHz a 7,3 MHz, 10,1 MHz a 10,15 MHz, 14 MHz a 14,2 MHz, 18,07 MHz a 18,17 MHz, 21,0 MHz a 21,4 MHz, 24,89 MHz a 24,99 MHz, 28,0 MHz a 29,7 MHz y 50,0 MHz a 54,0 MHz.

b. Los niveles de cumplimiento en las bandas de frecuencia ISM entre 150 kHz y 80 MHz y en el rango de frecuencia 80 MHz a 2,7 GHz están previstas para disminuir la probabilidad de que el equipo de comunicaciones móvil/portátil pudiera causar interferencia si es traído involuntariamente hacia las áreas de los pacientes. Por esta razón, un factor adicional de 10/3 ha sido incorporado a las fórmulas usadas cuando se calcula la distancia de separación recomendada para los transmisores en estos rangos de frecuencia.

c. Las intensidades de campo desde los transmisores fijos, tales como estaciones base para la radio (celular/teléfonos inalámbricos y radios móviles terrestres, radio aficionado, transmisión de radio AM y FM y emisión televisiva no pueden ser previstas con exactitud teóricamente. Para evaluar el ambiente electromagnético debido a los transmisores fijos R F, debe considerarse una revisión electromagnética del sitio. Si la intensidad del campo medido en el lugar en el cual se usa el termómetro infrarrojo Modelo PG-IRT1603 excede el anterior nivel de cumplimiento aplicable RF, el termómetro infrarrojo Modelo PG-IRT1603 debe ser estudiado para verificar una operación normal. Si se estudia el funcionamiento anormal, serían necesarias medidas adicionales tales como la reorientación o relocalización del termómetro infrarrojo Modelo PG-IRT1603.

d. En el rango de la frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deben ser menores que 3 V/m.

Distancia de separación recomendada entre dispositivos de comunicación RF portátiles y móviles y el Dispositivo.

El Dispositivo está destinado al uso en ambientes electromagnéticos donde los disturbios a radiofrecuencia irradiados estén controlados. El cliente o el usuario del Dispositivo puede contribuir a la prevención de las interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los aparatos para la comunicación en radiofrecuencia (transmisores) portátiles y móviles y el Dispositivo sobre la base de las indicaciones suministradas a continuación, según la potencia de salida máxima de los aparatos para la comunicación.

Potencia nominal máxima de salida del transmisor (W)	Distancia de separación en función de la frecuencia del transmisor (m)		
	De 150 kHz a 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	De 80 MHz a 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	De 800 MHz a 2.7 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmisores cuya potencia de salida nominal máxima no está entre las enumeradas arriba, la distancia de separación recomendada en metros (m) puede ser determinada mediante la ecuación pertinente a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia de salida nominal máxima del transmisor expresada en watt (W) según los datos suministrados por el fabricante del transmisor.

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz vale la distancia de separación para la gama de las frecuencias superior.

NOTA 2 Estas líneas directrices podrían no valer en todas las situaciones. La propagación electromagnética está influenciada a la absorción y por la reflexión de estructuras, objetos y personas.



TERMÓMETRO INFRAVERMELHO AURICULAR E FRONTAL - TYPE PG-IRT1603 INSTRUÇÕES E GARANTIA

Estimado cliente, a Laica deseja agradecer-lhe pela preferência dada a este produto, concebido segundo critérios de fiabilidade e qualidade, a fim de uma satisfação completa.

IMPORTANTE LEIA ATENTAMENTE ANTES DA UTILIZAÇÃO CONSERVE PARA CONSULTA FUTURA



O manual de instruções deve ser considerado parte integrante do produto e deve ser conservado durante todo o ciclo de vida do mesmo. Em caso de cessão do aparelho a outro proprietário, entregue também toda a documentação. Para uma utilização segura e correta do produto, o utilizador deverá ler atentamente as instruções e advertências contidas no manual uma vez que fornecem informações importantes relativas à segurança, instruções de utilização e manutenção. Em caso de perda do manual de instruções ou de necessidade de receber mais informações ou esclarecimentos, contacte a empresa para o endereço de seguida indicado: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – 36021 Barbarano Mossano (VI) – Itália Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - www.laica.com

Utilização prevista e campo de aplicação: O termómetro de infravermelho LAICA deteta o calor gerado pela testa e pelo canal auricular para indicar a temperatura corporal do paciente. A inovadora modalidade à distância para a deteção na testa torna-o ideal para medições em crianças, inclusivamente durante o sono. É muito fácil de usar, permite detetar a temperatura corporal e a temperatura dos líquidos. Com um amplo ecrã LED em quatro cores diferentes em função da temperatura detetada. Convém notar: a temperatura corporal mostrada pelo ecrã equivale à temperatura oral.

LEGENDA DOS SÍMBOLOS

- Advertência
- Proibição
- Atenção! Ler atentamente as instruções de utilização
- Símbolo de "peças aplicadas tipo BF"

CE 0197

Conformidade com a diretiva médica 93/42/CEE para os dispositivos médicos



Fabricante



Número de série



Representante europeu



Número lote de produção

IP22: Grau de proteção dos invólucros para aparelhos elétricos, no qual o primeiro algarismo indica o grau de proteção contra a penetração de corpos sólidos estranhos (de 0 a 6) e o segundo algarismo o grau de proteção contra a penetração de líquidos (de 0 a 8).

AVISOS DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar o produto, verifique se o aparelho se encontra em boas condições, sem danos visíveis. Em caso de dúvida, não utilize o produto e contacte o revendedor.
- Guardar o saco plástico da embalagem fora do alcance de crianças: perigo de sufocação.
- Este produto destina-se exclusivamente ao uso para o qual foi concebido e da forma indicada nas instruções de utilização. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios ou erróneos.
- A utilização e a manutenção deste produto só podem ser efetuadas por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas inexperientes se sob a supervisão adequada de um adulto. Este aparelho não deve ser usado como brinquedo por crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado de forma autónoma por crianças de idade igual ou superior aos 12 anos (capazes de lerem e compreenderem as instruções de utilização). Abaixo desta idade, poderia danificar o tímpano durante a medição auricular.
- Trate o aparelho com cuidado e proteja-o contra impactos, variações extremas de temperatura, humidade, poeira, luz direta do sol e fontes de calor.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento, desligar o aparelho sem adulterá-lo. Para as reparações contactar sempre o próprio revendedor.
- Assegurar-se que as mãos estejam secas ao usar as teclas do aparelho. NUNCA submergir o produto em água ou em qualquer outro líquido.
- Dispositivo para uso doméstico que não deve ser utilizado como primeiro-socorro nem para monitorizar continuamente a temperatura.



ATENÇÃO! ANTES DE UTILIZAR ESTE APARELHO

- 1) **A automedicação significa controle, e não diagnóstico ou tratamento. Valores invulgares devem ser sempre discutidos com o seu médico. Em nenhuma circunstância deve-se alterar a dosagem de qualquer medicamento prescrito pelo médico.**
- 2) Este termómetro é um instrumento sensível. Manuseie-o com cuidado e não o exponha a colisões mecânicas. Não aperte, dobre, faça cair nem desmonte o termómetro.
- 3) Não toque com os dedos e não sobre para a sonda; não desmonte o termómetro.
- 4) Não use este termómetro para detetar a temperatura retal, oral ou axilar. Deve ser usado para detetar a temperatura da testa a uma distância de 0-5 mm, ou a temperatura auricular.
- 5) A precisão da medição pode ser afetada por: sudção acentuada da testa, ingestão de fármacos vasoconstritores, irritações cutâneas. Manter o termómetro na mão durante demasiado tempo pode causar uma deteção incorreta da temperatura corporal.
- 6) Não use o aparelho na presença de infeções no ouvido, como otites externas e timpanites.
- 7) Limpe a testa onde será apontada a sonda antes de cada deteção.
- 8) **Detete a temperatura longe da luz direta do sol, do vento e do ar condicionado.**
- 9) Não detete a temperatura nos trinta minutos a seguir à prática de atividade física e após o banho.
- 10) O aparelho pode fornecer medições imprecisas se usado em condições de temperatura ou humidade fora dos limites indicados na secção "Características técnicas".
- 11) Não utilize nas proximidades de campos magnéticos fortes; portanto, mantenha afastado de sistemas de rádio ou telefones móveis (para mais informações sobre as interferências, ver secção "Linhas orientadoras e declaração do fabricante").

UTILIZAÇÃO SEGURA DAS PILHAS

- Se o produto não for utilizado por longos períodos de tempo, retirar as pilhas e conservá-las em local fresco e seco a temperatura ambiente.
- NÃO use pilhas recarregáveis.
- NÃO exponha as pilhas a fontes de calor e à luz direta do sol. A inobservância desta indicação pode danificar as pilhas e/ou causar sua explosão.
- NÃO atire as pilhas para o fogo.
- A remoção ou substituição das pilhas deve ser feita por um adulto.
- Manter as pilhas fora do alcance de crianças: a ingestão das pilhas constitui um perigo mortal. Em caso de ingestão, consultar imediatamente um médico.
- O ácido contido nas pilhas é corrosivo. Evitar o contato com a pele, os olhos ou as roupas.

FEBRE

A febre deve ser considerada um sintoma e não uma doença: no geral, é sinal que o organismo está a combater contra uma infeção. De facto, esta representa uma reação de defesa do organismo caracterizada pelo aumento da temperatura corporal acima de **37°C** e do aumento da frequência cardíaca e respiratória. A temperatura normal do interior do organismo é de cerca de 37,5°C e tal é, de facto, o valor medido com o método retal; a temperatura medida na boca é inferior a 0,5°C cerca de (37°C) enquanto a axilar é inferior a 1°C (36,5°C). Daqui se deduz a importância de uma deteção correta da temperatura, que é efetuada com meios válidos e possivelmente não em momentos em que a temperatura do organismo poderia ser fisiologicamente mais elevada (por exemplo, após as refeições). Num indivíduo saudável, a temperatura é influenciada por múltiplos fatores:

- valor individual da pessoa (metabolismo individual);
- idade (em bebés e crianças pequenas, a temperatura corporal é mais elevada e diminui com o avançar da idade). Nas crianças, a temperatura varia com maior intensidade, rapidez e frequência;
- vestuário;
- temperatura exterior;
- hora do dia (de manhã, a temperatura corporal é mais baixa e aumenta com o decorrer do dia);
- atividade motora e psíquica efetuada;
- método de medição;
- fase do ciclo menstrual.

É necessário ter presente que o termómetro e a pessoa devem encontrar-se já na divisão na qual se efetuará a medição pelo menos 30 minutos antes de ler a temperatura. A temperatura da divisão deve encontrar-se entre 10°C e 40°C.

Na tabela indicada aqui de seguida é apresentada uma lista das temperaturas médias "normais": **recomenda-se contudo habituar-se a reconhecer a própria temperatura normal quando se está bem fisicamente, de forma a poder interpretar os vários valores detetados.**

MÉTODO DE MEDIÇÃO	MÉDIA NORMAL
AXILAR	36,5°C
ORAL	37°C
RETAL	37,5°C
AURICULAR	37°C
TESTA	37°C

Todo o tipo de termómetro serve para a medição da temperatura corporal num ponto específico do corpo: o termómetro de testa apenas para a medição na testa; o termómetro auricular apenas para a medição na orelha; o termómetro digital na tradicional medição retal, axilar e oral. Consoante o ponto em que é efetuada a medição, obtém-se um valor da temperatura

diferente. A variação pode ser de 0,2-1°C. Não é possível comparar as temperaturas detetadas com métodos de medição diferentes. É necessário portanto considerar em caso de autodiagnóstico ou referir ao próprio médico que tipo de termómetro e em que parte do corpo foi medida a temperatura.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO (ver fig.1)

- Sonda de medição
- Tampa para a medição na testa
- Tecla "f"
- Tecla "mem"
- Tecla "O"
- Compartimento das pilhas
- Pilhas
- Visor LED
 - Número memória
 - Indicador sinal acústico
 - Indicador carga bateria
 - Indicação do resultado da medição
 - Unidade de medida
 - Indicação medição temperatura dos líquidos
 - Indicação medição temperatura da testa
 - Indicação medição auricular

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Nome produto: termómetro de infravermelhos
- Nome comercial: TH1004
- Gama de medição temperatura corporal: de 34°C a 43°C (93,2°F - 109,4°F)
- Gama de medição temperatura de superfícies e líquidos: de 0°C a 93,2°C (32°F - 199,7°F)
- Resolução do ecrã: 0,1°C / 0,1°F
- Ecrã LCD de 3 cores (apenas para a temperatura corporal):
 - 34-37,1°C / 93,2-98,8°F: cor verde, temperatura normal;
 - 37,2-38,1°C / 98,9-100,6°F: cor amarelo, febre;
 - 38,2-43°C / 100,7-109,4°F: cor vermelha, febre elevada
- Distância deteção: 0 – 5 mm
- Pilhas: 2x1,5V alcalinas AAA
- Desligamento: automático, após cerca de 30 segundos sem utilização

- Autonomia baterias: cerca 1000 leituras (ligando e desligando o termómetro após cada medição)
- Condições de exercício: de 10°C a 40°C (50°F - 104°F), humidade relativa 15%-93%, pressão atmosférica: 70 – 106 kPa
- Condições de transporte e conservação: de -25°C a 55°C (-13°F - 131°F), humidade relativa ≤93%, pressão atmosférica: 50 – 106 kPa
- Tolerância:
 - de 35 a 42°C (95-107,6°F): +/-0,2°C (0,4°F)
 - < 34,9°C (94,8°F) e > 42,1°C (107,7-°F): +/- 0,3°C (0,5°F)
- Modalidade de testa:
 - Zona do corpo de referência: testa
 - Zona de medição: testa
 - Enviesamento clínico: -0.078
 - Limite de aceitabilidade: 0,243
 - Repetibilidade clínica: 0,069

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INSERÇÃO/SUBSTITUIÇÃO DA PILHA



O presente termómetro funciona com 2 pilhas alcalinas de 1,5V tipo AAA. Na primeira utilização ou quando o ecrã exibir o símbolo da pilha  ou "LO", inserir ou substituir as pilhas. Abra o compartimento das pilhas premindo a tampa, conforme indicado na figura nº 2. Inserir as pilhas tendo em conta a polaridade indicada e fechar a tampa. Eliminar as pilhas gastas conforme indicado na secção "Procedimento de eliminação".

CONFIGURAÇÕES

• UNIDADES DE MEDIDA °C / °F

Este termómetro pode medir a temperatura em Celsius e Fahrenheit. Com o termómetro desligado, mantenha premida a tecla "mem" durante cerca de 6 segundos: no ecrã pisca a unidade de medida (°C ou °F). Para alterar a unidade de medida, premir na tecla "mem". Em seguida, é possível efetuar a medição ou desligar o termómetro premindo a tecla "O".

• MODALIDADE DE DETEÇÃO SILENCIOSA

O termómetro é dotado de sinal acústico de deteção concluída. É possível configurar a modalidade de deteção silenciosa tornando o termómetro ideal para as medições em crianças inclusivamente durante o sono. Ligue o termómetro premindo a tecla "O", quando no ecrã pisca a unidade de medida (°C/°F) prima a tecla "mem" para retirar o sinal acústico: o ecrã apresenta "". Para ativar o sinal acústico, prima novamente a tecla "mem" quando no ecrã pisca a unidade de medida (°C/°F): o ecrã apresenta "".

 Quando a modalidade de deteção silenciosa se encontra ativa, o termómetro não emite nenhum sinal acústico após as medições

DETEÇÃO DA TEMPERATURA:

 A temperatura mostrada pelo ecrã equivale à temperatura oral.

Os LED de cor verde indicam uma temperatura normal (entre 34 e 37,1°C), a cor amarelo indica a presença de febre (temperatura entre 37,2 e 38,1°C), a cor vermelha indica febre elevada (com temperatura incluída entre 38,2 e 43°C). O ecrã apresenta os símbolos "LO" de cor vermelha quando a temperatura corporal medida é inferior a 34°C (93,2°F) e "HI" quando é superior a 43°C (109,4°F).

• TESTA

Atenção!

A fim de garantir uma deteção precisa da temperatura, limpe a sonda em cada uma das suas peças com um cotonete embebido em álcool após cada utilização. Certifique-se de que a sonda esteja perfeitamente seca antes da utilização.

UMA LIMPEZA INADEQUADA DA Sonda PODE FORNECER DETEÇÕES INCORRETAS

- Limpe e seque a testa onde será apontada a sonda.
- Verifique se a tampa para a deteção de testa está inserida no termómetro (ver fig. 3).**
- Ligue o termómetro premindo a tecla "O", o termómetro emite um sinal acústico e no ecrã surge o dado relativo à última medição efetuada; em seguida, emite um novo sinal acústico e o ecrã pisca: é agora possível efetuar a medição.
- Aponte a sonda para o centro da testa pouco acima do espaço entre a sobrancelha a uma distância de cerca de 0-5 mm e prima a tecla "f". O aparelho emite um sinal acústico e o ecrã apresenta o valor medido. Não desloque o termómetro antes do sinal acústico de medição efetuada. Quando a temperatura ultrapassa 37,2°C, o termómetro emite uma série de breves sinais acústicos.
- É possível efetuar uma nova medição quando os LED mudam de cor (branco), o termómetro emite um sinal acústico e pisca a unidade de medida (°C ou °F).
- O aparelho desliga-se automaticamente após cerca de 30 segundos ou desligue-o premindo a tecla "O".

• AURICULAR

- Limpe a orelha onde é apoiada a sonda.
- Remova do termómetro a tampa para a medição na testa (ver fig. 4).
- Ligue o termómetro premindo a tecla "O", o termómetro emite um sinal acústico e no ecrã surge o dado relativo à última medição efetuada; em seguida, emite um novo sinal acústico e o ecrã pisca: é agora possível efetuar a medição.
- Para obter uma medição precisa, puxe delicadamente a orelha para cima de forma a retificar o canal auricular (ver fig. 4) e faça aderir a sonda a este último, voltando-o para a membrana do tímpano.

- Prima a tecla "f": o aparelho emite um sinal acústico e o ecrã apresenta o valor medido. Não desloque o termómetro antes do sinal acústico de medição efetuada. Retire a sonda da orelha.
- É possível efetuar uma nova medição quando os LED mudam de cor (branco), o termómetro emite um sinal acústico e pisca a unidade de medida (°C ou °F).
- O aparelho desliga-se automaticamente após cerca de 30 segundos ou desligue-o premindo a tecla "O".

• SUPERFÍCIES E LÍQUIDOS

Este termómetro permite detetar a temperatura de superfícies ou líquidos (como o leite, água, etc.). É possível efetuar a medição tanto com a tampa para a deteção de testa como sem a mesma.

- Com o termómetro desligado, mantenha premida a tecla "O" durante cerca de 6 segundos: o termómetro emite um sinal acústico e no ecrã surge o dado relativo à última medição efetuada; em seguida, emite um novo sinal acústico e o ecrã pisca: é agora possível efetuar a medição.
- Para detetar a temperatura, aproxime o termómetro da superfície interessada a uma distância de cerca de 0-5 mm e prima a tecla "f". O aparelho emite um sinal acústico e o ecrã apresenta o valor medido (LED de cor branca). Não desloque o termómetro antes do sinal acústico de medição efetuada.
- É possível efetuar uma nova medição quando o termómetro emite um sinal acústico e pisca a unidade de medida (°C ou °F).
- O aparelho desliga-se automaticamente após cerca de 30 segundos ou desligue-o premindo a tecla "O".

 **Não submerja nunca a sonda em nenhum tipo de líquido. Verifique sempre a temperatura do leite e alimentos quentes antes de dar a criança e a temperatura do banho.**

FUNÇÃO MEMÓRIA

O presente aparelho mantém na memória as últimas 9 medições efetuadas para avaliar eventuais variações. As medições são memorizadas automaticamente. Ultrapassadas as 9 medições, são automaticamente apagados os dados mais antigos. Para aceder às medições memorizadas, com o aparelho desligado, prima a tecla "mem", cada pressão da tecla faz correr os dados na memória: o número 1 refere-se à deteção mais recente, o 9 à deteção mais antiga. O aparelho desliga-se automaticamente após cerca de 30 segundos de não utilização. Para apagar os dados memorizados, com o aparelho desligado prima a tecla "mem"; em seguida, mantenha premida a tecla "O" durante cerca de 5 segundos até que o ecrã apresente "... ..".

MANUTENÇÃO

Após cada utilização, limpe a sonda do termómetro com um cotonete embebido em álcool para assegurar deteções precisas (ver fig. 5). A sonda é a parte mais delicada do termómetro: preste particular atenção durante as fases de limpeza. Deixe secar completamente a sonda durante pelo menos 30 minutos. O corpo do termómetro deve ser limpo com um pano macio e seco. O CORPO DO TERMÓMETRO NÃO DEVE SER LAVADO COM ÁGUA. Não use absolutamente produtos abrasivos, nem submerja o termómetro na água ou noutros líquidos. Conserve o termómetro num local seco e limpo, afastado da luz direta do sol.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES		
Problema	Causa possível	Solução
L'apparecchio O dispositivo não liga.	As pilhas estão gastas. As pilhas não foram instaladas corretamente.	Sostituire le batterie. Verifique a polaridade das pilhas durante a inserção.
O ecrã apresenta	As pilhas estão gastas.	Substituir as pilhas.
O ecrã apresenta "HI" o "Lo".	A temperatura detetada não está entro do intervalo de medição do termómetro: • medição corporal: de 34°C a 43°C, • medição de superfícies e líquidos: de 0°C a 93,2°C.	
	Se estiver a medir a temperatura de uma superfície ou de um líquido sem alterar a configuração de medição do termómetro.	Para a medição da temperatura de superfícies ou líquidos, é necessário seleccionar a deteção
O ecrã apresenta "Lo".	Durante a deteção de testa, a distância de medição é superior a 5 mm.	Aproxime o termómetro à testa durante a medição a uma distância entre 0 e 5 mm.
	Durante a medição auricular, a sonda não é inserida corretamente na orelha (demasiado afastada).	Coloque corretamente o termómetro na orelha, releia o parágrafo "Deteção da temperatura auricular
	A sonda está suja.	Limpe a sonda após cada utilização, conforme o descrito no parágrafo "Manutenção".
O ecrã apresenta "Er.H" o "Er.L".	A temperatura da divisão não deve encontrar-se entre 10°C e 40°C (50°F e 104°F).	Utilize o termómetro respeitando as condições ambiente de exercício (releia o parágrafo "Características técnicas").

O ecrã apresenta "Err".	Durante a medição da temperatura de superfícies ou líquidos, o termómetro encontra-se num ambiente onde a temperatura varia rapidamente até 5°C.	O termómetro deve encontrar-se na divisão onde se efetua a medição há pelo menos 30 minutos antes da deteção e guardado numa zona protegida de oscilações.
As medições são baixas.	Durante a medição, o termómetro não foi posicionado corretamente.	Releia os parágrafos "Deteção da temperatura da testa", "deteção da temperatura auricular".
	A sonda ou o canal auricular estão sujos.	Limpe a sonda após cada utilização e limpe o canal auditivo antes da medição.

NOTE BEM Caso o dispositivo não volte a funcionar corretamente apesar das inspeções efetuadas. contactar o revendedor.

PROCESSO DE ELIMINAÇÃO (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



O símbolo na parte inferior do dispositivo indica que o recolha separada de equipamentos eléctricos e electrónicos. No final da vida útil do dispositivo, não remova a misturas de resíduos urbanos sólidos, mas para eliminar um centro de recolha colocados especiais em sua área ou entregue ao comerciante, quando comprar um novo aparelho do mesmo tipo e para as mesmas funções.

Caso o aparelho a ser eliminado tenha dimensões inferiores a 25 cm, é possível levá-lo até um ponto de venda com tamanho superior a 400 m² sem a obrigação de comprar um novo dispositivo similar.

Este procedimento de recolha separada de equipamentos eléctricos e electrónicos é realizado com o objectivo de uma política ambiental objectivos comunitários de salvaguarda, protecção e melhoria da qualidade ambiental e evitar os efeitos potenciais para a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas em equipamentos ou uso inadequado, ou mesmo algumas de suas partes. Cuidado! Incorrecta disposição dos equipamentos eléctricos e electrónica pode levar a sanções.

Para a eliminação correta das baterias (Diret. 2013/56/Eu) não deitar as baterias nos detritos domésticos mas eliminá-las como detrito especial nos pontos de recolha indicados para a reciclagem. Para mais informações sobre a eliminação das pilhas, dirija-se à loja onde comprou o equipamento, à Câmara Municipal ou a um centro de recolha de resíduos para reciclagem.

GARANTIA

O sistema de garantia de 2 anos a contar da data da compra, que **devem ser certificadas pelo carimbo e assinatura do revendedor**. O recibo, deve manter-se junto. Este período é nos termos da legislação em vigor e só se aplica se o consumidor for um sujeito passivo e particular.

Os produtos são projectados para uso doméstica e o seu emprego não é permitido em local público. A garantia cobre apenas defeitos de fabricação e não se aplica se o dano foi causado por um acidente, abuso, negligência ou uso impróprio do produto. Utilize apenas acessórios da marcas, o uso de outros podem fazer perde a validade da GARANTIA. Não abra por algum motivo o aparelho ao abrir a alteração, a garantia é definitivamente anulada. A garantia não se aplica a peças sujeitas a desgaste e às pilhas quando são fornecidas. Após dois anos desde a compra, a garantia expira, neste caso, as intervenções de assistência técnica serão feitas por orçamento e consequente sujeitas a pagamento. Para informações sobre as intervenções para reparações ou substituição de produtos, contacte info@laica.com.. ou o seu fornecedor. Todas as intervenções de reparação (Incluindo as de substituição do produto ou parte dele) não prorrogam a duração da garantia do produto original substituído. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos que podem, directa ou indirectamente, afectar as pessoas, coisas ou animais.

Admitidos por não cumprir todos os requisitos especificados neste manual. Advertências sobre a instalação, utilização e manutenção dos equipamentos. A LAICA, sociedade secular, procura constantemente melhorar os seus produtos. Alterações ou substituições são da sua inteira responsabilidade pelo que o pode fazer livremente, não havendo lugar a reclamações.



Produzido por: Shenzhen Pango Electronic Co., Ltd.
Main Site: No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China. Additional site: 2-4 Floor, No.5 Shanzhuang Rd., Xikeng Village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen City, Guangdong Province, China



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Distribuído por: **Laica S.p.A.**
Viale del lavoro, 10
36021 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Phone: +39.0444.795314 - www.laica.com
Made in China

Linhas orientadoras e declaração do fabricante

Declaração do fabricante e diretrizes – emissões eletromagnéticas		
Prova delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
Emissões de radiofrequências CISPR 11	Grupo 1	O Dispositivo utiliza energia de radiofrequência apenas para o funcionamento interno. As emissões de radiofrequências são portanto muito baixas e tais que não causam nenhuma interferência nos aparelhos eletrónicos situados nas proximidades.
Emissões de radiofrequências CISPR 11	Classe B	O Dispositivo é usado no domicilio e é alimentado a CC 3V
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Não aplicável	
Variações da tensão/emissões de cintilação IEC 61000-3-3	Não aplicável	

Declaração do fabricante e diretrizes – imunidade eletromagnética

O Dispositivo destina-se à utilização nos ambientes eletromagnéticos especificados de seguida. Cabe ao cliente ou ao utilizador do Dispositivo certificar-se de que o aparelho seja utilizado num ambiente adequado.

Ensaio de imunidade	Nível de ensaio IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – diretriz
Descargas eletrostáticas (DEE) IEC 61000-4-2	±8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ar	±8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ar	Os pavimentos devem ser madeira, cimento ou cerâmico. Se os pavimentos forem cobertos por material sintético, a humidade relativa deve ser de pelo menos 30%.
Campo magnético à frequência de rede (50 Hz/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60Hz	30 A/m 50/60Hz	Os campos magnéticos à frequência de rede deverão ter níveis característicos de uma localidade típica em ambiente comercial ou hospitalar.

NOTE BEM U_r é a tensão de rede em c.a. antes da aplicação do nível de ensaio.

Declaração do fabricante e diretrizes – imunidade eletromagnética			
O Dispositivo destina-se à utilização nos ambientes eletromagnéticos especificados de seguida. Cabe ao cliente ou ao utilizador do Dispositivo certificar-se de que o aparelho seja utilizado num ambiente adequado.			
Ensaio de imunidade	Nível de ensaio IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – diretriz
Radiofrequência conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz 6 Vrms 150 kHz a 80 MHz fora de bandas ISM	Não aplicável	Aparelhos para a comunicação em radiofrequência portáteis e móveis não devem ser utilizados a uma distância “d” de qualquer parte do Dispositivo, incluindo dos cabos, inferior à distância de separação calculada pela equação relativa à frequência do transmissor. Distância de separação recomendada $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P} \text{ 80 MHz a 800 MHz}$
Radiofrequência conduzida IEC 61000-4-3	10 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz	10 V/m	$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \text{ 800 MHz a 2,7 GHz}$ Em que P é o máximo índice de saída do transmissor em Watt (W) segundo o fabricante do transmissor e d é a distância de separação recomendada em metros (m). As intensidades de campo dos transmissores em radiofrequências fixas, conforme determinadas por uma deteção eletromagnética no local ^a , devem ser inferiores ao nível de conformidade em cada intervalo de frequências ^b . Podem verificar-se interferências nas proximidades dos aparelhos assinalados pelo seguinte símbolo: ((☹))
<p>NOTA 1 A 80MHz e 800MHz, é aplicado o máximo intervalo de frequência.</p> <p>NOTA 2 Estas diretrizes poderão não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é influenciada pela absorção e pela reflexão de estruturas, objetos e pessoas.</p> <p>a. As bandas ISM (industriais, científicas e médicas) entre 0,15 MHz e 80 MHz são 6,765 MHz a 6,795 MHz; 13,553 MHz a 3,567 MHz; 26,957 MHz a 27,283 MHz e 40,66 MHz a 40,70 MHz. As bandas de rádio amadoras entre 0,15 MHz e 80 MHz são 1,8 MHz a 2,0 MHz, 3,5 MHz a 4,0 MHz, 5,3 MHz a 5,4 MHz, 7 MHz a 7,3 MHz, 10,1 MHz a 10,15 MHz, 14 MHz a 14,2 MHz, 18,07 MHz a 18,17 MHz, 21,0 MHz a 21,4 MHz, 24,89 MHz a 24,99 MHz, 28,0 MHz a 29,7 MHz e 50,0 MHz a 54,0 MHz.</p> <p>b. Os níveis de conformidade nas bandas de frequência ISM entre 150 kHz e 80 MHz e no intervalo de frequência entre 80 MHz a 2,7 GHz destinam-se a diminuir a probabilidade desse equipamento de comunicações móvel/portátil causar interferências, se for levado inadvertidamente para as áreas do paciente. Por este motivo, foi incorporado um fator adicional de 10/3 na fórmula usada no cálculo da distância de separação recomendada para transmissores nesses intervalos de frequência.</p> <p>c. As forças de campo de transmissores fixos, tais como estações de base para telefones (telemóveis/sem fios) de rádio e rádios móveis terrestres, rádios amadoras, difusão de rádio AM e FM e transmissão de TV não podem ser previstas em teoria com precisão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos, deve ser considerado o levantamento eletromagnético do local. Se a força do campo medido na localização na qual o termómetro de infravermelhos modelo PG-IRT1603 é usado ultrapassar o nível de conformidade de RF aplicável anterior, o termómetro de infravermelhos modelo PG-IRT1603 deverá ser inspecionado para garantir o funcionamento normal. Se for observado um desempenho anómalo, deverão ser tomadas medidas adicionais, tais como a reorientação ou realocação do termómetro de infravermelhos modelo PG-IRT1603.</p> <p>d. No intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as intensidades de campo devem ser inferiores a 3 V/m.</p>			

Distância de separação recomendada entre dispositivos de comunicação RF portáteis e móveis e o Dispositivo			
O Dispositivo destina-se à utilização em ambientes eletromagnéticos nos quais as perturbações de radiofrequências irradiadas estejam controladas. O cliente ou o utilizador do Dispositivo pode contribuir para a prevenção das interferências eletromagnéticas mantendo uma distância mínima entre os aparelhos para a comunicação em radiofrequências (transmissores) portáteis e móveis e o Dispositivo com base nas indicações fornecidas de seguida, segundo a potência de saída máxima dos aparelhos para a comunicação.			
Potência nominal máxima de saída do transmissor (W)	Distância de separação em função da frequência do transmissor (m)		
	De 150 kHz a 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	De 80 MHz a 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	De 800 MHz a 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
<p>Para transmissores cuja potência de saída nominal máxima não esteja entre as anteriormente indicadas, a distância de separação aconselhada d em metros (m) pode ser determinada através da equação relativa à frequência do transmissor, em que P é a potência de saída nominal máxima do transmissor expressa em Watt (W) segundo os dados fornecidos pelo fabricante do transmissor.</p> <p>NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, é válida a distância de separação para o intervalo de frequências superior.</p> <p>NOTA 2 Estas diretrizes poderão não ser válidas em todas as situações. A propagação eletromagnética é influenciada à absorção e pela reflexão de estruturas, objetos e pessoas.</p>			



**INFRAROT- OHR- UND STIRN THERMOMETER - TYPE PG-IRT1603
BEDIENUNGSANLEITUNG UND GARANTIE**

Sehr geehrter Kunde, Laica möchte Ihnen dafür danken, dass Sie sich für das vorliegende Produkt entschieden haben, dass in Hinblick auf Zuverlässigkeit und Qualität zur Erfüllung aller Ansprüche konzipiert wurde.

**WICHTIG
VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN
FÜR ZUKÜNFTIGE KONSULTATIONEN AUFBEWAHREN**

Das Benutzerhandbuch ist als Bestandteil des Produkts zu betrachten und muss für die gesamte Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. Sollte das Gerät den Eigentümer wechseln, so sind diesem auch alle Begleitunterlagen auszuhändigen. Zur sicheren und korrekten Verwendung des Produkts ist der Anwender dazu aufgefordert, die im Handbuch enthaltenen Anweisungen und Hinweise sorgfältig zu lesen, da diese wichtige Informationen in Bezug auf Sicherheit, Gebrauch und Wartung liefern. Bei Verlust des Benutzerhandbuchs oder bei zusätzlichem Informations- oder Klärungsbedarf kontaktieren Sie das Unternehmen unter folgender Adresse: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – 36021 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - www.laica.com

Vorgesehener Gebrauch und Anwendungsbereich: Das LAICA Infrarot-Thermometer erfasst die von der Stirn und vom Ohrenkanal erzeugte Wärme, um die Körpertemperatur des Patienten anzuzeigen. Die innovative Fernbedienung für die Messung der Temperatur an der Stirn macht es ideal für Messungen an Kindern, auch im Schlaf. Es ist sehr einfach zu bedienen, es ermöglicht die Messung der Körpertemperatur und der Temperatur von Flüssigkeiten. Mit großem LED-Display in vier verschiedenen Farben, abhängig von der gemessenen Temperatur. Hinweis: Die am Display angezeigte Temperatur entspricht der Temperatur im Mund.

LEGENDA SIMBOLI



Warnung



Verbot



Achtung! Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitungen



Symbol für "Typ BF angewandte Teile"

CE 0197

Konformität mit der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte



Hersteller



Seriennummer



Europäischer Vertreter



Nummer des Produktionsloses

IP22: Schutzgrad von Gehäusen für elektrische Betriebsmittel, wobei die erste Ziffer den Schutzgrad gegen das Eindringen von festen Fremdkörpern (0 bis 6) und die zweite Ziffer den Schutzgrad gegen das Eindringen von Flüssigkeiten (0 bis 8) angibt.

SICHERHEITSHINWEISE

- Stellen Sie vor der Verwendung des Geräts sicher, dass dieses intakt ist und keine sichtbaren Schäden aufweist. Sollten Sie Zweifel daran haben, verwenden Sie das Produkt nicht und nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler auf.
- Den Plastikbeutel der Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren: Erstickungsgefahr.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Zweck, für den es entwickelt wurde, und in der in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Art vorgesehen. Jeder anderweitige Gebrauch ist unsachgemäß und somit gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch entstehen.
- Der Gebrauch und die Wartung dieses Produkts können durch Personen mit beeinträchtigten körperlichen, geistigen Fähigkeiten bzw. eingeschränkter Wahrnehmung oder durch Personen mit unzureichender Erfahrung nur unter Aufsicht eines Erwachsenen erfolgen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist für den unabhängigen Gebrauch durch Kinder ab 12 Jahren bestimmt (Lesen und Verstehen der Bedienungsanleitung). Unterhalb dieser Altersgrenze könnte während der Messung im Ohr das Trommelfell beschädigt werden.
- Gehen Sie mit dem Produkt vorsichtig um, schützen Sie es vor Stößen, extremen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen.
- Schalten Sie das Gerät im Falle eines Defekts und/oder bei eingeschränkter Funktionstüchtigkeit aus, ohne es dabei zu beschädigen. Wenden Sie sich im Hinblick auf Reparaturarbeiten stets an Ihren Händler.
- Versichern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, wenn Sie die Tasten des Geräts betätigen. Tauchen Sie das Produkt NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Das Gerät ist für den Hausgebrauch bestimmt und darf weder in Notfällen noch zur kontinuierlichen Überwachung der Temperatur eingesetzt werden.



ACHTUNG! VOR DER VERWENDUNG DIESES GERÄTS

1) Die Selbstmessung bedeutet Kontrolle, nicht Diagnose oder Behandlung. Ungewöhnliche Werte müssen stets mit dem eigenen Hausarzt besprochen werden. Die vom Hausarzt verschriebenen Dosierungen dürfen keinesfalls geändert werden.

- 2) Dieses Thermometer ist ein empfindliches Instrument. Gehen Sie vorsichtig damit um und setzen Sie es keinen mechanischen Stößen aus. Das Thermometer nicht festziehen, biegen, fallen lassen oder zerkleinern.
- 3) Die Sonde nicht mit den Fingern berühren und nicht darauf blasen; bauen Sie das Thermometer nicht auseinander.
- 4) Verwenden Sie dieses Thermometer nicht zur Messung der rektalen, oralen oder axillaren Temperatur. Es muss zum Erfassen der Temperatur an der Stirn mit einem Abstand von 0-5 mm oder im Ohr verwendet werden.
- 5) Die Genauigkeit der Messung kann beeinträchtigt werden durch: erhöhtes Schwitzen der Stirn, Einnahme von gefäßverengenden Medikamenten, Hautreizungen. Ein zu langes Halten des Thermometers in der Hand kann dazu führen, dass eine verfälschte Körpertemperatur gemessen wird.
- 6) Das Gerät darf nicht bei Ohrinfektionen, wie z.B. Einer äußeren Otitis oder Tympanitis.
- 7) Reinigen Sie die Stirn, auf welche die Sonde vor jeder Erkennung gerichtet wird.
- 8) **Messen Sie die Temperatur fernab von direktem Sonnenlicht, Wind und Klimaanlage.**
- 9) Messen Sie die Temperatur nicht innerhalb von dreißig Minuten nach körperlicher Aktivität und nach dem Baden.
- 10) Das Gerät könnte ungenaue Messungen abgeben, wenn es unter Bedingungen von Temperatur oder Feuchtigkeit verwendet wird, die sich außerhalb der im Abschnitt "Technische Eigenschaften" angegebenen Grenzen befinden.
- 11) Verwenden Sie es nicht in der Nähe von Magnetfeldern, halten Sie es fern von Funkanlagen oder Handys (für weitere Informationen über die Interferenzen siehe Abschnitt "Richtlinien und Herstellererklärung").

GEBRAUCH DER BATTERIEN IN SICHERHEIT

- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt für längeren Zeitraum nicht verwendet wird und bewahren Sie sie an einem kühlen und trockenen Ort bei Raumtemperatur auf.
- ⚠ Verwenden Sie KEINE wiederaufladbaren Batterien.
- ⚠ Setzen Sie NIEMALS die Batterien Wärmequellen oder direktem Sonnenlicht aus. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann die Batterien beschädigen und/oder explodieren lassen.
- ⚠ Werfen Sie die Batterien NICHT in Feuer.
- Die Entfernung oder der Austausch der Batterien muss von erwachsenen Personen durchgeführt werden.
- Halten Sie die Batterien von Kindern fern: Das Schlucken der Batterien stellt eine Todesgefahr dar. Konsultieren Sie im Fall von Verschlucken umgehend einen Arzt.
- Die in den Batterien enthaltene Säure ist korrosiv. Daher den Kontakt mit der Haut, den Augen oder der Kleidung unbedingt vermeiden.

FIBER

Fieber sollte als Symptom und nicht als Krankheit angesehen werden: Es ist in der Regel das Signal, dass der Körper gegen eine Infektion kämpft. Es ist in der Tat, ist eine Abwehrreaktion des Körpers durch die Erhöhung der Körpertemperatur über 37°C und die Erhöhung der Herzfrequenz und der Atemwege gekennzeichnet. Die normale Temperatur im Inneren des Organismus liegt bei etwa 37,5°C und das ist tatsächlich der mit einer rektalen Methode gemessene Wert; die Temperatur

im Mund ist um etwa 0,5°C (37°C) niedriger, während die axillare Temperatur um 1°C (36,5°C) niedriger ist. Daraus lässt sich die Bedeutung einer korrekten Temperaturmessung ableiten, die mit gültigen Mitteln durchgeführt werden sollte und möglicherweise nicht zu Zeiten, in denen die Körpertemperatur physiologisch höher sein könnte (z.B. nach den Mahlzeiten). Bei einem gesunden Menschen wird die Temperatur von vielen Faktoren beeinflusst:

- individueller Wert der Person (individueller Stoffwechsel);
- Alter (bei Säuglingen und Kleinkindern ist die Körpertemperatur höher und sinkt mit zunehmendem Alter). Die Temperaturen bei Kindern schwanken stärker, schneller und häufiger;
- Kleidung;
- Außentemperatur;
- Tageszeit (die Körpertemperatur ist morgens niedriger und steigt im Laufe des Tages an);
- motorische und geistige Aktivität;
- Messmethode;
- Phase des Menstrualzyklus.

Beachten Sie, dass sich das Thermometer und die Person bereits in dem Raum befinden müssen, in dem die Messung mindestens 30 Minuten vor der Temperaturmessung durchgeführt wird. Die Raumtemperatur muss zwischen 10°C und 40°C liegen.

In der nachstehenden Tabelle ist eine Liste der durchschnittlichen Temperaturen angeführt, die im „Normalbereich“ liegen: **Es wird jedoch empfohlen, sich daran zu gewöhnen, Ihre normale Temperatur zu erkennen, wenn Sie sich körperlich gut fühlen, um die unterschiedlichen Werte interpretieren zu können.**

MESSMETHODE	NORMALER MITTELWERT
AXILLAR	36,5°C
MUND	37°C
REKTAL	37,5°C
OHREN	37°C
STIRN	37°C

Jedes Thermometer eignet sich zur Messung der Körpertemperatur an einer bestimmten Stelle im Körper: das vordere Thermometer nur zur Messung an der Stirn; das Ohrthermometer nur zur Messung im Ohr; das digitale Thermometer für die traditionelle rektale, axilläre und Mund-Messung. Je nachdem, wo die Messung durchgeführt wird, erhält man einen anderen Temperaturwert. Die Abweichung kann 0,2-1°C betragen. Ein Vergleich der gemessenen Temperaturen mit anderen Messmethoden ist nicht möglich. Deshalb sollten Sie bei einer Selbstdiagnose überlegen oder Ihrem Arzt mitteilen, welche Art von Thermometer Sie haben und wo im Körper die Temperatur gemessen wurde.

PRODUKTBESCHREIBUNG (siehe Abb.1)

- 1) Messfühler
- 2) Kappe zur Messung an der Stirn
- 3) Taste "⏻"
- 4) Taste "mem"
- 5) Taste "⊕"
- 6) Batteriefach
- 7) Batterien
- 8) LED-Display
 - a. Speichernummer
 - b. Signaltoneanzeige
 - c. Anzeige der Batterieladung
 - d. Anzeige des Messergebnisses
 - e. Maßeinheit
 - f. Anzeige zur Messung der Flüssigkeitstemperatur
 - g. Anzeige zur Messung stirnseitige Temperatur
 - h. Anzeige zur Messung der Temperatur im Ohr

TECHNISCHE MERKMALE

- Produktname: Infrarot-Thermometer
- Handelsbezeichnung: TH1004
- Messbereich der Körpertemperatur: von 34°C bis 43°C (93,2°F - 109,4°F)
- Messbereich der Temperatur von Oberflächen und Flüssigkeiten: von 0°C bis 93,2°C (32°F - 199,7°F)
- Display-Auflösung: 0.1°C / 0.1°F
- LED-Display in 3 Farben (nur für Körpertemperatur):
 - 34-37.1°C / 93.2-98.8°F: grün, normale Temperatur;
 - 37.2-38.1°C / 98.9-100.6°F: gelb, Fieber;
 - 38.2-43°C / 100.7-109.4°F: rot, hohes Fieber
- Messabstand: 0 – 5 mm
- Batterien: 2x1.5V AAA Alkalisch
- Ausschalten: automatisch, nach 30 Sekunden Nichtbenutzung
- Batterielebensdauer: ca. 1000 Messungen (Ein- und Ausschalten des Thermometers nach jeder Messung)
- Betriebsbedingungen: von 10°C bis 40°C (50°F - 104°F), relative Feuchtigkeit 15%-93%, Luftdruck: 70 – 106 kPa
- Transport- und Lagerbedingungen: von -25°C bis 55°C (-13°F - 131°F), relative Feuchtigkeit ≤93%, Luftdruck: 50 – 106 kPa
- Toleranz:

von 35 bis 42°C (95-107,6°F): +/-0.2°C (0,4°F)
 < 34,9°C (94,8°F) und > 42,1°C (107,7°F): + / - 0.3°C(0.5°F)

- Messung der Stirntemperatur:
 - Bezugsbereich am Körper: Stirn
 - Messbereich: Stirn
 - Klinische Bias: -0,078
 - Akzeptanzgrenze: 0.243
 - Klinische Wiederholbarkeit: 0.069

GEBRAUCHSANLEITUNG

EINSATZ/AUSTAUSCH BATTERIEN



Dieses Blutdruckmessgerät funktioniert mit 2 1,5-V-Alkalibatterien Typ AAA. Beim Erstgebrauch und wenn das Display das Symbol der Batterie  oder „LO“ anzeigt, die Batterien einsetzen und/oder ihren Austausch vornehmen. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie auf den Deckel drücken, wie in Abbildung Nr. 2 gezeigt. Setzen Sie die Batterien unter Beachtung der angegebenen Polarität ein und schließen Sie den Deckel. Entsorgen Sie die leeren Batterien entsprechend dem Abschnitt „Prozedur der Entsorgung“.


EINSTELLUNGEN

- **MESSEINHEITEN °C oder °F**

Dieses Thermometer kann die Temperatur in Celsius und Fahrenheit messen. Bei ausgeschaltetem Thermometer müssen Sie die Taste „MEM“ etwa 6 Sekunden gedrückt halten: Am Display blinkt die Messeinheit (°C oder °F). Zur Änderung der Maßeinheit müssen Sie die Taste „MEM“ drücken. Danach kann die Messung durchgeführt oder das Thermometer durch Drücken der Taste “⊕” ausgeschaltet werden.

- **STILLER ERFASSUNGSMODUS** 

Das Thermometer ist mit einem akustischen Signal ausgestattet, das nach durchgeführter Messung ertönt. Es kann der stille Erfassungsmodus eingestellt werden. Aufgrund dessen eignet sich das Thermometer zum Messen der Temperatur bei Kindern während des Schlafs. Schalten Sie das Thermometer durch Drücken der Taste “⊕”, ein. Wenn am Display die Messeinheit (°C/°F) blinkt, müssen Sie die Taste „MEM“ drücken, um das akustische Signal zu deaktivieren: Am Display erscheint . Um das akustische Signal wieder zu aktivieren, müssen Sie erneut die Taste „MEM“ drücken, wenn die Messeinheit (°C/°F) am Display blinkt: Am Display erscheint .

 Wenn der stille Erfassungsmodus aktiviert ist, gibt das Thermometer kein akustisches Signal nach Beendigung der Messungen ab.

ERFASSUNG DER TEMPERATUR:

 Die am Display angezeigte Temperatur entspricht der Temperatur im Mund.

Die grünen LED zeigen eine normale Temperatur (zwischen 34 und 37,1°C), die gelb LED ein Fieber (zwischen 37,2 und 38,1°C) und die rote LED ein hohes Fieber (zwischen 38,2 und 43°C) an. Das Display zeigt das Symbol „LO“ in rot an, wenn die gemessene Körpertemperatur unter 34°C (93,2°F) und „HI“, wenn sie über 43°C (109,4°F) liegt.

- **STIRNMESSUNG** 

Achtung!

Um eine genaue Temperaturerfassung zu gewährleisten, reinigen Sie die Sonde nach jedem Gebrauch mit einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen. Stellen Sie sicher, dass die Sonde vor dem Gebrauch trocken ist.

UNZUREICHENDE REINIGUNG DER SONDE KANN ZU UNZUVERLÄSSIGEN TEMPERATURMESSUNGEN FÜHREN

- 1) Reinigen und trocknen Sie die Stirn, auf welche die Sonde gerichtet ist.
- 2) Stellen Sie sicher, dass die Kappe zur Stirnmessung auf dem Thermometer aufgesetzt ist (siehe Abb. 3).
- 3) Schalten Sie das Thermometer durch Drücken der Taste “⊕”, ein. Es ertönt ein akustisches Signal und am Display erscheint der Wert der letzten durchgeführten Messung, dann ertönt erneut ein akustisches Signal und das Display beginnt zu blinken: Nun ist das Thermometer bereit, eine neue Messung durchzuführen.
- 4) Richten Sie die Sonde in einem Abstand von etwa 0-5 mm auf die Mitte der Stirn knapp über dem Abstand zwischen den Augenbrauen und drücken Sie die Taste “⏻”. Das Gerät gibt ein akustisches Signal ab und am Display erscheint der gemessene Wert. Bewegen Sie das Thermometer nicht, bevor nicht das akustische Signal, das darauf hinweist, dass die Messung erfolgt ist, ertönt. Bei Temperaturen über 37,2°C gibt das Thermometer eine Reihe von kurzen Pieptönen ab.
- 5) Sobald die LED ihre Farbe ändern (weiß), kann eine neue Messung durchgeführt werden. Das Thermometer gibt ein akustisches Signal ab und Messeinheit (°C oder °F) blinkt.
- 6) Das Gerät schaltet automatisch nach ungefähr 30 Sekunden ab. Andernfalls können Sie zum Abschalten die Taste “⊕” drücken.

- **OHR** 


- 1) Reinigen Sie das Ohr in jenem Bereich, in dem die Sonde aufliegt.
- 2) Entfernen Sie die Kappe zur Stirnmessung vom Thermometer (siehe Abb. 4).
- 3) Schalten Sie das Thermometer durch Drücken der Taste “⊕”, ein. Es ertönt ein akustisches Signal und am Display erscheint der Wert der letzten durchgeführten Messung, dann ertönt erneut ein akustisches Signal und das Display beginnt zu blinken: Nun ist das Thermometer bereit, eine neue Messung durchzuführen.
- 4) Um eine genaue Messung zu erhalten, ziehen Sie das Ohr vorsichtig nach oben, um den Gehörgang gerade auszurichten (siehe Abb. 4) und legen Sie die Sonde so an, dass sie in Richtung der Membran des Trommelfells zeigt.
- 5) Drücken Sie die Taste “⏻”: Das Gerät gibt ein akustisches Signal ab und am Display erscheint der gemessene Wert. Bewegen

- Sie das Thermometer nicht, bevor nicht das akustische Signal, das darauf hinweist, dass die Messung erfolgt ist, ertönt. Entfernen Sie die Sonde vom Ohr.
- 7) Sobald die LED ihre Farbe ändern (weiß), kann eine neue Messung durchgeführt werden. Das Thermometer gibt ein akustisches Signal ab und Messeinheit (°C oder °F) blinkt.
 - 8) Das Gerät schaltet automatisch nach ungefähr 30 Sekunden ab. Andernfalls können Sie zum Abschalten die Taste “⊕” drücken.

- **• OBERFLÄCHEN UND FLÜSSIGKEITEN** 

Mit diesem Thermometer können Sie die Temperatur von Oberflächen oder Flüssigkeiten (z.B. Milch, Wasser usw.) messen. Die Messung ist sowohl mit Kappe zur Erfassung der vorderen Temperatur als auch ohne möglich.

- 1) Bei ausgeschaltetem Thermometer müssen Sie die Taste “⊕” etwa 6 Sekunden lang gedrückt halten: Es ertönt ein akustisches Signal und am Display erscheint der Wert der letzten durchgeführten Messung, dann ertönt erneut ein akustisches Signal und das Display beginnt zu blinken: Nun ist das Thermometer bereit, eine neue Messung durchzuführen.
- 2) Zur Messung der Temperatur müssen Sie das Thermometer auf die entsprechende Oberfläche mit einem Abstand von 0-5 mm richten und die Taste “⏻”. drücken. Das Gerät gibt ein akustisches Signal ab und am Display erscheint der gemessene Wert (weiße LED). Bewegen Sie das Thermometer nicht, bevor nicht das akustische Signal, das darauf hinweist, dass die Messung erfolgt ist, ertönt.
- 3) Sobald das Thermometer ein akustisches Signal abgibt und die Messeinheit (°C oder °F) blinkt, kann eine neue Messung durchgeführt werden.
- 4) Das Gerät schaltet automatisch nach ungefähr 30 Sekunden ab. Andernfalls können Sie zum Abschalten die Taste “⊕” drücken.

 **Tauchen Sie die Sonde niemals in jegliche Art von Flüssigkeit. Prüfen Sie immer die Temperatur von Milch und heißen Speisen, bevor Sie sie Kindern geben, und der Temperatur des Bades.**

FUNKTION SPEICHER

Die letzten 9 Messungen, die zur Auswertung von Abweichungen durchgeführt wurden, werden im Speicher dieses Gerätes gespeichert. Die Messungen werden automatisch gespeichert. Bei Übersteigen von 9 Messungen werden automatisch die ältesten Daten gelöscht.

Um die gespeicherten Messwerte bei ausgeschaltetem Thermometer abzurufen, drücken Sie die Taste „MEM“, bei jedem Tastendruck fließen die Daten in den Speicher: Nummer 1 bezieht sich auf die letzte Messung, Nummer 9 auf die älteste Messung. Das Gerät schaltet sich automatisch nach ca. 30 Sekunden Nichtbenutzung ab. Zur Löschung der gespeicherten Daten bei ausgeschaltetem Thermometer, drücken Sie die Taste „MEM“ und halten Sie dann die Taste “⊕” etwa 5 Sekunden lang gerückt, bis am Display „... ..“ erscheint.

WARTUNG

Nach jedem Gebrauch die Thermometersonde mit einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen reinigen, um genaue Messungen zu gewährleisten (siehe Abb. 5). Die Sonde ist der empfindlichste Teil des Thermometers: Achten Sie bei der Reinigung besonders darauf. Lassen Sie die Sonde mindestens 30 Minuten lang vollständig trocknen. Das

Thermometergehäuse muss mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden. DAS THERMOMETERGEHÄUSE DARF NICHT MIT WASSER GEWASCHEN WERDEN. Verwenden Sie niemals abrasive Produkte oder tauchen Sie das Thermometer in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Lagern Sie das Thermometer an einem trockenen, sauberen und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort.

PROBLEME UND PROBLEMLÖSUNGEN		
Problem	Mögliche Ursache	Problemlösungen
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Die Batterien sind leer. Die Batterien wurden nicht korrekt eingesetzt.	Sostituire le batterie. Überprüfen Sie die Polarität der Batterien während des Einlegens.
Das Display visualisiert	Die Batterien sind leer.	Die Batterien austauschen.
Das Display visualisiert "HI" oder "Lo".	Die erfasste Temperatur liegt außerhalb des Messbereichs des Thermometers: • Messung der Körpertemperatur: von 34°C bis 43°C, • Messung der Temperatur von Oberflächen und Flüssigkeiten: von 0°C bis 93,2°C. Es wird die Temperatur einer Oberfläche oder einer Flüssigkeit gemessen, ohne die Messeinstellungen des Thermometers zu verändern.	Für die Messung von Oberflächen- oder Flüssigkeitstemperaturen muss die Erfassung gewählt werden.
Das Display visualisiert "Lo".	Bei der Messung auf der Oberseite beträgt der Messabstand mehr als 5 mm. Während der Messung im Ohr wird die Sonde nicht richtig in das Ohr eingeführt (zu weit weg). Die Sonde ist verschmutzt.	Nähern Sie das Thermometer während der Messung, in einem Abstand von 0 bis 5 mm, der Stirn an. Positionieren Sie das Thermometer richtig im Ohr, lesen Sie den Abschnitt "Temperaturerfassung im Ohr ". Die Sonde nach jedem Gebrauch reinigen, wie im Abschnitt "Wartung" angegeben ist.

Das Display visualisiert "Er.H" oder "Er.L".	Die Raumtemperatur sollte zwischen 10°C und 40°C (50°F und 104°F) liegen.	Verwenden Sie das Thermometer entsprechend den Raumbedingungen, in denen es eingesetzt werden soll (siehe Kapitel "Technische Merkmale").
Das Display visualisiert "Err"	Während der Temperaturmessung von Oberflächen oder Flüssigkeiten befindet sich das Thermometer in eine Umgebung, in der die Temperatur sich schnell um 5°C ändert.	Das Thermometer muss mindestens 30 Minuten vor der Messung in den Raum, in dem die Messung durchgeführt werden soll, gelegt oder vor Temperaturschwankungen geschützt werden.
Die Messergebnisse sind niedrig.	Während der Messung wurde das Thermometer nicht korrekt positioniert. Die Sonde oder der Gehörgang sind verschmutzt.	Lesen Sie erneut die Abschnitte "Temperaturerfassung an der Stirn" und "Temperaturerfassung im Ohr". Die Sonde nach jedem Gebrauch und den Gehörgang vor der Messung reinigen.

ANMERKUNG. Sollte das Gerät den normalen Betrieb nicht wieder aufnehmen, so sollte man sich an den Händler wenden.

ENTSORGUNGSVERFAHREN (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an. Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter fester Gemeindefestfall, sondern es bei einem spezifischen Müllsammelzentrum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen. Im Falle, dass das zu entsorgende Gerät von geringeren Ausmaßen als 25 cm ist, besteht die Möglichkeit, es an eine Verkaufsstelle von mehr als 400 mq ohne Pflicht des Erwerbs einer ähnlichen Vorrichtung zurückzugeben. Diese Prozedur getrennter Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden. Vorsicht! Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.

Werfen Sie zur korrekten Entsorgung der Batterien (**Richtlinie 2013/56/Eu**) dieselben nicht in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie sie als Sondermüll bei für das Recycling angegebenen Sammelstellen. Für weitere Informationen bezüglich der Entsorgung der leeren Batterien, nehmen Sie mit dem Händler, bei dem das Gerät, das die Batterien enthielt, erworben wurde, der Gemeinde oder mit der lokalen Abfallentsorgungsstelle Kontakt auf.

GARANTIE

Die gegenständliche Vorrichtung ist für 2 Jahre vom Einkaufsdatum garantiert. Das Einkaufsdatum **ist durch den Stempel oder die Unterschrift vom Vertragshändler und durch den Kassenzettel zu beweisen, welche als Beilage zu diesem Dokument aufzubewahren sind.** Diese Periode stimmt mit der gültigen Gesetzgebung überein und wird erst dann angewandt, wenn der Verbraucher eine Privatperson ist. Laica-Produkte sind als Haushaltsprodukte entworfen und dürfen nicht in öffentlichen Geschäften verwendet werden. Die Garantie deckt ausschließlich Produktionsfehler und ist nicht gültig, wenn der Schaden durch willkürliche Handlung, falschen Gebrauch, Nachlässigkeit oder Missbrauch vom Produkt entsteht. Ausschließlich die standardgelieferten Zubehörteile verwenden. Der Gebrauch von anderen Zubehörteilen kann das Ungültigwerden der Garantie als Folge haben. Die Vorrichtung keinesfalls öffnen. Wird die Vorrichtung geöffnet oder missbräuchlich geändert, verfällt die Garantie endgültig. Die Garantie ist für verschleißbare Teile als auch für die Batterien nicht gültig, wenn diese letzten standardgeliefert werden. Die Garantie verfällt nach zwei Jahren vom Einkauf. In diesem Fall werden die Serviceeingriffe gegen Zahlung vorgenommen. Für Auskünfte über Serviceeingriffe – eingeschlossen in der Garantie oder gegen Zahlung – schreiben Sie bitte an info@laica.com. Für in den Garantiebedingungen eingeschlossene Reparatur- und Austausch eingriffe ist keine Sorte von Beitrag zu leisten. Im Falle von Ausfällen sich an den Vertragshändler wenden. KEINE direkte Lieferung zur LAICA vornehmen. Alle Eingriffe nach Garantiebedingungen (Austausch vom Produkt oder von einem Teil desselben eingeschlossen) werden die Dauer der ursprünglichen Garantieperiode für den ausgetauschten Produkt nicht verlängern.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für etwaige direkte oder indirekte Schäden an Personen, Sachwerten und Haustieren ab, welche von der Missachtung der Vorschriften entstehen, welche im zweckmäßigen Gebrauchshandbuch enthalten sind – vor allem mit Rücksicht auf Hinweise über Installation, Gebrauch und Wartung der Vorrichtung. Die Firma Laica, welche ständig nach der Verbesserung der eigenen Produkte strebt, behält sich das Recht vor, ohne Voranmeldung ihre Produkte vollkommen oder teilweise nach Herstellungserfordernissen zu ändern, ohne dass dadurch irgendwelche Haftung seitens der Firma Laica oder ihrer Vertragshändler entsteht.



Hergestellt von: Shenzhen Pango Electronic Co., Ltd.
Main Site: No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China. Additional site1: 2-4 Floor, No.5 Shanzhuang Rd., Xikeng Village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen City, Guangdong Province, China



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Vertrieben von: **Laica S.p.A. Viale del lavoro, 10 - 36021 Barbarano Mossano (VI) – Italy**
Phone: **+39.0444.795314 - www.laica.com**
Made in China

Richtlinien und Herstellererklärung

Herstellererklärung und Leitlinien - elektromagnetische Emission		
Emissionsprüfung	Konformität	Elektromagnetisches Umfeld - Leitfaden
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das Gerät verwendet HF-Energie nur für den internen Betrieb. Die HF-Emissionen sind daher sehr gering und stören die in der Nähe befindlichen elektronischen Geräte nicht.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Das Gerät ist für den Hausgebrauch bestimmt und wird durch 3 VDC gespeist
Oberwellenemissionen IEC 61000-3-2	Nicht anwendbar	
Spannungsänderungen/Flicker IEC 61000-3-3	Nicht anwendbar	

Herstellererklärung und Leitlinien - elektromagnetische Störfestigkeit

Das Gerät ist für den Einsatz in nachstehend angeführten elektromagnetischen Umgebungen vorgesehen. Es obliegt dem Kunden oder Benutzer des Gerätes sicherzustellen, dass das Gerät in einer geeigneten Umgebung verwendet wird.			
Prova di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
Elektrostatistische Entladungen (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV Kontaktentladung ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luft	±8 kV Kontaktentladung ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luft	Die Böden müssen aus Holz, Beton oder Keramik sein. Wenn die Böden mit synthetischem Material verkleidet sind, muss die relative Feuchtigkeit mindestens 30% betragen.
Magnetfeld bei Netzfrequenz (50 Hz/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60Hz	30 A/m 50/60Hz	Die Magnetfelder bei Netzfrequenz sollten charakteristische Niveaus für typische Ort in einer kommerziellen Umgebung oder Krankenhausumgebung aufweisen.
ANMERKUNG. U _i ist die Wechselstrom-Netzspannung bevor Sie die Teststufe anwenden.			

Herstellereklärung und Leitlinien - elektromagnetische Störfestigkeit			
Das Gerät ist für den Einsatz in nachstehend angeführten elektromagnetischen Umgebungen vorgesehen. Es obliegt dem Kunden oder Benutzer des Gerätes sicherzustellen, dass das Gerät in einer geeigneten Umgebung verwendet wird.			
Störfestigkeitsprüfung	Prüfstufe IEC 60601	Konformitätsstufe	Elektromagnetisches Umfeld - Leitfaden
Leistungsgebundene HF-Störfestigkeitsprüfung IEC 61000-4-6	Von 3 VRMS150 kHz bis 80 MHz 6 VRMS Von 150 kHz bis 80 MHz außerhalb ISM-Band	Nicht anwendbar	Die tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräte dürfen nicht bei einem Trennungsabstand "d" von jedem Teil des Gerätes, Kabel inbegriffen, verwendet werden, der unter dem empfohlenen, bezüglich der Gleichung entsprechend der Frequenz des Senders berechnetem, liegt. Empfohlener Trennungsabstand $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz bis 800 MHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz bis 2,7 GHz
Leistungsgebundene HF-Störfestigkeitsprüfung IEC 61000-4-3	10 V/m Von 80 MHz bis 2,7 GHz	10 V/m	Wobei P der maximale Senderausgangsindex in Watt (W) gemäß dem Senderhersteller und d der empfohlene Abstand in Metern (m) ist. Feldstärken von festen HF-Sendern, die durch eine elektromagnetische Erfassung vor Ort bestimmt wurden ^a , müssen in jedem Frequenzbereich ^b niedriger sein als das Übereinstimmungsniveau. In der Nähe von Geräten, die mit folgendem Symbol gekennzeichnet sind, können Störungen auftreten:
ANMERKUNG 1 Bei 80MHz und 800MHz wird der maximale Frequenzbereich angewendet. ANMERKUNG 2 Diese Leitlinien könnten nicht in allen Situationen anwendbar sein. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch die Absorption und Reflexion von Strukturen, Gegenständen und Personen beeinflusst.			
a. Die ISM-Bänder (Industrie, Wissenschaft und Medizin) zwischen 0,15 MHz und 80 MHz liegen zwischen 6,765 MHz und 6,795 MHz, zwischen 13,553 MHz und 3,567 MHz, zwischen 26,957 MHz und 27,283 MHz und zwischen 40,66 MHz und 40,70 MHz. Die Amateurfunkbänder zwischen 0,15 MHz und 80 MHz liegen zwischen 1,8 MHz und 2,0 MHz, zwischen 3,5 MHz und 4,0 MHz, zwischen 5,3 MHz und 5,4 MHz, zwischen 7 MHz und 7,3 MHz, zwischen 10,1 MHz und 10,15 MHz, zwischen 14 MHz und 14,2 MHz, zwischen 18,07 MHz und 18,17 MHz, zwischen 21,0 MHz und 21,4 MHz, zwischen 24,89 MHz und 24,99 MHz, zwischen 28,0 MHz und 29,7 MHz und zwischen 50,0 MHz und 54,0 MHz.			
b. Die Konformitätswerte in den ISM-Frequenzbändern zwischen 150 kHz und 80 MHz und im Frequenzbereich von 80 MHz bis 2,7 GHz sollen die Wahrscheinlichkeit verringern, dass mobile / tragbare Kommunikationsgeräte Störungen verursachen können, wenn sie versehentlich in Patientenbereiche gebracht werden. Aus diesem Grund wurde ein zusätzlicher Faktor von 10/3 in die Formel aufgenommen, die bei der Berechnung des empfohlenen Abstandes für Sender in diesen Frequenzbereich verwendet wurde.			
c. Feldstärken von fixen Sendern, wie z. B. Basisstationen für Funk- / Schnurlostelefone und Landmobilfunkgeräte, Amateurradios, AM- und FM-Rundfunk- und Fernsehsendungen können theoretisch nicht genau vorhergesagt werden. Zur Beurteilung der elektromagnetischen Umgebung durch ortsfeste HF-Sender sollte eine elektromagnetische Standortbestimmung in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke am Ort, an dem das Infrarot-Thermometer, Modell PG-IRT1603, verwendet wird, den oben genannten RF-Konformitätswert überschreitet, sollte das Infrarot-Thermometer Modell PG-IRT1603 überprüft werden, um einen korrekten Betrieb sicherstellen zu können. Wenn eine abnorme Leistung beobachtet wird, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, z.B. Neuausrichtung oder Neupositionierung des Infrarot-Thermometers Modell PG-IRT1603.			
d. Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollten die Feldstärken kleiner als 3 V/m sein			

Empfohlene Abstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem Gerät selbst.			
Das Gerät ist für den Einsatz in elektromagnetischen Umgebungen vorgesehen, in denen hochfrequente Störungen kontrolliert werden. Der Kunde oder Benutzer des Gerätes kann zur Vorbeugung der elektromagnetischen Störungen beitragen, indem er einen Mindestabstand zwischen den tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sender) und den Geräten entsprechend den folgenden Anweisungen bezüglich der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsgeräte einhält.			
Maximale Ausgangsnennleistung des Senders (W)	Distanza di separazione in funzione della frequenza del trasmettitore (m)		
	Von 150 kHz bis 80 MHz $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	Von 80 MHz bis 800 MHz $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	Von 800 MHz bis 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Bei Sendern, die nicht über einen Nennleistung verfügen, die unter die oben angeführten fällt, kann der empfohlene Trennabstand d in Metern (m) durch die für die Senderfrequenz relevante Gleichung bestimmt werden, wobei P die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß den vom Senderhersteller zur Verfügung gestellten Daten ist.			
ANMERKUNG 1 Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Trennungsabstand für die höheren Frequenzbereiche. ANMERKUNG 2 Diese Leitlinien könnten nicht in allen Situationen anwendbar sein. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch die Absorption und Reflexion von Strukturen, Gegenständen und Personen beeinflusst.			

**THERMOMÈTRE À INFRAROUGE AURICULAIRE ET FRONTALE - TYPE PG-IRT1603
INSTRUCTIONS ET GARANTIE**

Cher client, Laica souhaite vous remercier pour la préférence accordée à ce produit, conçu selon des critères de fiabilité et de qualité afin de vous satisfaire pleinement.

IMPORTANT**LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
CONSERVER POUR POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT**

Le mode d'emploi doit être considéré comme faisant partie du produit et conservé pendant tout le cycle de vie de celui-ci. En cas de cession de l'appareil à un autre propriétaire, lui remettre toute la documentation. Pour une utilisation sûre et correcte du produit, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions et les avertissements contenus dans le manuel car ils fournissent des informations importantes concernant la sécurité, les instructions pour l'utilisation et l'entretien. En cas de perte du mode d'emploi ou si vous avez besoin de recevoir plus d'informations ou de clarifications, veuillez contacter la société à l'adresse ci-dessous: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – 36021 Barbarano Mossano (VI) – Italie
Tél. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - www.laica.com

Usage prévu et domaine d'application: Le thermomètre infrarouge LAICA détecte la chaleur générée par le front et le canal auriculaire pour indiquer la température corporelle du patient. La modalité innovante sans contact le rend idéal pour les prises de température frontal sur les enfants, même pendant le sommeil. Il est très facile à utiliser, il permet de relever la température corporelle et la température des liquides. Avec un grand écran LCD en quatre couleurs différentes en fonction de la température détectée.
Remarque: la température corporelle affichée sur l'écran est équivalente à la température orale.

LÉGENDE SYMBOLES

Mise en garde



Interdiction



Attention! Lire attentivement les instructions d'utilisation



Symbole de "type BF parties appliquées"

CE 0197

Conformité à la directive médicale 93/42/CEE en matière de dispositifs médicaux



Fabricant



Numéro de série



EC

REP

Représentant européen



LOT NO.

Numéro de lot de production

IP22: Degré de protection des enveloppes pour les équipements électriques, où le premier chiffre indique le degré de protection contre la pénétration de corps étrangers solides (de 0 à 6) et le second chiffre le degré de protection contre la pénétration de liquides (de 0 à 8).

MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ

- Contrôler, avant l'utilisation du produit, que l'appareil se présente intact sans dommages visibles. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au revendeur.
- Garder le sachet en plastique de l'emballage hors de la portée des enfants: danger de suffocation.
- Cet appareil devra être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu et de la façon indiquée dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation est non conforme et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être retenu responsable pour les éventuels dommages dérivant d'usages impropres ou erronés.
- L'utilisation et l'entretien de cet appareil peuvent être effectués par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes inexpérimentées, uniquement sous la surveillance spéciale de la part d'un adulte. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé de manière autonome par des enfants de 12 ans ou plus (en mesure de lire et de comprendre le mode d'emploi). En dessous de cet âge, le tympan pourrait être endommagé pendant la mesure auriculaire.
- Traiter le produit avec soin, en le protégeant contre les chocs, les variations de température extrêmes, l'humidité, la poussière, le soleil et les sources de chaleur.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil sans l'altérer. Pour les réparations, toujours s'adresser au revendeur de confiance.
- S'assurer d'avoir les mains sèches pour appuyer sur les touches de l'appareil. NE JAMAIS plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Le dispositif à usage domestique ne doit pas être utilisé pour les premiers secours et pour le contrôle de la température en continu.

**ATTENTION! AVANT D'UTILISER CET APPAREIL**

- 1) **Auto-mesure signifie contrôle et non diagnostic ou traitement. Les valeurs insolites doivent toujours être communiquées au médecin traitant. Il ne faut en aucun cas modifier les dosages d'un médicament prescrit par le médecin.**
- 2) Le thermomètre frontal est un instrument sensible. Le manipuler avec précaution et ne pas l'exposer à des chocs mécaniques. Ne pas serrer, plier, faire tomber ou réduire en morceaux le thermomètre.
- 3) Ne pas toucher avec les doigts ni souffler sur la sonde ; ne pas démonter le thermomètre.
- 4) Ne pas utiliser ce thermomètre pour relever la température par voie rectale, orale ou sous l'aisselle. Il doit être utilisé pour détecter la température frontale à une distance de 0 à 5 mm ou la température auriculaire.
- 5) La précision de la mesure peut être compromise par: la transpiration accentuée du front, la prise de médicaments vasoconstricteurs, les irritations de la peau. Tenir le thermomètre trop longtemps dans la main peut causer une détection faussée de la température corporelle.
- 6) Ne pas utiliser l'appareil en présence d'infections de l'oreille comme une otite externe et tympanite.
- 7) Nettoyer le front où sera dirigée la sonde avant chaque mesure.
- 8) **Prendre la température loin de la lumière directe du soleil et du vent et de l'air conditionné.**
- 9) Ne pas prendre la température dans les trente minutes qui suivent l'activité physique et après le bain.
- 10) L'appareil pourrait fournir des valeurs de mesure imprécises si utilisé en conditions de température ou d'humidité en-dehors des limites indiquées dans le paragraphe "Caractéristiques techniques".
- 11) Ne pas utiliser à proximité de forts champs magnétiques, tenir loin des installations radio ou des téléphones mobiles (pour de plus amples informations, consulter le paragraphe "Lignes directrices et déclaration du fabricant").

UTILISER LES PILES EN TOUTE SÉCURITÉ

- Enlevez les piles de l'appareil quand il n'est pas utilisé pendant de longues périodes et le conserver dans un endroit frais et sec à température ambiante.
- ⊘ NE PAS utiliser des batteries rechargeables.
- ⊘ NE JAMAIS exposer les piles aux sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil. Le non-respect de cette consigne peut endommager et/ou faire exploser les piles.
- ⊘ NE PAS jeter les batteries dans le feu.
- Laisser les adultes enlever ou remplacer les piles.
- Conserver les piles loin de la portée des enfants: l'ingestion des piles est un danger mortel. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.
- L'acide des piles est corrosif. Éviter le contact avec la peau, les yeux ou les vêtements.

FIÈVRE

La fièvre doit être considérée comme un symptôme et non comme une maladie: en général, c'est le signe que le corps combat une infection. Cette dernière, en effet, représente une réaction de défense de l'organisme caractérisée par

l'augmentation de la température corporelle outre **37°C** et par l'augmentation de la fréquence cardiaque et respiratoire. La température normale à l'intérieur de l'organisme est d'environ 37,5°C et telle est en effet la valeur mesurée par la méthode rectale; la température mesurée dans la bouche est inférieure de 0,5°C environ (37°C) tandis que celle sous l'aisselle est inférieure de 1°C (36,5°C). Il s'ensuit donc l'importance d'une prise de température correcte qui doit être effectuée avec des moyens valides et, si possible, pas lorsque la température de l'organisme pourrait être physiologiquement plus élevée (par exemple, après les repas).

Chez un sujet sain la température est influencée par plusieurs facteurs:

- valeur individuelle de la personne (métabolisme individuel) ;
- âge (chez les nourrissons et les petits enfants la température corporelle est plus élevée et se baisse avec l'âge). Chez les enfants la température varie avec une intensité, rapidité et fréquence majeure ;
- vêtements ;
- température externe ;
- heure de la journée (au matin la température corporelle est plus basse et elle augmente au cours de la journée) ;
- activité physique et mentale effectuée ;
- méthode de mesure ;
- phase du cycle menstruel.

Il faut tenir compte que le thermomètre et la personne doivent se trouver dans la pièce où sera effectuer la mesure déjà depuis au moins 30 minutes. La température de la pièce doit être comprise entre 10°C et 40°C.

Le tableau ci-dessous présente une liste des températures moyennes "normales": **il est toutefois recommandé de s'habituer à reconnaître votre température normale lorsque vous vous sentez bien physiquement afin de pouvoir interpréter les différentes valeurs détectées.**

MÉTHODE DE MESURE

MÉTHODE DE MESURE	MOYENNE NORMALE
AXILLAIRE	36,5°C
ORALE	37°C
RECTALE	37,5°C
AURICULAIRE	37°C
FRONTALE	37°C

Chaque type de thermomètre se prête à la mesure de la température corporelle à un point précis du corps: le thermomètre frontal uniquement à la mesure du front ; le thermomètre auriculaire uniquement pour la mesure dans l'oreille ; le thermomètre numérique aux mesures rectale, axillaire et orale traditionnelles. Selon l'endroit où l'on effectue la mesure on obtient une valeur de la température différente. La variation peut être de 0,2-1°C. Il est impossible de comparer les températures prises avec des méthodes de mesure différentes. Par conséquent, il faut considérer en cas d'autodiagnostic ou communiquer à son médecin le type de thermomètre et dans quel point du corps a été mesurée la température.

DESCRIPTION DU PRODUIT (voir fig.1)

- 1) Sonde de mesure
- 2) Capuchon pour la mesure frontale
- 3) Touche 
- 4) Touche "mem"
- 5) Tasto "⊕"
- 6) Compartiment des piles
- 7) Piles
- 8) Afficheur LED
 - a. Numéro de mémoire
 - b. Indicateur signal sonore
 - c. Indicateur chargeur de batterie
 - d. Indication du résultat de la mesure
 - e. Unité de mesure
 - f. Indication mesure température des liquides
 - g. Indication de la mesure de température frontale
 - h. Indication mesure auriculaire


CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Nom du produit: thermomètre infrarouge
- Nom commercial: TH1004
- Gamme de mesure température corporelle: de 34°C à 43°C (93,2°F - 109,4°F)
- Gamme de mesure température de surfaces et liquides: de 0°C à 93,2°C (32°F - 199,7°F)
- Résolution de l'écran: 0,1°C / 0,1°F
- Écran LCD en 3 couleurs (pour la température corporelle uniquement):
 - 34-37,1°C / 93,2-98,8°F: couleur verte, température normale ;
 - 37,2-38,1°C / 98,9-100,6°F: couleur jaune, fièvre ;
 - 38,2-43°C / 100,7-109,4°F: couleur rouge, forte fièvre
- Distance de détection: 0 à 5 mm
- Piles: 2 x1,5V alcaline AAA
- Arrêt: automatique après environ 30 secondes d'inutilisation
- Autonomie batteries: environ 1000 lectures (en allumant et en éteignant le thermomètre après chaque mesure)
- Conditions de service: de 10°C à 40°C (50°F - 104°F), humidité relative 15%-93%, pression atmosphérique: 70 kPa à 106 kPa
- Conditions de transport et de conservation: de -25°C à 55°C (-13°F - 131°F), humidité relative ≤93%, pression

- atmosphérique: 50 kPa à 106 kPa
- Tolérance: 35 à 42°C (95-107,6° F): +/- 0,2° C (0,4° F) < 34,9°C (94,8°F) et > 42,1°C (107,7-°F): +/-0,3°C (0,5°F)
- Modalité frontale:
 - Zone du corps de référence: front
 - Zone de mesure: front
 - Biais clinique: -0,078
 - Limite acceptable: 0 243
 - Répétabilité clinique: 0 069

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

INTRODUCTION/REPLACEMENT DE LA PILE

Le présent tensiomètre fonctionne avec 2 piles alcalines de 1,5 V de type AAA. À la première utilisation ou quand l'écran affiche le symbole de la pile  ou "LO", introduire et /ou remplacer les piles. Ouvrir le logement des piles en appuyant sur le couvercle comme indiqué à la figure n° 2. Insérer les piles en respectant la polarité indiquée et fermer le couvercle. Jeter les piles usées en suivant les instructions du paragraphe "Procédure pour l'élimination".

RÉGLAGES


• UNITÉ DE MESURE °C / °F


Ce thermomètre peut mesurer la température en Celsius et Fahrenheit.

Avec le thermomètre éteint, maintenir enfoncée la touche "mem" pendant environ 6 secondes: sur l'écran, l'unité de mesure (°C ou °F) clignote. Pour modifier l'unité de mesure, appuyer sur la touche "mem". Il est ensuite possible d'effectuer la mesure ou d'éteindre le thermomètre en appuyant sur la touche "⊕".

• MODALITÉS PRISE SILENCIEUSE 

Le thermomètre est doté d'un signal sonore lorsque la prise est terminée. Il est possible de configurer la modalité de prise silencieuse en rendant le thermomètre idéal pour les mesures sur les enfants même pendant leur sommeil.

Allumer le thermomètre en appuyant sur la touche "⊕", quand l'unité de mesure (°C/°F) clignote, appuyer sur la touche "mem" pour couper le signal sonore: l'écran affiche .

Pour activer le signal sonore, appuyer à nouveau sur la touche "mem" quand sur l'écran, l'unité de mesure (°C/°F) s'affiche: l'écran affiche .

 Quand la modalité prise silencieuse est activée, le thermomètre n'émet aucun signal sonore une fois les mesures terminées.

PRISE DE LA TEMPÉRATURE:

 La température affichée à l'écran est équivalente à la température orale.

Les LED de couleur verte indiquent une température normale (entre 34 et 37,1°C), la couleur jaune indique la présence de fièvre (température comprise entre 37,2 et 38,1° C), la couleur rouge indique une forte fièvre (avec une température comprise entre 38,2 et 43°C). L'écran affiche les symboles "LO" de couleur rouge quand la température corporelle mesurée est inférieure à 34°C (93,2°F) et "HI" quand elle est supérieure à 43°C (109,4°F).

• FRONTALE 


Attention!

Afin de garantir une prise de température précise, nettoyer entièrement la sonde à l'aide d'un coton-tige imbibé d'alcool après chaque utilisation, S'assurer que la sonde est parfaitement sèche avant l'utilisation.

UNE PROPRETÉ INADÉQUATE DE LA SONDE PEUT FOURNIR DES PRISES FAUSSÉES

- 1) Nettoyer et sécher le front où est pointée la sonde.
- 2) **Vérifier que le capuchon pour la prise frontale est introduit dans le thermomètre (voir fig. 3).**
- 3) Allumer le thermomètre en appuyant sur la touche "⊕", le thermostat émet un signal sonore et sur l'écran, apparaît la donnée relative à la dernière mesure effectuée puis émet un nouveau signal sonore et l'écran clignote: il est maintenant possible d'effectuer la mesure.
- 4) Pointer la sonde au centre du front juste au-dessus de l'espace entre les sourcils, à une distance d'environ 0-5 mm et appuyer sur la touch . L'appareil émet un signal sonore et l'écran affiche la valeur mesurée. Ne pas déplacer le thermomètre avant le signal sonore de mesure effectué. Quand la température dépasse 37,2°C, le thermomètre émet une série de signaux sonores brefs.
- 5) Il est possible d'effectuer une nouvelle mesure quand les LED changent de couleur (blanc), le thermomètre émet un signal sonore et l'unité de mesure (°C ou °F) clignote.
- 6) L'appareil s'éteint automatiquement 30 secondes plus tard ou l'éteindre en appuyant sur la touche "⊕".


• AURICULAIRE 

- 1) Nettoyer l'oreille où est posée la sonde.
- 2) Retirer le capuchon du thermomètre pour la mesure frontale (voir fig. 4).
- 3) Allumer le thermomètre en appuyant sur la touche "⊕", le thermostat émet un signal sonore et sur l'écran, apparaît la donnée relative à la dernière mesure effectuée puis émet un nouveau signal sonore et l'écran clignote: il est maintenant possible d'effectuer la mesure.
- 4) Pour obtenir une mesure précise, tirer doucement l'oreille vers le haut de manière à redresser le canal auriculaire (voir fig. 4) et faire adhérer la sonde à ce dernier en visant la membrane du tympan.
- 5) Appuyer sur la touche : l'appareil émet un signal sonore et l'écran affiche la valeur mesurée. Ne pas déplacer le thermomètre avant le signal sonore de mesure effectué.

- Retirer la sonde de l'oreille.
- 7) Il est possible d'effectuer une nouvelle mesure quand les LED changent de couleur (blanc), le thermomètre émet un signal sonore et l'unité de mesure (°C ou °F) clignote.
 - 8) L'appareil s'éteint automatiquement 30 secondes plus tard ou l'éteindre en appuyant sur la touche "⊕".

• SURFACE ET LIQUIDES 

Ce thermomètre permet de relever la température de surfaces ou de liquides (comme le lait, l'eau,...). Il est possible d'effectuer la mesure avec le capuchon pour la détection frontale ou sans celui-ci.

- 1) Avec le thermomètre éteint, maintenir la touche "⊕" enfoncée pendant environ 6 secondes: le thermomètre émet un signal sonore et sur l'écran, apparaît la donnée relative à la dernière mesure effectuée puis émet un nouveau signal sonore et l'écran clignote: il est maintenant possible d'effectuer la mesure.
- 2) Pour prendre la température, approcher le thermomètre de la surface concernée à une distance d'environ 0-5 mm et appuyer sur la touche . L'appareil émet un signal sonore et l'écran affiche la valeur mesurée (LED, couleur blanche). Ne pas déplacer le thermomètre avant le signal sonore de mesure effectué.
- 3) Il est possible d'effectuer une nouvelle mesure quand le thermomètre émet un signal sonore et l'unité de mesure (°C ou °F) clignote.
- 4) L'appareil s'éteint automatiquement 30 secondes plus tard ou l'éteindre en appuyant sur la touche "⊕".

 **Ne plonger jamais la sonde dans aucun type de liquide. Vérifiez toujours la température du lait et des aliments chauds avant de le donner aux enfants et la température du bain.**

FONCTION MÉMOIRE




Cet appareil maintient en mémoire les dernières 9 mesures effectuées pour évaluer les éventuelles variations. Les mesures sont automatiquement stockées. Une fois dépassées les 9 mensurations les données les plus anciennes seront automatiquement effacées.

Pour rappeler les mesures mémorisées, avec l'appareil éteint, appuyer sur la touche "MEMO", chaque pression de la touche fait défiler les données en mémoire: le chiffre 1 correspond à la mesure la plus récente, le chiffre 9 à la détection la plus ancienne. L'appareil s'éteint automatiquement après environ 30 secondes d'inutilisation.

Pour annuler les données mémorisées, avec l'appareil éteint, appuyer sur la touche "mem" puis maintenir enfoncée la touche "⊕" pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche "... ..".

ENTRETIEN

Après chaque utilisation nettoyer la sonde du thermomètre à l'aide d'un coton-tige imbibé d'alcool afin d'assurer des prises de température précises (voir par. 5). La sonde est la partie la plus fragile du thermomètre ; faire particulièrement attention pendant la phase de nettoyage. Laisser sécher complètement la sonde pendant au moins 30 minutes. Le corps du thermomètre doit être nettoyé avec un chiffon doux et sec. LE CORPS DU THERMOMÈTRE NE DOIT PAS ÊTRE LAVÉ AVEC L'EAU. N'utiliser en aucun cas des produits abrasifs, ni plonger le thermomètre dans l'eau ou dans d'autres liquides. Conserver le thermomètre dans un lieu sec et propre, à l'abri de la lumière du soleil.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS		
Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	Les piles sont épuisées.	Sostituire la batterie.
	Les piles ne sont pas installées correctement.	Vérifiez la polarité des batteries pendant l'insertion.
L'écran affiche  .	Les piles sont épuisées.	Remplacer les piles.
L'écran affiche "HI" ou "Lo".	La température détectée n'entre pas dans la plage de mesure du thermomètre: <ul style="list-style-type: none"> mesure corporelle: de 34°C à 43°C, mesure surfaces et liquides: de 0°C à 93,2°C. 	
	On est en train de mesurer la température d'une surface ou d'un liquide sans changer la configuration de mesure du thermomètre.	Pour mesurer la température de surfaces ou de liquides, il est nécessaire de sélectionner la prise  .
L'écran affiche "Lo".	Pendant la prise frontale, la distance de mesure est supérieure à 5 mm.	Approcher le thermomètre du front pendant la mesure à une distance comprise entre 0 et 5 mm.
	Pendant la mesure auriculaire, la sonde n'est pas introduite correctement dans l'oreille (trop loin).	Positionner correctement le thermomètre dans l'oreille, relire le paragraphe "Détection de la température auriculaire  .
	La sonde est sale.	Nettoyer la sonde après chaque utilisation comme décrit au paragraphe "Entretien".
L'écran affiche "Er.H" ou "Er.L".	La température de la pièce n'est pas comprise entre 10°C et 40°C / entre 50°F et 104°F).	Utiliser le thermomètre en respectant les conditions environnementales de fonctionnement (lire le paragraphe "Caractéristiques techniques").
L'écran affiche "Err".	Pendant la mesure de la température de surfaces ou de liquides, le thermomètre se trouve dans un environnement où la température varie rapidement jusqu'à 5°C.	Le thermomètre doit être placé dans la pièce où la mesure est effectuée au moins 30 minutes avant la prise et dans un endroit protégée des écarts thermiques.

Les mesures sont basses.	Pendant la mesure, le thermomètre a été mal positionné.	Relire les paragraphes "Détection de la température frontale", "détection de la température auriculaire".
	La sonde ou le canal auriculaire sont sales.	Nettoyer la sonde après chaque utilisation et nettoyer le canal auditif avant la mesure.

N.B. Si, malgré ces contrôles, l'appareil ne fonctionne pas correctement, contacter le revendeur.

PROCÉDURE D'ÉLIMINATION (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la récolte séparée des appareils électriques et électroniques. A la fin de la vie utile de l'appareil, il ne faut pas l'éliminer comme déchet municipal solide mixte; il faut l'éliminer chez un centre de récolte spécifique situé dans votre zone ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouveau appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions.

Dans le cas où l'appareil à éliminer serait de dimensions inférieures à 25 cm, on peut le rendre à un point de vente ayant un métrage supérieur à 400 m² sans l'obligation d'acheter un nouveau dispositif similaire. Cette procédure de récolte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise dans une vision d'une politique de sauvegarde, protection et amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé d'elles ou de leurs parties. Attention! Une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait impliquer des pénalités.

Pour la mise au rebut correcte des piles (Dir.2013/56/Eu), ne pas jeter les piles dans les déchets domestiques mais comme déchet spécial dans les points de collecte indiqués pour le recyclage. Pour plus d'informations concernant l'élimination des piles déchargées contacter le magasin où a été acheté l'appareil qui contenait les piles, la commune ou bien le service local d'élimination des déchets.

GARANTIE

Cet appareil est garanti pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat qui doit apparaître **sur le tampon et la signature du revendeur et sur le reçu fiscal ci-joint que vous garderez avec soin**. Cette période est conforme à la législation en vigueur et s'applique seulement au cas où le consommateur soit un sujet particulier. Les produits Laica sont projetés pour un emploi à la maison et on ne permet pas son emploi dans les locaux publics. La garantie couvre uniquement les défauts de production et n'est pas valable si les dommages sont causés par des événements accidentels, par une utilisation incorrecte, par négligence ou par utilisation impropre du produit. Utiliser uniquement les accessoires fournis; l'utilisation d'accessoires divers peut entraîner l'annulation de la garantie. N'ouvrir en aucun cas l'appareil; en cas d'ouverture ou d'endommagement, la garantie sera annulée définitivement. La garantie n'est pas valide pour les pièces soumises à usure suite à leur emploi et aux batteries lorsqu'elles sont fournies en dotation. Une fois écoulés 2 ans dès la date d'achat, la garantie s'échoit; dans ce cas les interventions d'assistance technique seront réalisées sous paiement.

Les informations sur les interventions d'assistance technique, soient elles en garantie ou sous paiement, pourront être demandées en contactant notre société à info@laica.com. Aucune forme de contribution est due pour les réparations et les remplacements inclus dans les termes de la garantie. En cas de pannes, s'adresser à son revendeur; NE PAS expédier directement à LAICA.

Toutes les interventions en garantie (incluses celles de remplacement du produit ou bien d'une de ses parties) ne prolongeront pas la durée de la période de garantie originale du produit remplacé. La maison constructrice décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages causés, directement ou indirectement, aux personnes, choses et animaux domestiques suite au manque d'attention à toutes les prescriptions indiquées sur le livret d'instruction et concernant, de manière particulière, les conseils relatifs à l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Il est faculté de la société Laica, qui est constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, de modifier sans aucun avis au préalable totalement ou partiellement ses propres produits en relation avec la nécessité de production, sans que cela implique aucune responsabilité de la part de la société Laica ou de ses vendeurs. Pour la mise au rebut correcte des piles (Dir.2013/56/Eu), ne pas jeter les piles dans les déchets domestiques mais comme déchet spécial dans les points de collecte indiqués pour le recyclage. Pour plus d'informations concernant l'élimination des piles déchargées contacter le magasin où a été acheté l'appareil qui contenait les piles, la commune ou bien le service local d'élimination des déchets.



Produit par: Shenzhen Pango Electronic Co., Ltd.
Main Site: No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China. Additional site1: 2-4 Floor, No.5 Shanzhuang Rd., Xikeng Village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen City, Guangdong Province, China



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Distribué par: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10
36021 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Phone: +39.0444.795314 - www.laica.com
Made in China

Lignes directrices et déclaration du fabricant

Déclaration du fabricant et lignes directrices – émissions électromagnétiques		
Le dispositif est destiné à être utilisé dans les milieux électromagnétiques spécifiés ci-après. Il incombe au client ou à l'utilisateur du Dispositif de s'assurer que l'appareil est utilisé dans un environnement approprié.		
Test des émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – guide
Émissions de radiofréquence CISPR 11	Groupe 1	Le dispositif utilise l'énergie à fréquence radio uniquement pour le fonctionnement interne. Les émissions de radiofréquences sont donc très faibles et ne provoquent aucune interférence avec les équipements électroniques situés à proximité.
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe B	L'appareil est utilisé à la maison et est alimenté par DC 3V
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Non applicable	
Variations de tension/émissions de scintillement CEI 61000-3-3	Non applicable	

Déclaration du fabricant et lignes directrices – immunité électromagnétique

Le dispositif est destiné à être utilisé dans les milieux électromagnétiques spécifiés ci-après. Il incombe au client ou à l'utilisateur du Dispositif de s'assurer que l'appareil est utilisé dans un environnement approprié.

Essai d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – guide
Décharges électrostatiques (ESD) CEI 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	Les sols doivent être en bois, béton ou en céramique. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité doit être d'au moins 30 %.
Champ magnétique à fréquence du réseau (50 Hz/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m 50/60Hz	30 A/m 50/60Hz	Les champs magnétiques de fréquence de réseau doivent avoir des niveaux caractéristiques d'une localité typique dans un environnement commercial ou hospitalier.

N.B. U_r est la tension de réseau en c.a. avant l'application du niveau d'essai.

Déclaration du fabricant et lignes directrices – immunité électromagnétique			
Le Dispositif est destiné à être utilisé dans les milieux électromagnétiques spécifiés ci-après. Il incombe au client ou à l'utilisateur du Dispositif de s'assurer que l'appareil est utilisé dans un environnement approprié.			
Essai d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – guide
Radiofréquence conduite CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz 6 Vrms 150 kHz à 80 MHz en dehors des bandes ISM	Non applicable	Les dispositifs de communication par radiofréquence portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance "d" d'une partie du dispositif, y compris des câbles, inférieure à la distance de séparation calculée à partir de l'équation pertinente pour la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz à 2,7 GHz
Radiofréquence conduite CEI 61000-4-3	10 V/m De 80 MHz à 2,7 GHz	10 V/m	Où P est l'indice de sortie maximal de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les intensités de champ des émetteurs par radiofréquences fixes, déterminées par une détection électromagnétique sur place ^a , doivent être inférieures au niveau de conformité défini dans chaque gamme des fréquences ^b . Des interférences peuvent se produire à proximité des équipements portant le symbole suivant: ((:•))
REMARQUE 1 A 80MHz et 800MHz, la plage de fréquence maximale est appliquée. REMARQUE 2 Ces lignes directrices pourraient ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et par la réflexion de structures, objets et personnes.			
a. Les bandes ISM (industrielles, scientifiques et médicales) comprises entre 0,15 MHz et 80 MHz vont de 6,765 MHz à 6,795 MHz; 13 553 MHz à 3 567 MHz; 26 957 MHz à 27 283 MHz; et 40,66 MHz à 40,70 MHz. Les bandes de radioamateurs comprises entre 0,15 MHz et 80 MHz sont les suivantes: 1,8 MHz à 2,0 MHz, 3,5 MHz à 4,0 MHz, 5,3 MHz à 5,4 MHz, 7 MHz à 7,3 MHz, 10,1 MHz à 10,15 MHz, 14MHz à 14,2 MHz, 18,07 MHz à 18,17 MHz, 21,0 MHz à 21,4 MHz, 24,89 MHz à 24,99 MHz, 28,0 MHz à 29,7 MHz et 50,0 MHz à 54,0 MHz.			
b. Les niveaux de conformité dans les bandes de fréquences ISM comprises entre 150 kHz et 80 MHz et dans la plage de fréquences comprise entre 80 MHz et 2,7 GHz sont destinés à réduire les risques d'interférences provoquées par un équipement de communication mobile/portable dans les zones des patients. Pour cette raison, un facteur supplémentaire de 10/3 a été incorporé dans les formules utilisées pour calculer la distance de séparation recommandée pour les émetteurs dans ces plages de fréquences			
c. Les intensités de champ des émetteurs fixes, telles que les stations de base pour téléphones radio (cellulaires / sans fil) et radios mobiles terrestres, radio amateur, les diffusions radio AM et FM et les émissions de télévision ne peuvent pas être prédites avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude de site électromagnétique doit être envisagée. Si l'intensité du champ mesurée à l'emplacement d'utilisation du thermomètre infrarouge modèle PG-IRT1603 dépasse le niveau de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, le thermomètre infrarouge modèle PG-IRT1603 doit être surveillé pour vérifier son bon fonctionnement. Si des performances anormales sont observées, des mesures peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement du thermomètre infrarouge modèle PG-IRT1603.			
d. Nel range di frequenza compreso tra 150 kHz e 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 3 V/m.			

Distance de séparation recommandée entre dispositifs de communication RF portables et mobiles et le Dispositif.			
Cet appareil est conçu pour être utilisé dans des environnements électromagnétiques dans lesquels les perturbations par radiofréquences rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du Dispositif peut contribuer à la prévention des interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les appareils pour la communication par radiofréquence (émetteurs) portables et mobiles et le Dispositif en fonction des indications fournies ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale des dispositifs pour la communication.			
Puissance nominale maximum de sortie de l'émetteur (W)	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur (m)		
	De 150 kHz à 80 MHz $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	De 80 MHz à 800 MHz $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	De 800 MHz à 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Pour les émetteurs dont la puissance de sortie nominale maximale ne figure pas parmi celles énumérées ci-dessus, la distance de séparation conseillée d en mètres (m) peut être déterminée par l'équation relative à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur exprimé en watts (W) selon les données fournies par le fabricant de l'émetteur.			
REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences supérieure s'applique. REMARQUE 2 Ces lignes directrices pourraient ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et par la réflexion de structures, objets et personnes.			



ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΥΠΕΡΥΘΡΩΝ ΑΥΤΙΟΥ ΚΑΙ ΜΕΤΩΠΟΥ - ΤΥΠΕ PG-IRT1603
ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αγαπητέ Πελάτη, η Laica επιθυμεί να σας ευχαριστήσει για την προτίμηση που δείξατε αγοράζοντας το συγκεκριμένο προϊόν, το οποίο έχει σχεδιαστεί με κριτήριο την αξιοπιστία και την ποιότητα με σκοπό να ανταποκριθεί πλήρως στις απαιτήσεις σας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Το εγχειρίδιο οδηγιών πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και πρέπει να φυλάσσεται καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής του. Σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής σε άλλο κάτοχο παραδώστε και όλα τα συνοδευτικά έγγραφα. Για μια ασφαλής και σωστή χρήση του προϊόντος, ο χρήστης υποχρεούται να διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες και προειδοποιήσεις που περιέχονται στο εγχειρίδιο καθώς παρέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, οδηγίες χρήσης και συντήρησης. Σε περίπτωση απώλειας του εγχειριδίου οδηγιών ή ανάγκης για περαιτέρω πληροφορίες ή διευκρινίσεις επικοινωνήστε με την εταιρεία στην παρακάτω διεύθυνση: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – 36021 Barbarano Mossano (VI) – Italy Τηλ. +39 0444.795314 - 795321 - Φαξ: +39 0444.795324 - www.laica.com

Προβλεπόμενη χρήση και πεδίο εφαρμογής: Το θερμόμετρο υπερύθρων LAICA ανιχνεύει τη θερμότητα που εκπέμπεται από το μέτωπο και από τον ακουστικό πόρο προκειμένου να προσδιοριστεί η θερμοκρασία του σώματος του ασθενούς. Ο πρωτοποριακός τρόπος μέτρησης από απόσταση στην περίπτωση του μετώπου το καθιστά ιδανικό για μετρήσεις σε παιδιά, ακόμη και κατά τη διάρκεια του ύπνου. Είναι πολύ εύκολο στη χρήση και καθιστά δυνατό τον προσδιορισμό της θερμοκρασίας του σώματος και της θερμοκρασίας των υγρών. Με ευρεία οθόνη LED τεσσάρων διαφορετικών χρωμάτων ανάλογα με τη θερμοκρασία μέτρησης. Σημείωση: η θερμοκρασία του σώματος που αναγράφεται στην οθόνη αντιστοιχεί στη θερμοκρασία του στόματος.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Προειδοποίηση



Απαγόρευση



Προσοχή! Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης



Σύμβολο «εξάρτημα εφαρμογής τύπου BF»

CE 0197



Κατασκευαστής



Αριθμός σειράς

Συμμόρφωση με την οδηγία 93/42/EOK περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων



REP

Εκπρόσωπος της ΕΕ



LOT: Αριθμός παρτίδας παραγωγής

IP22: Βαθμός προστασίας των περιβλημάτων των ηλεκτρικών συσκευών, όπου το πρώτο ψηφίο δείχνει το βαθμό προστασίας από την εισχώρηση ξένων στερεών σωμάτων (από 0 έως 6) και το δεύτερο ψηφίο το βαθμό προστασίας από την εισχώρηση υγρών (από 0 έως 8).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ακέραιη χωρίς εμφανείς βλάβες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μη χρησιμοποιείτε το προϊόν και απευθυνθείτε στο σημείο πώλησης.
- Η πλαστική συσκευασία πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά: κίνδυνος ασφυξίας.
- Το παρόν προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί και με τον τρόπο που υποδεικνύουν οι οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη χρήση θα πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν βλάβες που προκύπτουν από την ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση.
- Η χρήση και η συντήρηση αυτού του προϊόντος μπορεί να γίνει και από άτομα με μειωμένες κινητικές και αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία μόνο υπό την κατάλληλη επιτήρηση ενός ενήλικα. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί αυτόνομα από παιδιά ηλικίας ίσης ή μεγαλύτερης των 12 ετών (ικανά να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις οδηγίες χρήσης). Σε παιδιά μικρότερης ηλικίας ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο τύμπανο κατά τη διάρκεια της μέτρησης μέσω του αυτιού.
- Φροντίστε τη συσκευή, προστατέψτε την από προσκρούσεις, διακυμάνσεις της θερμοκρασίας, σκόνη, απευθείας ηλιακό φως και πηγές θερμότητας.
- Σε περίπτωση βλάβης και/ή κακής λειτουργίας, σβήστε τη συσκευή χωρίς να την αλλοιώσετε. Για επιδιορθώσεις απευθυνθείτε στο σημείο πώλησης.
- Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά όταν πιάνετε της συσκευής. ΜΗ βυθίζετε ποτέ το προϊόν στο νερό ή σε άλλα υγρά.




- Συσκευή που προορίζεται για οικιακή χρήση και η οποία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για πρώτες βοήθειες και για συνεχόμενη παρακολούθηση της θερμοκρασίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

- 1) Η αυτομέτρηση σημαίνει έλεγχος και όχι διάγνωση ή θεραπεία. Οι ασυνήθιστες τιμές θα πρέπει να αναφερθούν στον γιατρό σας. Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να αλλάζουν οι δοσολογίες οποιουδήποτε φαρμάκου που έχει συνταγογραφήσει ο γιατρός σας.
- 2) Το θερμόμετρο αυτό είναι ένα ευαίσθητο εργαλείο. Χειριστείτε το με προσοχή και μην το εκθέτετε σε μηχανικούς κραδασμούς. Μην σφίγγετε, λυγίζετε, αφήνετε να πέσει κάτω ή διαλύετε σε κομμάτια το θερμόμετρο.
- 3) Μην ακουμπάτε με τα δάχτυλα και μην φυσάτε τον αισθητήρα. Μην αποσυναρμολογείτε το θερμόμετρο.
- 4) Μη χρησιμοποιείτε αυτό το θερμόμετρο για μέτρηση της πρωκτικής, στοματικής ή μασχάλιας θερμοκρασίας. Πρέπει να χρησιμοποιείται για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του μετώπου σε απόσταση 0-5 mm, ή της θερμοκρασίας του αυτιού.
- 5) Η ακρίβεια της μέτρησης μπορεί να επηρεαστεί από: έντονη εφίδρωση του μετώπου, πρόσληψη αγγειοσυσταλτικών φαρμάκων, δερματικούς ερεθισμούς. Εάν κρατάτε το θερμόμετρο στο χέρι για πολλή ώρα ενδέχεται η μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος να είναι εσφαλμένη.
- 6) Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση ύπαρξης λοιμώξεων στο αυτί, όπως εξωτερική ωτίτιδα και μέση ωτίτιδα.
- 7) Καθαρίστε το μέτωπο όπου θα στοχεύσει ο αισθητήρας πριν από κάθε μέτρηση.
- 8) **Μετρήστε τη θερμοκρασία μακριά από ηλιακό φως, από άνεμο και από κλιματισμό.**
- 9) Μη μετράτε τη θερμοκρασία εντός των τριάντα πρώτων λεπτών μετά από σωματική άσκηση και μετά από μπάνιο.
- 10) Η συσκευή μπορεί δώσει ανακριβείς μετρήσεις εάν χρησιμοποιηθεί σε συνθήκες θερμοκρασίας και υγρασίας εκτός των ορίων που υποδεικνύονται στην παράγραφο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».
- 11) Μην τη χρησιμοποιείτε κοντά σε ισχυρά μαγνητικά πεδία και κρατήστε τη μακριά από ραδιόφωνα και κινητά τηλέφωνα (για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις παρεμβολές δείτε παράγραφο "Οδηγίες και δήλωση του κατασκευαστή").

ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Αφαιρέστε τις μπαταρίες σε περίπτωση που δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα και φυλάξτε τες σε δροσερό και ξηρό μέρος σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.
-  ΜΗΝ χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
-  ΜΗΝ εκθέτετε ποτέ τις μπαταρίες σε πηγές θερμότητας και απευθείας στο φως του ήλιου. Η μη τήρηση αυτής της υπόδειξης μπορεί να προκαλέσει βλάβη και/ή έκρηξη των μπαταριών.
-  ΜΗΝ πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- Η αφαίρεση ή η αντικατάσταση των μπαταριών θα πρέπει να γίνεται από ενήλικες.
- Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά: η κατάποση μπαταρίας αποτελεί θανάσιμο κίνδυνο. Σε περίπτωση κατάποσης συμβουλευτείτε αμέσως τον γιατρό.
- Η οξύ που περιέχουν οι μπαταρίες είναι διαβρωτικό. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια ή τα ρούχα.

ΠΥΡΕΤΟΣ

Ο πυρετός πρέπει να θεωρείται σύμπτωμα και όχι ασθένεια: γενικά, αποτελεί την ένδειξη ότι ο οργανισμός προσπαθεί να καταπολεμήσει μια λοίμωξη. Αυτός, στην πραγματικότητα, αποτελεί μια αμυντική αντίδραση του οργανισμού που χαρακτηρίζεται από την αύξηση της θερμοκρασίας του σώματος πάνω από τους 37°C και από την αύξηση της καρδιακής και αναπνευστικής συχνότητας. Η φυσιολογική θερμοκρασία στο εσωτερικό του οργανισμού είναι περίπου 37,5°C και αυτή είναι στην πραγματικότητα η τιμή της πρωκτικής μέτρησης. Η θερμοκρασία όταν μετρείται στο στόμα είναι χαμηλότερη κατά περίπου 0,5°C (37°C) ενώ όταν μετρείται στη μασχάλη είναι χαμηλότερη κατά 1°C (36,5°C). Από αυτό προκύπτει η σημασία μιας σωστής μέτρησης της θερμοκρασίας που πρέπει να πραγματοποιείται με έγκυρα μέσα και εάν είναι δυνατό όχι σε στιγμές κατά τις οποίες η θερμοκρασία του οργανισμού μπορεί να είναι φυσιολογικά πιο αυξημένη (π.χ. ύστερα από γεύματα).

Σε ένα υγιές άτομο η θερμοκρασία επηρεάζεται από πολλαπλούς παράγοντες:

- ατομική αξία (μεταβολισμός του ατόμου),
- ηλικία (στα βρέφη και στα μικρά παιδιά η θερμοκρασία του σώματος είναι πιο αυξημένη και πέφτει καθώς μεγαλώνουν). Στα παιδιά η θερμοκρασία παρουσιάζει διακυμάνσεις με μεγαλύτερη ένταση, ταχύτητα και συχνότητα,
- ρουχισμό,
- εξωτερική θερμοκρασία,
- ώρα της ημέρας (το πρωί η θερμοκρασία του σώματος είναι χαμηλότερη και αυξάνεται κατά τη διάρκεια της ημέρας),
- κινητική και ψυχική δραστηριότητα που έχει προηγηθεί,
- μέθοδος μέτρησης,
- φάση του έμμηνου κύκλου.

Είναι απαραίτητο να έχετε υπόψη σας ότι το θερμόμετρο και το άτομο πρέπει να βρίσκονται ήδη εντός του δωματίου όπου θα πραγματοποιηθεί η μέτρηση τουλάχιστον 30 λεπτά προτού εκτελεστεί η μέτρηση της θερμοκρασίας. Η θερμοκρασία του δωματίου πρέπει να συμπεριλαμβάνεται μεταξύ 10°C και 40°C.

Στον παρακάτω πίνακα παρουσιάζεται μια λίστα με τις μέσες «φυσιολογικές» θερμοκρασίες: **καλό είναι να μπορείτε να αναγνωρίζετε ποια είναι η φυσιολογική σας θερμοκρασία όταν νιώθετε σωματικά καλά προκειμένου να μπορείτε να ερμηνεύετε τις διάφορες τιμές των μετρήσεων.**

ΜΕΘΟΔΟΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ Ε

ΜΑΣΧΑΛΙΑΙΑ
ΣΤΟΜΑΤΙΚΗ
ΠΡΩΚΤΙΚΗ
ΑΥΤΙΟΥ
ΜΕΤΩΠΟΥ

ΜΕΣΗ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΗ ΤΙΜΗ

36,5°C
37°C
37,5°C
37°C
37°C

Κάθε τύπος θερμόμετρου προορίζεται για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος σε ένα συγκεκριμένο σημείο: το θερμόμετρο μετώπου προορίζεται μόνο για μέτρηση στο μέτωπο, το θερμόμετρο αυτιού μόνο για μέτρηση στο αυτί, ενώ το

ψηφιακό θερμόμετρο για την κλασική πρωκτική, μασχαλιαία και στοματική μέτρηση. Ανάλογα με το σημείο όπου εκτελείται η μέτρηση λαμβάνεται και μια διαφορετική τιμή θερμοκρασίας. Η αυξημείωση μπορεί να είναι 0.2-1 °C. Δεν είναι δυνατή η σύγκριση των θερμοκρασιών που προκύπτουν με διαφορετικές μεθόδους μέτρησης. Επομένως αυτό είναι απαραίτητο να το λάβετε υπόψη σε περίπτωση αυτοδιάγνωσης ή να αναφέρετε στο γιατρό σας με ποιο τύπο θερμομέτρου και σε ποιο σημείο του σώματος έγινε η μέτρηση της θερμοκρασίας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (δείτε εικ.1)

- 1) Αισθητήρας μέτρησης
- 2) Καπάκι μέτρησης θερμοκρασίας μετώπου
- 3) Πλήκτρο
- 4) Πλήκτρο "mem"
- 5) Πλήκτρο "O"
- 6) Θέση μπαταρίας
- 7) Μπαταρίες
- 8) Οθόνη LED
 - a. Αριθμός μνήμης
 - b. Ένδειξη ηχητικού σήματος
 - c. Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
 - d. Ένδειξη του αποτελέσματος της μέτρησης
 - e. Μονάδα μέτρησης
 - f. Ένδειξη μέτρησης θερμοκρασίας υγρών
 - g. Ένδειξη μέτρησης θερμοκρασίας μετώπου
 - h. Ένδειξη μέτρησης θερμοκρασίας αυτιού

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Ονομασία προϊόντος: θερμόμετρο υπερύθρων
- Εμπορική επωνυμία: TH1004
- Εύρος μέτρησης θερμοκρασίας σώματος: από 34 °C έως 43 °C (93.2 °F - 109.4 °F)
- Εύρος μέτρησης θερμοκρασίας επιφανειών και υγρών: από 0 °C έως 93.2 °C (32 °F - 199.7 °F)
- Ανάλυση οθόνης: 0.1 °C / 0.1 °F
- Οθόνη LED σε 3 χρώματα (μόνο για τη θερμοκρασία του σώματος):
 - 34-37.1 °C / 93.2-98.8 °F: πράσινο χρώμα, κανονική θερμοκρασία,
 - 37.2-38.1 °C / 98.9-100.6 °F: κίτρινο χρώμα, πυρετός,
 - 38.2-43 °C / 100.7-109.4 °F: κόκκινο χρώμα, υψηλός πυρετός
- Απόσταση μέτρησης: 0 – 5 mm
- Μπαταρίες: 2x1.5V αλκαλικές AAA
- Σβήσιμο: αυτόματο, μετά από 30 δευτερόλεπτα εκτός χρήσης

- Αυτονομία μπαταριών: περίπου 1000 αναγνώσεις (ανάβοντας και σβήνοντας το θερμόμετρο ύστερα από κάθε μέτρηση)
- Συνθήκες λειτουργίας: από 10 °C έως 40 °C (50 °F - 104 °F), σχετική υγρασία 15%-93%, ατμοσφαιρική πίεση: 70 – 106 kPa
- Συνθήκες μεταφοράς και συντήρησης: από -25 °C έως 55 °C (-13 °F - 131 °F), σχετική υγρασία ≤93%, ατμοσφαιρική πίεση: 50 – 106 kPa
- Ανοχή:
 - από 35 έως 42 °C (95-107.6 °F): +/-0.2 °C (0.4 °F)
 - < 34.9 °C (94.8 °F) και > 42.1 °C (107.7 °F): +/- 0.3 °C (0.5 °F)
- Λειτουργία μετώπου:
 - Ζώνη αναφοράς: μέτωπο
 - Ζώνη μέτρησης: μέτωπο
 - Κλινικό σφάλμα: -0.078
 - Αποδεκτό όριο: 0.243
 - Κλινική επαναληψιμότητα: 0.069

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το παρόν θερμόμετρο λειτουργεί με 2 αλκαλικές μπαταρίες 1.5V τύπου AAA. Κατά την πρώτη χρήση ή όταν η οθόνη εμφανίζει το σύμβολο της μπατ ή «LO», προχωρήστε στην εισαγωγή ή την αντικατάσταση των μπαταριών. Ανοίξτε την υποδοχή των μπαταριών πιέζοντας το καπάκι όπως φαίνεται στην εικόνα αρ.2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες λαμβάνοντας υπόψη την αναγραφόμενη πολικότητα και κλείστε το καπάκι. Απορρίψτε τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί σύμφωνα με τις οδηγίες της παραγράφου «Διαδικασία απόρριψης».

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

• **ΜΟΝΑΔΑ ΜΕΤΡΗΣΗΣ °C / °F**
 Αυτό το θερμόμετρο μπορεί να μετρήσει τη θερμοκρασία σε βαθμούς Κελσίου και Φαρενάιτ. Έχοντας το θερμόμετρο κλειστό κρατήστε πατημένο το κουμπί «mem» για περίπου 6 δευτερόλεπτα: στην οθόνη θα αρχίσει να αναβοσβήνει η μονάδα μέτρησης (°C ή °F). Για να αλλάξετε τη μονάδα μέτρησης πιέστε το κουμπί «mem». Στη συνέχεια μπορείτε να προβείτε στη μέτρηση ή να σβήσετε το θερμόμετρο πιέζοντας το κουμπί "O".

• **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΘΟΥΡΥΗΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ**

Το θερμόμετρο διαθέτει ηχητικό σήμα που εκπέμπει μόλις ολοκληρωθεί η μέτρηση. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη λειτουργία αθόρυβης μέτρησης καθιστώντας έτσι το θερμόμετρο κατάλληλο για μετρήσεις σε παιδιά ακόμη και κατά τη διάρκεια του ύπνου. Ανάψτε το θερμόμετρο πιέζοντας το κουμπί "O", και όταν στην οθόνη αρχίσει να αναβοσβήνει η μονάδα μέτρησης (°C/°F) πιέστε το κουμπί «mem» για να αφαιρέσετε το ηχητικό σήμα: η οθόνη δείχνει

Για να ενεργοποιήσετε το ηχητικό σήμα πιέστε ξανά το κουμπί «mem» όταν στην οθόνη αρχίσει να αναβοσβήνει η μονάδα μέτρησης (°C/°F): η οθόνη δείχνει

Όταν η λειτουργία αθόρυβης μέτρησης είναι ενεργή το θερμόμετρο δεν εκπέμπει κανένα ηχητικό σήμα μετά από τις μετρήσεις

ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ:

Η θερμοκρασία που αναγράφεται στην οθόνη αντιστοιχεί στη θερμοκρασία του στόματος.

Τα LED πράσινου χρώματος δείχνουν ότι η θερμοκρασία είναι φυσιολογική (μεταξύ 34 και 37.1 °C), το κίτρινο χρώμα δείχνει την παρουσία πυρετού (θερμοκρασία μεταξύ 37.2 και 38.1 °C), ενώ το κόκκινο χρώμα δείχνει ότι ο πυρετός είναι υψηλός (θερμοκρασία μεταξύ 38.2 και 43 °C). Η οθόνη εμφανίζει τα κόκκινα σύμβολα «LO» όταν η θερμοκρασία του σώματος που έχει μετρηθεί είναι χαμηλότερη από 34 °C (93.2 °F) και «HI» όταν είναι υψηλότερη από 43 °C (109.4 °F).

• **ΣΤΟ ΜΕΤΩΠΟ**

Προσοχή!
 Προκειμένου να εξασφαλίσετε μια ακριβή μέτρηση της θερμοκρασίας, καθαρίστε τον αισθητήρα σε όλα του τα σημεία με μια μπατονέτα εμποτισμένη με ιονόνευμα ύστερα από κάθε χρήση. Βεβαιωθείτε ότι ο αισθητήρας είναι εντελώς στεγνός πριν από τη χρήση.
Ο ΜΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΕΣΦΑΛΜΕΝΕΣ ΜΕΤΡΗΣΕΙΣ

- 1) Καθαρίστε και στεγνώστε το σημείο του μετώπου όπου θα σημαδέψετε με τον αισθητήρα.
- 2) **Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει στο θερμόμετρο το κάλυμμα για τη μέτρηση στο μέτωπο (βλ. εικ. 3).** Ανάψτε το θερμόμετρο πιέζοντας το κουμπί Το θερμόμετρο εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα και στην οθόνη εμφανίζονται τα δεδομένα της τελευταίας μέτρησης που πραγματοποιήσατε, ενώ στη συνέχεια εκπέμπει εκ νέου ένα ηχητικό σήμα και η οθόνη αναβοσβήνει: μπορείτε πλέον να προβείτε στη νέα μέτρηση.
- 3) Σημαδέψτε με τον αισθητήρα στο κέντρο του μετώπου λίγο πιο πάνω από το κενό ανάμεσα στα φρύδια σε απόσταση περίπου 0-5 mm και πιέστε το κουμπί . Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα και η οθόνη εμφανίζει την τιμή της μέτρησης. Μην μετακινείτε το θερμόμετρο προτού ακούσετε το ηχητικό σήμα ολοκλήρωσης της μέτρησης. Όταν η θερμοκρασία ξεπερνά τους 37.2 °C το θερμόμετρο εκπέμπει μια σειρά σύντομων ηχητικών σημάτων.
- 5) Μπορείτε να προβείτε σε νέα μέτρηση όταν τα LED αλλάξουν χρώμα (λευκό) και το θερμόμετρο αρχίσει να εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα, ενώ παράλληλα η μονάδα μέτρησης θα αρχίσει να αναβοσβήνει (°C ή °F).
- 6) Η συσκευή σβήνει αυτόματα μετά από περίπου 30 δευτερόλεπτα ή μπορείτε να τη σβήσετε πατώντας το κουμπί "O".

• **ΣΤΟ ΑΥΤΙ**

- 1) Καθαρίστε το αυτί στο οποίο θα τοποθετήσετε τον αισθητήρα.

- 2) Αφαιρέστε από το θερμόμετρο το κάλυμμα μέτρησης στο μέτωπο (βλ. εικ. 4).
- 3) Ανάψτε το θερμόμετρο πιέζοντας το κουμπί "O", Το θερμόμετρο εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα και στην οθόνη εμφανίζονται τα δεδομένα της τελευταίας μέτρησης που πραγματοποιήσατε ενώ στη συνέχεια εκπέμπει εκ νέου ένα ηχητικό σήμα και η οθόνη αναβοσβήνει: μπορείτε πλέον να προβείτε στη νέα μέτρηση.
- 4) Για τη λήψη μιας ακριβούς μέτρησης τραβήξτε απαλά το αυτί προς τα πάνω προκειμένου να ευθυγραμμιστεί ο ακουστικός πόρος (βλ. εικ. 4) και τοποθετήστε σε αυτόν τον αισθητήρα στραμμένο προς τον τυμπανικό υμένα.
- 5) Πατήστε το κουμπί : η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα και η οθόνη εμφανίζει την τιμή της μέτρησης. Μην μετακινείτε το θερμόμετρο προτού ακούσετε το ηχητικό σήμα ολοκλήρωσης της μέτρησης. Αφαιρέστε τον αισθητήρα από το αυτί.
- 7) Μπορείτε να προβείτε σε νέα μέτρηση όταν τα LED αλλάξουν χρώμα (λευκό) και το θερμόμετρο αρχίσει να εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα, ενώ παράλληλα η μονάδα μέτρησης θα αρχίσει να αναβοσβήνει (°C ή °F).
- 8) Η συσκευή σβήνει αυτόματα μετά από περίπου 30 δευτερόλεπτα ή μπορείτε να τη σβήσετε πατώντας το κουμπί "O".

• **ΣΕ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΚΑΙ ΥΓΡΑ**

Αυτό το θερμόμετρο επιτρέπει τον προσδιορισμό της θερμοκρασίας επιφανειών ή υγρών (όπως γάλα, νερό,...). Μπορείτε να πραγματοποιήσετε τη μέτρηση είτε με το κάλυμμα για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του μετώπου είτε χωρίς αυτό.
 1) Με σβησμένο θερμόμετρο κρατήστε πατημένο το κουμπί "O" για περίπου 6 δευτερόλεπτα: το θερμόμετρο εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα και στην οθόνη εμφανίζονται τα δεδομένα της τελευταίας μέτρησης που πραγματοποιήσατε ενώ στη συνέχεια εκπέμπει εκ νέου ένα ηχητικό σήμα και η οθόνη αναβοσβήνει: μπορείτε πλέον να προβείτε στη νέα μέτρηση.
 2) Για να μετρήσατε τη θερμοκρασία πλησιάστε το θερμόμετρο στην εν λόγω επιφάνεια σε απόσταση περίπου 0-5 mm και πατήστε το κουμπί . Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα και η οθόνη εμφανίζει την τιμή της μέτρησης (λευκό LED). Μην μετακινείτε το θερμόμετρο προτού ακούσετε το ηχητικό σήμα ολοκλήρωσης της μέτρησης.
 3) Μπορείτε να προβείτε σε νέα μέτρηση όταν το θερμόμετρο αρχίσει να εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα και η μονάδα μέτρησης αρχίσει να αναβοσβήνει (°C ή °F).
 4) Η συσκευή σβήνει αυτόματα μετά από περίπου 30 δευτερόλεπτα ή μπορείτε να τη σβήσετε πατώντας το κουμπί "O".

Μη βυθίζετε ποτέ τον αισθητήρα σε κανένα τύπο υγρού. Ελέγχετε πάντοτε τη θερμοκρασία του γάλακτος και του ζεστού φαγητού πριν το δώσετε στα παιδιά και τη θερμοκρασία του λουτρού.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΝΗΜΗΣ

Η παρούσα συσκευή αποθηκεύει στη μνήμη τις τελευταίες 9 μετρήσεις που πραγματοποιήθηκαν προκειμένου να αξιολογηθούν τυχόν αποκλίσεις. Οι μετρήσεις αποθηκεύονται αυτόματα. Όταν ο αριθμός των μετρήσεων υπερβεί τις 9, θα διαγραφούν αυτόματα τα παλαιότερα δεδομένα. Για να ανατρέξετε στις αποθηκευμένες μετρήσεις, έχοντας σβησμένη τη συσκευή, πατήστε το κουμπί «mem». Σε κάθε πάτημα του κουμπιού αναγράφεται και το επόμενο αποθηκευμένο στοιχείο: ο αριθμός 1 αναφέρεται στην πιο πρόσφατη μέτρηση, ενώ ο αριθμός 9 στην παλαιότερη μέτρηση. Η συσκευή σβήνει αυτόματα μετά από περίπου 30 δευτερόλεπτα εκτός χρήσης. Για να σβήσετε τα αποθηκευμένα στοιχεία, έχοντας σβησμένη τη συσκευή, πιέστε το κουμπί «mem» και στη συνέχεια κρατήστε πατημένο το κουμπί "O" για περίπου 5 δευτερόλεπτα έως ότου η οθόνη δείξει «... ..».

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μετά από κάθε χρήση καθαρίστε τον αισθητήρα του θερμομέτρου με μια μπατονέτα εμποτισμένη με οινόπνευμα προκειμένου να εξασφαλίσετε ακριβείς μετρήσεις (βλ. εικ.5). Ο αισθητήρας είναι το πιο ευαίσθητο μέρος του θερμομέτρου: να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τη διάρκεια του καθαρισμού. Αφήστε τον να στεγνώσει εντελώς για τουλάχιστον 30 λεπτά. Το σώμα του θερμομέτρου πρέπει να καθαρίζεται με ένα μαλακό και στεγνό πανί. **ΤΟ ΣΩΜΑ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟΥ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΕΝΕΤΑΙ ΜΕ ΝΕΡΟ.** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά προϊόντα και μη βυθίζετε το θερμοόμετρο μέσα σε νερό ή σε άλλα υγρά. Αποθηκεύστε το θερμοόμετρο σε ξηρό και καθαρό μέρος, μακριά από το φως του ήλιου.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Η συσκευή δεν ανάβει.	Οι μπαταρίες έχουν αποφορτιστεί.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
	Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.	Επαληθεύστε την πολικότητα των μπαταριών κατά την τοποθέτηση.
Η οθόνη δείχνει	Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
Η οθόνη δείχνει “HI” ή “Lo”.	Η θερμοκρασία που ανιχνεύεται δεν εμπίπτει στο εύρος μέτρησης του θερμομέτρου: • μέτρηση σώματος: από 34 °C έως 43 °C, • μέτρηση επιφανειών και υγρών: από 0 °C έως 93.2 °C.	
	Εκτελείται μέτρηση της θερμοκρασίας μιας επιφάνειας ή ενός υγρού χωρίς να έχει γίνει αλλαγή της ρύθμισης μέτρησης του θερμομέτρου.	Για τη μέτρηση της θερμοκρασίας επιφανειών ή υγρών είναι απαραίτητη η επιλογή της ανίχνευσης
Η οθόνη δείχνει “Lo”.	Κατά τη μέτρηση της θερμοκρασίας στο μέτωπο, η απόσταση μέτρησης ξεπερνά τα 5 mm.	Πλησιάστε το θερμοόμετρο στο μέτωπο κατά τη διάρκεια της μέτρησης σε απόσταση μεταξύ 0 και 5 mm.
	Κατά τη διάρκεια της μέτρησης στο αυτί ο αισθητήρας δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στο αυτί (βρίσκεται πολύ μακριά).	Τοποθετήστε σωστά το θερμοόμετρο στο αυτί, διαβάστε ξανά την παράγραφο «Ανίχνευση της θερμοκρασίας του αυτιού

Η οθόνη δείχνει “Lo”.	Ο αισθητήρας είναι βρώμικος.	Καθαρίστε τον αισθητήρα ύστερα από κάθε χρήση σύμφωνα με την περιγραφή της παραγράφου “Συντήρηση”.
Η οθόνη δείχνει “Er.H” ή “Er.L”.	Η θερμοκρασία του δωματίου δεν συμπεριλαμβάνεται μεταξύ 10 °C και 40 °C (50 °F και 104 °F).	Χρησιμοποιήστε το θερμοόμετρο τηρώντας τις περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας (ξαναδιαβάστε την παράγραφο “Τεχνικά χαρακτηριστικά”).
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «Err».	Κατά τη διάρκεια της μέτρησης της θερμοκρασίας επιφανειών ή υγρών το θερμοόμετρο βρίσκεται σε περιβάλλον όπου η θερμοκρασία αυξομειώνεται γρήγορα έως 5 °C.	Το θερμοόμετρο πρέπει να έχει τοποθετηθεί στο δωμάτιο όπου πρόκειται να γίνει η μέτρηση τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από τη μέτρηση και να βρίσκεται σε σημείο που δεν επηρεάζεται από έντονες διακυμάνσεις.
Οι μετρήσεις είναι χαμηλές.	Κατά τη διάρκεια της μέτρησης το θερμοόμετρο δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Διαβάστε ξανά τις παραγράφους «Ανίχνευση της θερμοκρασίας του μετώπου» και «Ανίχνευση της θερμοκρασίας του αυτιού».
	Ο αισθητήρας ή ο ακουστικός πόρος είναι βρώμικοι.	Καθαρίστε τον αισθητήρα ύστερα από κάθε χρήση, καθώς και τον ακουστικό πόρο πριν από τη μέτρηση.

Σημείωση: Αν η συσκευή δεν ξεκινήσει και πάλι τη σωστή λειτουργία παρά τους ελέγχους που έχουν γίνει, απευθυνθείτε στο σημείο πώλησης.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



Το σύμβολο που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής υποδεικνύει την ξεχωριστή αποκομιδή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της συσκευής, μην την πετάξετε ως δημόσιο στερεό μεικτό απόρριμμα, αλλά πετάξτε τη στο ειδικό κέντρο αποκομιδής που βρίσκεται στην περιοχή σας ή επιστρέψτε την στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά μιας καινούριας συσκευής ίδιου τύπου και με τις ίδιες λειτουργίες. Αν η συσκευή προς διάθεση είναι διαστάσεων μικρότερων των 25 εκ. μπορείτε να το παραδώσετε σε ένα σημείο πώλησης με διαστάσεις άνω των 400 τμ. Χωρίς υποχρέωση αγοράς νέας παρόμοιας διάταξης. Αυτή η διαδικασία της ξεχωριστής αποκομιδής των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων γίνεται με την προοπτική μιας κοινής περιβαλλοντικής πολιτικής με σκοπό τη προστασία, τη φροντίδα και τη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος και για την αποφυγή πιθανών επενεργιών στην υγεία των ανθρώπων που θα προκαλούνται από την παρουσία επικίνδυνων ουσιών στα μηχανήματα αυτά ή από μια εσφαλμένη χρήση αυτών ή μερών τους. Προσοχή! Η μη σωστή απόρριξη των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων μπορεί να επιφέρει κυρώσεις.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η παρούσα συσκευή έχει εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της αγοράς που πρέπει να τεκμηριώνεται με **σφραγίδα ή υπογραφή του αντιπροσώπου και με την απόδειξη πληρωμής που θα φροντίσετε να έχετε συνημμένη εδώ**. Η περίοδος αυτή είναι σύμφωνη με την ισχύουσα νομοθεσία και ισχύει μόνο σε περίπτωση ιδιότητος καταναλωτή. Τα προϊόντα Laica έχουν σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται η χρήση τους σε καταστήματα. Η εγγύηση καλύπτει μόνο ελαττώματα κατασκευής και δεν ισχύει όταν οι βλάβες έχουν προκληθεί από τυχαίο γεγονός, εσφαλμένη χρήση, αμέλεια ή ακατάλληλη χρήση του προϊόντος. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που παρέχονται. Η χρήση διαφορετικών εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει ακύρωση της εγγύησης. Μην ανοίγετε τη συσκευή για κανένα λόγο. Αν ανοίξετε ή σκαλίσετε τη συσκευή, η εγγύηση ακυρώνεται οριστικά. Η εγγύηση δεν ισχύει για μέρη που υφίστανται φθορά λόγω χρήσης και για μπαταρίες που παρέχονται μαζί με τη συσκευή. Όταν περάσουν 2 χρόνια από την αγορά, η εγγύηση ακυρώνεται. Σε αυτή την περίπτωση οι επεμβάσεις τεχνικής βοήθειας γίνονται με πληρωμή. Μπορείτε να ζητήσετε πληροφορίες για επεμβάσεις τεχνικής βοήθειας, είτε είναι μέσα στην εγγύηση είτε γίνονται με πληρωμή, επικοινωνώντας με το info@laica.com. Δεν χρειάζεται καμία συμβολή για επισκευές και αντικαταστάσεις προϊόντων που εμπίπτουν στους όρους της εγγύησης. Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο. ΜΗΝ αποστείλετε κατευθείαν στη LAICA. Όλες οι επεμβάσεις εντός της εγγύησης (όπου συμπεριλαμβάνονται και η αντικατάσταση του προϊόντος ή ενός εξαρτήματός του) δε θα παρατείνουν τη διάρκεια της περιόδου της αρχικής εγγύησης του προϊόντος που αντικαταστάθηκε. Η κατασκευαστική εταιρεία απορρίπτει κάθε ευθύνη για τυχόν βλάβες που μπορεί, άμεσα ή έμμεσα, να προκληθούν σε άτομα, αντικείμενα ή κατοικίδια ζώα εξαιτίας της μη τήρησης όλων των προδιαγραφών που υποδεικνύονται στο ειδικό φυλλάδιο οδηγιών και που αφορούν, ειδικά, τις προειδοποιήσεις σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Η επιχείρηση Laica, εφόσον ασχολείται συνεχώς με τη βελτίωση των προϊόντων της, διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει χωρίς καμία προειδοποίηση καθ' ολοκληρία ή εν μέρει τα προϊόντα της σε σχέση με τις ανάγκες παραγωγής, χωρίς αυτό να συνεπάγεται ευθύνη εκ μέρους της επιχείρησης ή των αντιπροσώπων της.



Κατασκευάζεται από: Shenzhen Pango Electronic Co., Ltd.
Main Site: No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China. Additional site1: 2-4 Floor, No.5 Shanzhuang Rd., Xikeng Village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen City, Guangdong Province, China



Lotus NL B.V.
Koninng Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Διανέμεται από: **Laica S.p.A. Viale del lavoro, 10 36021 Barbarano Mossano (VI) – Italy**
Phone: +39.0444.795314 www.laica.com
Made in China

Οδηγίες και δήλωση του κατασκευαστή

Δήλωση του κατασκευαστή και κατευθυντήριες οδηγίες – ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές		
Η Συσκευή προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που αναφέρεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της Συσκευής είναι αυτός που πρέπει να επιβεβαιώνει ότι η συσκευή χρησιμοποιείται σε κατάλληλο περιβάλλον.		
Δοκιμή εκπομπών	Συμμόρφωση	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – οδηγός
Εκπομπές ραδιοσυχνότητας CISPR 11	Ομάδα 1	Η Συσκευή χρησιμοποιεί ενέργεια ραδιοσυχνότητας μόνο για την εσωτερική λειτουργία. Οι εκπομπές ραδιοσυχνότητας είναι συνεπώς πολύ χαμηλές και δεν προκαλούν καμία παρεμβολή σε κοντινές ηλεκτρονικές συσκευές.
Εκπομπές ραδιοσυχνότητας CISPR 11	Κλάση Β	Η Συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και τροφοδοτείται από DC 3V
Εκπομπές αρμονικών IEC 61000-3-2	Δεν εφαρμόζεται	
Μεταβολές τάσης/ αναλαμπές IEC 61000-3-3	Δεν εφαρμόζεται	

Δήλωση του κατασκευαστή και κατευθυντήριες οδηγίες – ηλεκτρομαγνητική ατρωσία

Η Συσκευή προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που αναφέρεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της Συσκευής είναι αυτός που πρέπει να επιβεβαιώνει ότι η συσκευή χρησιμοποιείται σε κατάλληλο περιβάλλον.

Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – οδηγός
Ηλεκτροστατική εκφόρτιση (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV επαφή ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV αέρας	±8 kV επαφή ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV αέρας	Τα δάπεδα πρέπει να είναι από ξύλο, ταμμένο ή κεραμικό υλικό. Εάν τα δάπεδα έχουν επιστρώση συνθετικού υλικού, η σχετική υγρασία θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%.
Μαγνητικό πεδίο σε συχνότητα δικτύου (50 Hz/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60Hz	30 A/m 50/60Hz	Τα μαγνητικά πεδία σε συχνότητα δικτύου θα πρέπει να έχουν τα χαρακτηριστικά επίπεδα ενός τυπικού χώρου σε εμπορικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον.
Σημείωση: Το Ut είναι η τάση δικτύου εναλλασσόμενου ρεύματος πριν από την εφαρμογή του επιπέδου δοκιμής.			

Δήλωση του κατασκευαστή και κατευθυντήριες οδηγίες – ηλεκτρομαγνητική ατρωσία			
Η Συσκευή προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που αναφέρεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της Συσκευής είναι αυτός που πρέπει να επιβεβαιώνει ότι η συσκευή χρησιμοποιείται σε κατάλληλο περιβάλλον.			
Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – οδηγός
Αγωγή ραδιοσυχνότητα IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz έως 80 MHz 6 Vrms 150 kHz έως 80 MHz εκτός των ζωνών συχνοτήτων ISM	Δεν εφαρμόζεται	Ο φορητός και ο κινητός εξοπλισμός επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση «d», από οποιοδήποτε μέρος της Συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων, μικρότερη από την απόσταση διαχωρισμού, όπως αυτή υπολογίζεται από την εξίσωση που ισχύει για τη συχνότητα του πομπού. Συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P} \text{ 80 MHz έως 800 MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \text{ 800 MHz έως 2,7 GHz}$
Αγωγή ραδιοσυχνότητα IEC 61000-4-3	10 V/m Από 80 MHz έως 2.7 GHz	10 V/m	Όπου P είναι η τιμή μέγιστης ισχύος εξόδου του πομπού σε βατ (W) σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού και d είναι η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού σε μέτρα (m). Οι εντάσεις πεδίου από σταθερούς πομπούς ραδιοσυχνότητας, όπως προσδιορίζεται με ηλεκτρομαγνητική έρευνα της θέσης ^a , θα πρέπει να είναι μικρότερες από το επίπεδο συμμόρφωσης σε κάθε εύρος συχνοτήτων ^b . Ενδέχεται να προκύψουν παρεμβολές κοντά σε εξοπλισμό που φέρει σήμανση με το ακόλουθο σύμβολο:
ΕΙΩΣΗ 1 Στα 80MHz και 800MHz εφαρμόζεται το μέγιστο εύρος συχνοτήτων. ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2 Αυτές οι κατευθυντήριες οδηγίες ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και την ανάκλαση από δομές, αντικείμενα και ανθρώπους.			
a. Οι ζώνες ISM (βιομηχανική, επιστημονική και ιατρική) μεταξύ 0,15 MHz και 80 MHz είναι 6,765 MHz έως 6,795 MHz, 13,553 MHz έως 3,567 MHz, 26,957 MHz έως 27,283 MHz και 40,66 MHz έως 40,70 MHz. Οι ραδιοερασιτεχνικές ζώνες μεταξύ 0,15 MHz και 80 MHz είναι 1,8 MHz έως 2,0 MHz, 3,5 MHz έως 4,0 MHz, 5,3 MHz έως 5,4 MHz, 7 MHz έως 7,3 MHz, 10,1 MHz έως 10,15 MHz, 14 MHz έως 14,2 MHz, 18,07 MHz έως 18,17 MHz, 21,0 MHz έως 21,4 MHz, 24,89 MHz έως 24,99 MHz, 28,0 MHz έως 29,7 MHz και 50,0 MHz έως 54,0 MHz.			
b. Τα επίπεδα συμμόρφωσης στις ζώνες συχνοτήτων ISM μεταξύ 150 kHz και 80 MHz και στο εύρος συχνοτήτων 80 MHz έως 2,7 GHz προορίζονται να μειώσουν την πιθανότητα πρόκλησης παρεμβολών από φορητό/κινητό εξοπλισμό επικοινωνιών, σε περίπτωση ακούσιων εισαγωγών του σε περιοχές ασθενών. Για το λόγο αυτό, χρησιμοποιείται ένας πρόσθετος συντελεστής 10/3 στον υπολογισμό της συνιστώμενης απόστασης διαχωρισμού από πομπούς σε αυτά τα εύρη συχνοτήτων			
c. Οι εντάσεις πεδίου από σταθερούς πομπούς, όπως π.χ. σταθμό βάσης για (κινητά/ασύρματα) ραδιοτηλέφωνα και επίγειους φορητούς ασυρμάτους, ερασιτεχνικούς ραδιοσταθμούς, ραδιοφωνικές μεταδόσεις σε AM και FM και τηλεοπτικές μεταδόσεις, δεν είναι δυνατό να προβλεφθούν θεωρητικά με ακρίβεια. Για την εκτίμηση του ηλεκτρομαγνητικού περιβάλλοντος από σταθερούς πομπούς ραδιοσυχνότητας, θα πρέπει να εξεταστεί το ενδεχόμενο διεξαγωγής έρευνας σε ηλεκτρομαγνητική περιοχή. Εάν η μετρούμενη ένταση πεδίου στη θέση στην οποία χρησιμοποιείται το Θερμόμετρο Υπερύθρων Μοντέλο PG-IRT1603 υπερβαίνει το ισχύον επίπεδο συμμόρφωσης RF που αναφέρεται παραπάνω, το Θερμόμετρο Υπερύθρων Μοντέλο PG-IRT1603 πρέπει να τεθεί υπό παρακολούθηση για την επαλήθευση της κανονικής του λειτουργίας. Εάν παρατηρηθεί μη κανονική λειτουργία, ενδέχεται να είναι απαραίτητη η λήψη επιπλέον μέτρων, όπως επαναπροσανατολισμός ή αλλαγή της θέσης του Θερμομέτρου Υπερύθρων Μοντέλο PG-IRT1603.			
d. Σε εύρος συχνοτήτων 150 kHz έως 80 MHz, οι εντάσεις πεδίου θα πρέπει να είναι μικρότερες από 3 V/m			

Συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού μεταξύ φορητού και κινητού εξοπλισμού επικοινωνιών με ραδιοσυχνότητες και της Συσκευής.			
Η Συσκευή προορίζεται για χρήση σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον ελεγχόμενων διαταραχών λόγω ακτινοβολούμενων ραδιοσυχνοτήτων. Ο πελάτης ή ο χρήστης της Συσκευής είναι δυνατό να βοηθήσει στην πρόληψη τυχόν ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών διατηρώντας μια ελάχιστη απόσταση μεταξύ φορητού και κινητού εξοπλισμού επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες (πομποί) και της Συσκευής, όπως συνιστάται παρακάτω, ανάλογα με τη μέγιστη ισχύ εξόδου του εξοπλισμού επικοινωνίας.			
Ονομαστική μέγιστη ισχύς εξόδου του πομπού (W)	Απόσταση διαχωρισμού ανάλογα με τη συχνότητα του πομπού (m)		
	Από 150 k Hz έως 80 MHz $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	Από 80 MHz έως 800 MHz $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	Από 800 MHz έως 2.7 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Για πομπούς με ονομαστική τιμή σε μέγιστη ισχύ εξόδου που δεν αναφέρεται παραπάνω, η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού d σε μέτρα (m) είναι δυνατό να εκτιμηθεί μέσω της εξίσωσης που ισχύει για τη συχνότητα του πομπού, όπου P η ονομαστική τιμή μέγιστης ισχύος εξόδου του πομπού σε βατ (W) σύμφωνα με τα στοιχεία που παρέχει ο κατασκευαστής του πομπού.			
ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1 Στα 80 MHz και 800 MHz ισχύει η απόσταση διαχωρισμού για το υψηλότερο εύρος συχνοτήτων. ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2 Αυτές οι κατευθυντήριες οδηγίες ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και την ανάκλαση από δομές, αντικείμενα και ανθρώπους.			

**TERMOMETRU CU INFRAROȘU DE URECHE ȘI FRUNTE - TYPE PG-IRT1603
INSTRUCȚIUNI ȘI GARANȚIE**

Stimate client, Laica vă mulțumește pentru preferința manifestată acestui produs, proiectat în conformitate cu criteriile de fiabilitate și calitate pentru satisfacția totală.

**IMPORTANT
CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE
PĂSTRAȚI PENTRU O CONSULTARE VIITOARE**

Manualul de instrucțiuni trebuie considerat ca parte a produsului și trebuie păstrat pentru întregul ciclu de viață al acestuia. În caz de transfer al aparatului către un alt proprietar, predați și toată documentația. Pentru utilizarea sigură și corectă a produsului, utilizatorul trebuie să citească cu atenție instrucțiunile și avertizările conținute în manual deoarece oferă informații importante privind siguranța, instrucțiunile de utilizare și întreținerea. În cazul pierderii manualului de instrucțiuni sau a necesității de a primi informații suplimentare sau clarificări, contactați firma la adresa de mai jos: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – 36021 Barbarano Mossano (VI) – Italia Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - www.laica.com

Destinația de utilizare și domeniul de aplicare: Termometrul cu infraroșu LAICA măsoară căldura generată de frunte de de canalul auricular pentru a indica temperatura corporală a pacientului. Metoda inovatoare, fără contact, pentru măsurarea la nivelul frunții, îl face ideal pentru măsurarea temperaturii copiilor, chiar și în timpul somnului. Este foarte ușor de folosit, permite măsurarea temperaturii corporale și temperatura lichidelor. Cu afișaj LED lat în patru culori diferite, în funcție de temperatura măsurată. Rețineți: temperatura corporală arătată de afișaj este identică cu temperatura orală.

LEGENDĂ SIMBOLURI

Avertizare



Interdicție



Atenție! Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare



Simbol de "tip BF părți aplicate"

CE 0197

Respectă Directiva medicală 93/42/EEC pentru dispozitivele medicale



Constructor



Număr de serie



EC

REP

Reprezentant european



LOT NO.

Numărul lotului de producție

IP22: Grad de protecție a carcaselor pentru aparatele electrice, unde prima cifră indică gradul de protecție împotriva pătrunderii corpurilor străine solide (de la 0 la 6), iar a doua cifră gradul de protecție împotriva pătrunderii lichidelor (de la 0 la 8).

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a utiliza produsul, verificați ca aparatul să fie intact, fără daune vizibile. Dacă aveți dubii nu utilizați aparatul și adresați-vă vânzătorului dumneavoastră.
- Țineți departe de copii pungă de plastic în care a fost ambalat aparatul: pericol de sufocare.
- Acest produs trebuie să fie destinat exclusiv utilizării pentru care a fost proiectat și în maniera specificată în instrucțiunile de utilizare. Orice altă utilizare se va considera improprie și așadar periculoasă. Fabricantul nu poate fi considerat responsabil pentru eventualele daune cauzate de utilizarea improprie sau eronată.
- Utilizarea și întreținerea acestui aparat pot fi efectuate de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau de către persoane care nu sunt experte, doar sub stricta supraveghere a unui adult. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat în mod independent de către copiii care au împlinit vârsta de 12 ani (capabili să citească și să înțeleagă instrucțiunile de utilizare). Sub această vârstă, acesta poate deteriora timpanul în timpul măsurătorii efectuate în ureche.
- Manipulați produsul cu grijă, protejați-l de lovituri, variații extreme de temperatură, umiditate, praf, lumina directă a soarelui sau surse de căldură.
- În caz de defecțiune și/sau funcționare necorespunzătoare, opriți dispozitivul fără a-l manipula. Pentru reparații, adresați-vă întotdeauna propriului vânzător.
- Asigurați-vă că aveți mâinile uscate când acționați tastele aparatului. NU introduceți niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Dispozitiv pentru uz casnic care nu trebuie utilizat pentru primul ajutor și pentru monitorizarea continuă a temperaturii.

**ATENȚIE! ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST APARAT**

- Măsurarea automată înseamnă control, nu diagnosticare sau tratament. Valorile neobișnuite trebuie întotdeauna discutate cu medicul dvs. În niciun caz nu trebuie să modificați dozele niciunui medicament prescris de medicul dvs.**
- Acest termometru este un instrument sensibil. Utilizați-l cu grijă și nu îl supuneți la șocuri mecanice. Nu strângeți, îndoiiți, scăpați sau desfaceți în bucăți termometrul.
- Nu atingeți cu degetele și nu suflați pe sondă; nu demontați termometrul.
- Nu utilizați acest termometru pentru a măsura temperatura rectală, orală sau axilară. Acesta trebuie utilizat pentru a măsura temperatura pe frunte la o distanță de 0-5 mm, sau temperatura în ureche.
- Acuratețea măsurătorii poate fi compromisă de: transpirația excesivă a frunții, utilizarea de medicamente vasoconstrictoare, iritații cutanate. Ținerea termometrului în mână pentru prea mult timp poate provoca o măsurare denaturată a temperaturii corporale.
- Nu utilizați aparatul dacă aveți infecții la ureche, cum ar fi otita externă și timpane inflamate.
- Curățați fruntea în locul în care va fi îndreptată sonda, înainte de a măsura temperatura.
- Măsurați temperatura departe de lumina directă a soarelui, vânt și aer condiționat.**
- Nu măsurați temperatura în primele 30 de minute de după activitate fizică sau după baie.
- Aparatul ar putea oferi măsurători inexacte atunci când este utilizat în condiții de temperatură sau umiditate în afara limitelor indicate în secțiunea "Caracteristici tehnice".
- Nu utilizați în apropierea câmpurilor magnetice puternice, stații de radio sau de telefoane mobile (pentru mai multe informații despre interferențe consultați secțiunea "Linii directe și declarația producătorului").

UTILIZAREA ÎN SIGURANȚĂ A BATERIILOR

- Scoateți bateriile dacă nu utilizați produsul pentru perioade lungi de timp și păstrați-le într-un loc răcoros și uscat, la temperatura camerei.
- NU** utilizați baterii reincărcabile.
- NU** expuneți niciodată bateriile la surse de căldură și la lumina directă a soarelui. Nerespectarea acestei indicații poate strica și/sau poate duce la explozia bateriilor.
- NU** aruncați bateriile în foc.
- Îndepărtarea sau înlocuirea bateriilor va fi efectuată de persoane adulte.
- Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor: înghițirea bateriilor reprezintă pericol de moarte. În caz de înghițire consultați imediat un medic.
- Acidul din baterii este coroziv. Evitați contactul cu pielea, ochii sau hainele.

FEBBRE

Febra trebuie considerată ca un simptom și nu o boală: în general, este un semnal care indică faptul că organismul luptă cu o infecție. Aceasta, de altfel, reprezintă o reacție de apărare a organismului caracterizată de creșterea temperaturii

corpului peste 37°C și de creșterea frecvenței cardiace și respiratorii. Temperatura normală a organismului este de circa 37,5°C, aceasta fiind de fapt valoarea măsurată prin metoda rectală; temperatura măsurată în gură este cu 0,5°C mai mică (circa 37°C) în timp ce cea axilară este cu 1°C mai mică (36,5°C). Din acest lucru se deduce importanța măsurării corecte a temperaturii, care trebuie făcută prin mijloace valide și pe cât posibil nu în momente în care temperatura organismului poate fi fiziologic mai ridicată (de exemplu, după mese).

La un subiect sănătos, temperatura este influențată de mai mulți factori:

- valoarea individuală a persoanei (metabolism individual);
- vârsta (la sugari și copii mici temperatura corpului este mai ridicată, aceasta scăzând o dată cu vârsta). La copii, temperatura variază cu mai mare intensitate, rapiditate și frecvență;
- îmbărcămintea;
- temperatura mediului;
- ora din zi (dimineața temperatura corpului este mai scăzută, aceasta crescând în cursul zilei);
- activitatea fizică și psihică efectuată;
- metoda de măsurare;
- faza ciclului menstrual.


Trebuie să aveți în vedere faptul că termometrul și persoana căreia i se măsoară temperatura trebuie să se afle în aceeași cameră cu cel puțin 30 de minute înainte de a i se lua temperatura. Temperatura camerei trebuie să fie între 10°C și 40°C.

Tablelul de mai jos prezintă o listă a temperaturilor medii "normale": totuși, este recomandat să vă obișnuiți să recunoașteți temperatura normală când sunteți fizic bine, astfel încât să puteți interpreta diferitele valori măsurate.

METODĂ DE MĂSURARE	MEDIE NORMALĂ
AXILARĂ	36,5°C
ORALĂ	37°C
RECTALĂ	37,5°C
AURICULARĂ	37°C
FRUNTE	37°C

Fiecare tip de termometru este adecvat pentru măsurarea temperaturii corporale într-un anumit punct al corpului: termometrul de frunte numai pentru măsurarea la nivelul frunții; termometrul auricular numai pentru măsurarea la nivelul urechii; termometrul cu mercur pentru tradiționala măsurătoare rectală, axilară, orală. În funcție de locul în care se efectuează măsurătoarea, se va obține o temperatură diferită. Variația poate fi de 0.2-1°C. Nu se pot compara temperaturile măsurate prin metode de măsurare diferite. Prin urmare, este necesar să se ia în considerare în caz de autodiagnosticare sau atunci când vă adresați medicului dumneavoastră, ce tip de termometru și în ce punct al corpului a fost măsurată temperatura.

DESCRIEREA PRODUSULUI (vezi fig.1)

- 1) Sondă de măsurare
- 2) Capac pentru măsurarea la nivelul frunții
- 3) Tasta 
- 4) Tasta "mem"
- 5) Tasta "⊖"
- 6) Compartiment baterii
- 7) Baterii
- 8) Afișaj LED
 - a. Număr memorie
 - b. Indicator semnal sonor
 - c. Indicator de încărcare a bateriei
 - d. Indicarea rezultatului măsurătorii
 - e. Unitate de măsură
 - f. Indicarea măsurării temperaturii lichidelor
 - g. Indicarea măsurării temperaturii la nivelul frunții
 - h. Indicarea măsurării auriculare

CARACTERISTICI TEHNICE

- Denumire produs: termometru cu infraroșu
- Denumire comercială: TH1004
- Intervalul de măsurare a temperaturii corporale: de la 34°C la 43°C (93,2°F - 109,4°F)
- Intervalul de măsurare a temperaturii de suprafață și a lichidelor: de la 0°C până la 93,2°C (32°F - 199,7°F)
- Rezoluție afișaj: 0,1°C / 0,1°F
- Afișaj LED în 3 culori (numai pentru temperatura corporală):
 - 34-37,1°C / 93,2-98,8°F: de culoare verde, temperatură normală;
 - 37,2-38,1°C / 98,9-100,6°F: de culoare galben, febră;
 - 38,2-43°C / 100,7-109,4°F: de culoare roșie, febră mare
- Distanță de măsurare: 0 – 5 mm
- Baterie: 2x1,5V alcaline AAA
- Închidere: automată, după 30 de secunde de neutilizare
- Autonomia bateriilor: circa 1000 de citiri (pornind și închizând termometrul după fiecare măsurare)
- Condiții de funcționare: de la 10°C până la 40°C (50°F-104°F), umiditate relativă 15%-93%, presiune atmosferică: 70 – 106 kPa

- Condiții de transport și depozitare: de la -25 C până la 55°C (-13°F - 131°F), umiditate relativă ≤ 93%, presiune atmosferică: 50 – 106 kPa
- Toleranță:
 - de la 35 la 42°C (95-107,6°F): +/-0,2°C (0,4°F)
 - < 34,9°C (94,8°F) și > 42,1°C (107,7-°F): +/-0,3°C (0,5°F)
- Modul frunte:
 - Zona corpului de referință: frunte
 - Zona de măsurare: frunte
 - Prejudecată medicală:-0078
 - Limită acceptabilă: 0,243
 - Repetabilitate clinică: 0,069

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**INTRODUCEREA/ÎNLOCUIREA BATERIEI**

Acest termometru funcționează cu 2 baterii alcaline de 1,5V tip AAA. La prima utilizare sau când afișajul arată simbolul bateriei  sau "LO", procedați la introducerea sau înlocuirea bateriilor. Deschideți compartimentul bateriei apăsând capacul, așa cum se arată în figura nr.2. Introduceți bateriile respectând polaritatea indicată și închideți capacul. Eliminați bateriile consumate conform indicațiilor din paragraful "Procedura de eliminare".

SETĂRI


- **UNITATE DE MĂSURĂ °C/°F**


Acest termometru poate măsura temperatura în grade Celsius și Fahrenheit.

Cu termometrul oprit, apăsați și țineți apăsată tasta "mem" timp de aproximativ 6 secunde: pe afișaj clipește unitatea de măsură (°C sau °F). Pentru a schimba unitatea de măsură, apăsați tasta "mem". Apoi, puteți efectua măsurarea, sau opriți termometrul apăsând tasta "⊖".

- **MOD DE MĂSURARE SILENȚIOS **

Termometrul este echipat cu semnal sonor la finalizarea măsurării. Puteți seta modul de măsurare silențios făcând termometrului ideal pentru măsurători asupra copiilor, chiar și în timpul somnului.

Porniți termometrul apăsând tasta "⊖", atunci când pe afișaj clipește unitatea de măsură (°C/°F), apăsați tasta "mem" pentru a opri semnalul sonor: afișajul arată .

Pentru a activa semnalul sonor, apăsați din nou tasta "mem" când pe afișaj clipește unitatea de măsură (°C/°F): afișajul arată .

 Atunci când modul de măsurare silențios este activ, termometrul nu va emite niciun semnal sonor după măsurători.

MĂSURAREA TEMPERATURII:

 Temperatura arătată de afișaj este echivalentă cu temperatura orală.

LED-urile de culoare verde indică o temperatură normală (între 34 și 37,1°C), culoarea galben indică prezența febrei (temperatura între 37,2 și 38,1°C), culoarea roșie indică febră mare (cu temperatura între 38,2 și 43°C).


Afișajul arată simbolurile "LO" de culoare roșie atunci când temperatura corporală măsurată este mai mică de 34°C (93,2°F) și "HI" atunci când este mai mare de 43°C (109,4°F).

- **FRUNTE **

Atenție!


Pentru a asigura o corectă măsurare a temperaturii, curățați fiecare parte a sondei, cu un bețișor din bumbac înmuiat în alcool, după fiecare utilizare. Asigurați-vă că sonda este complet uscată înainte de utilizare.

O CURĂȚARE INADECVATĂ A SONDEI POATE FURNIZA MĂSURĂRI DENATURATE

- 1) Curățați și uscați fruntea în zona unde va fi îndreptată sonda.
- 2) **Verificați dacă capacul pentru măsurarea la nivelul frunții este introdus în termometru (vezi fig. 3).**
- 3) Porniți termometrul apăsând tasta "⊖", termometrul emite un semnal sonor și pe afișaj apar datele corespunzătoare ultimei măsurători efectuate, apoi va emite un nou semnal sonor și afișajul clipește: acum puteți efectua măsurarea.
- 4) Îndreptați sonda spre centrul frunții, chiar deasupra spațiului dintre sprâncene, la o distanță de aproximativ 0-5 mm și apăsați tast . Aparatul emite un semnal sonor și afișajul arată valoarea măsurată. Nu mișcați termometrul înainte de semnalul sonor care indică faptul că măsurarea a fost efectuată. Atunci când temperatura depășește 37,2°C, termometrul emite o serie de semnale sonore scurte.
- 5) Se poate efectua o nouă măsurătoare atunci când LED-urile își schimbă culoarea (alb), termometrul emite un semnal sonor și unitatea de măsură (°c sau °f) clipește.
- 6) Aparatul se oprește automat după aproximativ 30 de secunde sau opriți-l apăsând tasta "⊖".

- **AURICULAR **


Acest termometru permite măsurarea temperaturii suprafețelor sau a lichidelor (cum ar fi laptele, apa,...). Se poate efectua măsurarea atât cu capacul pentru măsurarea la nivelul frunții, cât și fără acesta.

- 1) Cu termometrul oprit, apăsați și țineți apăsată tasta "⊖", termometrul emite un semnal sonor și pe afișaj apar datele corespunzătoare ultimei măsurători efectuate, apoi va emite un nou semnal sonor și afișajul clipește: acum puteți efectua măsurarea.
- 4) Pentru a obține o măsurare exactă, trageți ușor urechea în sus pentru a îndrepta canalul auricular (vezi fig. 4) și fixați sonda la cea din urmă care vizează membrana timpanului.
- 5) Apăsați tasta : aparatul emite un semnal sonor și afișajul arată valoarea măsurată. Nu mișcați termometrul înainte de semnalul sonor care indică faptul că măsurarea a fost efectuată. Scoateți sonda din ureche.

- 7) Se poate efectua o nouă măsurătoare atunci când LED-urile își schimbă culoarea (alb), termometrul emite un semnal sonor și unitatea de măsură (°c sau °f) clipește.
- 8) Aparatul se oprește automat după aproximativ 30 de secunde sau opriți-l apăsând tasta "⊖".

- **SUPRAFEȚE ȘI LICHIDE **

Acest termometru permite măsurarea temperaturii suprafețelor sau a lichidelor (cum ar fi laptele, apa,...). Se poate efectua măsurarea atât cu capacul pentru măsurarea la nivelul frunții, cât și fără acesta.

- 1) Cu termometrul oprit, apăsați și țineți apăsată tasta "⊖" timp de aproximativ 6 secunde: termometrul emite un semnal sonor și pe afișaj apar datele corespunzătoare ultimei măsurători efectuate, apoi va emite un nou semnal sonor și afișajul clipește: acum puteți efectua măsurarea.
- 2) Pentru a măsura temperatura, apropiați termometrul de suprafața în cauză la o distanță de cca. 0-5 mm și apăsați tast . Aparatul emite un semnal sonor și afișajul indică valoarea măsurată (LED-ul de culoare albă). Nu mișcați termometrul înainte de semnalul sonor care indică faptul că măsurarea a fost efectuată.
- 3) Se poate efectua o nouă măsurătoare atunci când termometrul emite un semnal sonor și unitatea de măsură (°C sau °F) clipește.
- 4) Aparatul se oprește automat după aproximativ 30 de secunde sau opriți-l apăsând tasta "⊖".

 **Nu introduceți niciodată sonda în niciun fel de lichid. Verificați întotdeauna temperatura laptelui și alimentelor calde înainte de a le da copiilor și temperaturii băii.**

FUNCȚIE MEMORIE

Prezentul aparat reține în memorie ultimele 9 de măsurători efectuate pentru a putea evalua eventualele variații. Măsurătorile sunt memorate automat. Când sunt depășite 9 măsurători, datele mai vechi sunt șterse automat.

Pentru a consulta măsurătorile memorate, atunci când aparatul este oprit, apăsați tasta "mem", fiecare apăsare a tastei va face să defileze datele în memorie: numărul 1 se referă la măsurătoarea cea mai recentă, 9 la măsurătoarea cea mai veche. Aparatul se oprește automat după circa 30 secunde de neutilizare.

Pentru a șterge datele memorate, atunci când aparatul este oprit, apăsați tasta "mem", apoi țineți apăsată tasta "⊖" timp de aproximativ 5 secunde până când afișajul arată "... ..".

ÎNȚEȚINERE

După fiecare utilizare, curățați sonda termometrului cu un bețișor din bumbac înmuiat în alcool, pentru a garanta măsurători exacte (vezi fig. 5). Sonda este partea cea mai delicată a termometrului: accordați o atenție deosebită în timpul etapelor de curățare. Lăsați să se usuce complet sonda, timp de cel puțin 30 minute. Corpul termometrului trebuie curățat cu o lavetă moale și uscată. **CORPUL TERMOMETRULUI NU TREBUIE SPĂLAT CU APĂ.** Se interzice utilizarea produselor abrazive sau introducerea termometrului în apă sau în alte lichide. Păstrați termometrul într-un loc uscat și curat, ferit de lumina directă a soarelui.

PROBLEME ȘI SOLUȚII		
Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Dispozitivul nu pornește.	Bateriile sunt consumate.	Înlocuiți bateriile.
	Bateriile nu au fost instalate corect.	Verificați polaritatea bateriilor în timpul introducerii.
Afișajul arată	Bateriile sunt consumate.	Înlocuiți bateriile.
Afișajul arată "HI" sau "Lo".	Temperatura măsurată nu se încadrează în intervalul de măsurare a termometrului: <ul style="list-style-type: none"> măsurare corporală: de la 34°C la 43°C, măsurare suprafețe și lichide: de la 0°C la 93,2°C. 	
	Măsurați temperatura unei suprafețe sau a unui lichid fără a modifica setarea de măsurare a termometrului.	Pentru măsurarea temperaturii suprafețelor sau a lichidelor, este necesar să selectați măsurarea .
Afișajul arată "Lo".	În timpul măsurării la nivelul frunții, distanța de măsurare este mai mare de 5 mm.	Apropiati termometrul de frunte în timpul măsurătorii, la o distanță cuprinsă între 0 și 5 mm.
	În timpul măsurătorii auriculare, sonda nu este introdusă corect în ureche (prea departe).	Așezați corect termometrul în ureche, recitiți paragraful "Măsurarea temperaturii auriculare" .
	Sonda este murdară.	Curățați sonda după fiecare utilizare, conform descrierii din paragraful "Întreținere".
Afișajul arată "Er.H" sau "Er.L".	Temperatura încăperii nu este cuprinsă între 10°C și 40°C (50°F și 104°F).	Utilizați termometrul respectând condițiile ambientale de funcționare (recitiți paragraful "Caracteristici tehnice").

Afișajul arată "Err".	Când se măsoară temperatura suprafețelor sau a lichidelor, termometrul se află într-un mediu în care temperatura variază rapid până la 5°C.	Termometrul trebuie amplasat în încăperea în care se efectuează măsurarea cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurare și pus într-o zonă protejată de fluctuații.
Măsurătorile sunt scăzute.	În timpul măsurătorii termometrul a fost poziționat incorect.	Recitiți paragrafele "Măsurarea temperaturii la nivelul frunții", "măsurarea temperaturii auriculare".
	Sonda sau canalul auricular sunt murdare.	Curățați sonda după fiecare utilizare și curățați canalul auditiv înainte de măsurare.

N.B. Dacă dispozitivul nu-și reia funcționarea corectă în ciuda verificărilor efectuate, contactați distribuitorul.

PROCEDURI DE DEPOZITARE (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



Simbolul de pe partea inferioară a aparatului indică colectarea separată a echipamentelor electrice sau electronice. Când aparatul nu mai este utilizat, nu îl depozitați împreună cu celelalte deșeuri, ci duceți-l la un centru de colectare din zonă sau la distribuitor atunci când achiziționați unul nou din aceeași gamă. În cazul în care aparatul care trebuie casat are dimensiuni mai mici de 25 cm, acesta poate fi predat unui punct de vânzare cu suprafața mai mare de 400 mp fără a fi obligați să cumpărați un aparat nou similar. Procedura de depozitare a deșeurilor electrice și electronice respectă politica de mediu europeană care face referire la protejarea, păstrarea și îmbunătățirea calității mediului, precum și la evitarea

efectelor potențiale asupra sănătății oamenilor datorită prezenței substanțelor periculoase sau datorită utilizării necorespunzătoare. Atenție! Depozitarea improprie a aparatelor electrice sau electronice duce la sancțiuni.

GARANȚIE

Prezentul aparat are garanție 2 ani de la data cumpărării, dată ce trebuie demonstrată de către **ștampila sau semnătura vânzătorului și de bonul fiscal, pe care trebuie să îl păstrați, atașat aici**. Această perioadă este în conformitate cu legislația în vigoare și se aplică numai în cazul în care consumatorul este persoană fizică. Produsele Laica sunt proiectate pentru uz casnic și nu este permisă utilizarea acestora pentru servicii publice.

Garanția acoperă numai defectele de producție și nu este valabilă dacă daunele sunt produse de un eveniment accidental, utilizare greșită, neglijență sau folosire incorectă a produsului. Utilizați numai accesoriile furnizate; utilizarea unor alte accesorii poate duce la anularea garanției.

Nu desfaceți aparatul din niciun amotiv, dacă îl desfaceți sau dacă îl manevrați, garanția se anulează automat. Garanția nu se aplică pieselor supuse uzurii din cauza utilizării și din cauza bateriilor când acestea sunt furnizate din dotare. După 2 ani de la cumpărare, garanția expiră; în acest caz intervențiile de asistență tehnică vor fi efectuate contra cost. Puteți obține informații despre intervențiile

de asistență tehnică, chiar dacă sunt în garanție sau contra cost, contactând info@laica.com. Nu este necesară nicio contribuție pentru reparațiile și înlocuirile de produse care se încadrează în termenul de garanție. În caz de defecțiuni adresați-vă vânzătorului; NU expediați direct către LAICA.

Toate intervențiile în garanție (inclusiv cele de înlocuire a produsului sau a unei componente) nu vor prelungi durata inițială a garanției produsului înlocuit. Fabricantul neagă orice responsabilitate pentru eventualele daune care pot fi cauzate, direct sau indirect, persoanelor, lucrurilor și animalelor de companie din cauza nerespectării tuturor indicațiilor date în manualul de instrucțiuni corespunzător și care privesc în mod special instrucțiunile pe tema instalării, utilizării și întreținerii aparatului.

Compania Laica, fiind mereu implicată în îmbunătățirea propriilor produse, are dreptul de a modifica fără niciun preaviz, complet sau parțial, propriile produse în raport cu nevoile de producție, fără ca acest lucru să implice o responsabilitate din partea companiei Laica sau din partea vânzătorilor acestora.



Produs de: Shenzhen Pango Electronic Co., Ltd.
Main Site: No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China. Additional site1: 2-4 Floor, No.5 Shanzhuang Rd., Xikeng Village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen City, Guangdong Province, China



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Distribuit de: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10
36021 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Phone: +39.0444.795314 - www.laica.com
Made in China

Linii directe și declarația producătorului

Declarația producătorului și liniile directe – emisii electromagnetice		
Aparatul este destinat utilizării în mediile electromagnetice specificate mai jos. Depinde de clientul sau de utilizatorul Dispozitivului să se asigure că acesta este utilizat într-un mediu adecvat.		
Testarea emisiilor	Conformitate	Mediu electromagnetic - ghid
Emisii de radiofrecvență CISPR 11	Grupa 1	Dispozitivul utilizează energia de radiofrecvență numai pentru funcționarea internă. Emisiile de radiofrecvență sunt, prin urmare, foarte scăzute și nu cauzează interferențe în echipamentele electronice situate în apropiere.
Emisii de radiofrecvență CISPR 11	Clasa B	Dispozitivul se utilizează la domiciliu și este alimentat la DC 3V
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Nu se aplică	
Fluctuații de tensiune/emisii intermitente IEC 61000-3-3	Nu se aplică	

Declarația producătorului și liniile directe – imunitate electromagnetică			
Aparatul este destinat utilizării în mediile electromagnetice specificate mai jos. Depinde de clientul sau de utilizatorul Dispozitivului să se asigure că acesta este utilizat într-un mediu adecvat.			
Test de imunitate	Nivel de testare IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic - ghid
Descărcări electrostatice (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aer	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aer	Pardoseliile trebuie să fie fabricate din lemn, beton sau ceramică. În cazul în care pardoseliile sunt acoperite cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Câmp magnetic la frecvența rețelei (50 Hz/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60Hz	30 A/m 50/60Hz	Câmpurile magnetice la frecvența rețelei ar trebui să aibă niveluri caracteristice unei locații tipice dintr-un mediu comercial sau spitalicesc.
N.B. Ur este tensiunea rețelei de CA înainte de aplicarea nivelului de testare.			

Declarația producătorului și liniile directe – imunitate electromagnetică			
Dispozitivul este destinat utilizării în mediile electromagnetice specificate mai jos. Depinde de clientul sau de utilizatorul Dispozitivului să se asigure că acesta este utilizat într-un mediu adecvat.			
Test de imunitate	Nivel de testare IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic - ghid
Radiofrecvență care induce perturbații conduse IEC 61000-4-6	3 Vrms150 kHz până la 80 MHz 6 Vrms 150 kHz până la 80 MHz în afara benzii ISM	Nu se aplică	Echipamentele de comunicație de radiofrecvență portabile și mobile nu trebuie utilizate la o distanță "d" de oricare parte a Dispozitivului, inclusiv cabluri, mai mică decât distanța de separare calculată prin ecuația corespunzătoare frecvenței transmițătorului. Distanța de separare recomandată $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz până la 800 MHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz până la 2,7 GHz
Radiofrecvență care induce perturbații conduse IEC 61000-4-3	10 V/m De la 80 MHz la 2,7 GHz	10 V/m	Unde P este indicele maxim de ieșire al transmițătorului în wați (W) conform producătorului transmițătorului, și d este distanța de separare recomandată în metri (m). Intensitatea câmpului de la transmițătoarele de radiofrecvență fixe, determinată de un sondaj electromagnetic în loco ^a , trebuie să fie mai mică decât nivelul de conformitate din fiecare interval al frecvenței ^b . Pot apărea interferențe în vecinătatea echipamentelor marcate cu următorul simbol: ((⦿))
OBSERVAȚIA 1 La 80MHz și 800MHz se aplică intervalul maxim de frecvență. OBSERVAȚIA 2 Este posibil ca aceste linii directe să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este influențată de absorbția și reflexia structurilor, obiectelor și a oamenilor.			
a. Benzile ISM (industriale, științifice și medicale) între 0,15 MHz și 80 MHz sunt de 6,765 MHz până la 6,795 MHz; 13,553 MHz până la 3,567 MHz; 26,957 MHz până la 27,283 MHz; și 40,66 MHz până la 40,70 MHz. Benzile de radio pentru amatori între 0,15 MHz și 80 MHz sunt de la 1,8 MHz până la 2,0 MHz, de la 3,5 MHz la 4,0 MHz, de la 5,3 MHz la 5,4 MHz, de la 7 MHz la 7,3 MHz , 10,1 MHz până la 10,15 MHz, 14 MHz până la 14,2 MHz, 18,07 MHz până la 18,17 MHz, 21,0 MHz până la 21,4 MHz, 24,89 MHz până la 24,99 MHz, 28 , 0 MHz până la 29,7 MHz și 50,0 MHz până la 54,0 MHz			
b. Nivelurile de conformitate în benzile de frecvențe ISM cuprinse între 150 kHz și 80 MHz și în intervalul de frecvențe de la 80 MHz la 2,7 GHz sunt menite să diminueze probabilitatea ca echipamentele de comunicații mobile/portabile să poată provoca interferențe dacă sunt introduse din greșeală într-o zonă în care sunt pacienți. Din acest motiv, un factor suplimentar de 10/3 a fost încorporat în formulele utilizate pentru calcularea distanței de separare recomandate pentru transmițătoarele cu aceste intervale de frecvență.			
c. Puterea câmpurilor de la transmițătoarele fixe, cum ar fi stațiile de bază pentru telefoanele radio (celulare/fără fir) și radiourile mobile terestre, radiourile pentru amatori, transmisiunile radio în bandă AM și FM, precum și transmisiunile TV nu pot fi prezise teoretic cu exactitate. Pentru a evalua mediul electromagnetic cu ajutorul transmițătoarelor RF fixe, trebuie luată în calcul o măsurare a câmpului electromagnetic în locul respectiv. Dacă intensitatea câmpului măsurată în locația în care se utilizează Termometrul cu Infraroșu Model PG-IRT1603 depășește nivelul de conformitate RF corespunzător de mai sus, Termometrul cu Infraroșu Model PG-IRT1603 trebuie monitorizat pentru a verifica funcționarea normală. Dacă se observă funcționări anormale, pot fi necesare măsuri suplimentare, cum ar fi reorientarea sau relocarea Termometrului cu Infraroșu Model PG-IRT1603.			
d. În afara intervalului de frecvență 150 kHz - 80 MHz, intensitatea câmpului ar trebui să fie sub 3 V/m.			

Distanțele de separare recomandate între dispozitivele de comunicații RF portabile și mobile și Dispozitiv.			
Dispozitivul este destinat utilizării în medii electromagnetice în care perturbațiile de radiofrecvență radiate sunt controlate. Clientul sau utilizatorul Dispozitivului poate contribui la prevenirea interferențelor electromagnetice prin menținerea unei distanțe minime între echipamentele de comunicație de radiofrecvență (transmițătoare) portabile și mobile și Dispozitiv, pe baza Indicațiilor prezentate mai jos, în funcție de puterea maximă de ieșire a echipamentelor de comunicație.			
Puterea nominală maximă de ieșire a transmițătorului (W)	Distanța de separare în funcție de frecvența transmițătorului (m)		
	De la 150 kHz la 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	De la 80 MHz la 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	De la 800 MHz la 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Pentru transmițătoarele a căror putere nominală maximă de ieșire nu se numără printre cele enumerate mai sus, distanța de separare recomandată d în metri (m) poate fi determinată prin ecuația corespunzătoare frecvenței transmițătorului, unde P este puterea nominală maximă de ieșire a transmițătorului exprimat în wați (W), în conformitate cu datele furnizate de producătorul transmițătorului.			
OBSERVAȚIA 1 La 80 MHz și 800 MHz se aplică distanța de separare pentru intervalul de frecvență mai mare. OBSERVAȚIA 2 Este posibil ca aceste linii directe să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este influențată de absorbția și reflexia structurilor, obiectelor și a oamenilor.			



**INFRACERVENÝ UŠNÍ A ČELOVÝ TEPLOMĚR - TYPE PG-IRT1603
NÁVOD K POUŽITÍ A ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Vážený zákazníku, Laica Vám tímto děkuje za zakoupení tohoto výrobku, který byl navržen v souladu se standardy spolehlivosti a kvality k zaručení naprosté spokojenosti.

**DŮLEŽITÉ
PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE
USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ**



Návod k použití musí být považován za součást výrobku a musí být uchováván po celou dobu jeho životnosti. V případě předání výrobku jinému vlastníkoví předejte rovněž celou dokumentaci. Pro bezpečné a správné používání výrobku je uživatel povinen si pečlivě přečíst pokyny a upozornění obsažené v tomto návodu, protože poskytují důležité informace týkající se bezpečnosti, pokynů pro použití a údržbu. V případě ztráty návodu k použití nebo potřebujete-li získat další informace nebo objasnění, kontaktujte společnost na níže uvedené adrese:

Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – 36021 Barbarano Mossano (VI) – Itálie
Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - www.laica.com

Předpokládané použití a oblast aplikace: Infračervený čelový teploměr LAICA měří teplo generované čelem a sluchovým kanálkem, které indikuje tělesnou teplotu pacienta. Díky novému způsobu dálkového měření je tento přístroj ideální pro čelní měření teploty u dětí, a to i ve spánku. Jeho používání je velmi snadné, umožňuje měřit tělesnou a teplotu tekutin. S velkým LED displejem ve čtyřech různých barvách podle naměřené teploty. Poznámka: tělesná teplota zobrazená na displeji odpovídá orální teplotě.

LEGENDA SIMBOLI



Upozornění



Zákaz



Pozor! Přečtete si pozorně návod k použití



Symbol "aplikované části typu BF"

CE 0197

Soulad se směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích



Výrobce



REP

Evropský zástupce



Sériové číslo



Číslo výrobní šarže

IP22: Stupeň ochrany poskytované kryty elektrických zařízení, kde první číslice označuje stupeň ochrany proti pronikání pevných cizích těles (0 až 6), a druhá číslice je stupeň ochrany proti pronikání kapalin (od 0 do 8).

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím výrobku zkontrolujte, že je přístroj neporušený bez viditelných známek poškození. V případě pochybností výrobek nepoužívejte a obraťte se na svého prodejce.
- Udržujte plastový sáček, který je součástí obalu, mimo dosah dětí: nebezpečí udušení.
- Tento výrobek musí být používán výhradně k účelu, pro který byl sestaven, a způsobem označeným v návodu k použití. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a tudíž nebezpečné. Výrobce nenese odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nevhodného či chybného použití.
- Provoz a údržba tohoto výrobku mohou být prováděny osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nezkušenými osobami, pouze pokud jsou pod řádným dohledem dospělé osoby. Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Tento přístroj mohou používat samostatně děti ve věku od 12 let (pokud jsou schopné si přečíst a porozumět návodu k použití). U dětí nižšího věku by při ušním měření mohlo dojít k poškození ušního bubínku.
- Zacházejte s výrobkem opatrně, chraňte jej před nárazy, extrémními změnami teplot, vlhkostí, prachem, přímým slunečním zářením a zdroji tepla.
- V případě poruchy a/nebo špatné funkčnosti přístroj vypněte a nemanipulujte s ním. Pro opravy se obraťte vždy na svého prodejce.
- Když se dotýkáte tlačítek přístroje, ujistěte se, že máte suché ruce. NIKDY neponořujte výrobek do vody ani jiných tekutin.
- Zařízení je vhodné k použití v domácnosti, nepoužívejte pro poskytnutí první pomoci ani pro nepřetržité monitorování teploty.



POZOR! PŘED POUŽITÍM TOHOTO PŘÍSTROJE

- 1) **Měření samotným pacientem znamená kontrolu, nikoli diagnostiku nebo léčbu. Neobvyklé hodnoty je nutné vždy konzultovat s lékařem. Za žádných okolností byste neměli měnit dávkování jakýchkoliv léků předepsaných lékařem.**
- 2) Tento teploměr je citlivý přístroj. Zacházejte s ním opatrně a nevystavujte jej mechanickým nárazům. Vyvarujte se stlačování, ohýbání, pádů a rozbití teploměru.
- 3) Nedotýkejte se sondy prsty a nefoukejte na ni, teploměr nerozebírejte.
- 4) Teploměr nepoužívejte k měření teploty rektálním, orálním a axilárním způsobem. Používejte pro měření čelní teploty ve vzdálenosti 0-5 mm nebo pro měření ušní teploty.
- 5) Přesnost měření může být ovlivněna: výrazným pocením na čele, užíváním léků na zúžení krevních cév (vazokonstriktorů) a podrážděním kůže. Teploměr nedržte v ruce příliš dlouho, mohl by způsobit nepřesné naměření tělesné teploty.
- 6) Nepoužívejte za přítomnosti ušních infekcí jako vnější otitidy nebo tympanitidy.
- 7) Před každým měřením očistěte čelo, na které bude sonda zaměřena.
- 8) **Teplotu měřte v dostatečné vzdálenosti od přímého slunečního světla, působení větru a klimatizace.**
- 9) Teplotu neměřte během třiceti minut po fyzické aktivitě a po koupeli.
- 10) Při měření mohou vznikat nepřesné hodnoty, pokud je přístroj použit v podmínkách prostředí (teplota, vlhkost) mimo mezní hodnoty uvedené v odstavci "Technické charakteristiky".
- 11) Nepoužívejte v blízkosti silného magnetického pole, udržujte tedy stranou od rádia nebo mobilních telefonů (pro více informací o interferencích viz odstavec "Pokyny a prohlášení výrobce").

BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ BATERIÍ

- Vyjměte baterie, pokud nebudete výrobek používat po dlouhou dobu, a uložte je při pokojové teplotě na větraném a suchém místě.
- ⚠ **NEPOUŽÍVEJTE** dobíjecí baterie.
- ⚠ **NEVYSTAVUJTE** nikdy baterie horku a přímému slunečnímu záření. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poškození a/nebo explozi baterií.
- ⚠ **NEVHAZUJTE** baterie do ohně.
- Vyjmutí nebo výměna baterií musí být prováděné dospělou osobou.
- Uchovávejte baterie mimo dosah dětí: požití baterií představuje smrtelné nebezpečí. V případě požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Kyselina obsažená v bateriích má leptavé účinky. Vyhněte se kontaktu s kůží, očima nebo oděvem.

HOREČKA

Horečku je třeba považovat za příznak, nikoli nemoc: obecně je to signálem, že organismus bojuje s infekcí. Ve skutečnosti představuje obrannou reakci organismu, která se vyznačuje zvýšením tělesné teploty nad 37,5°C, zvýšením srdeční frekvence a zrychleným dechem. Běžná teplota uvnitř organismu je přibližně 37,5°C a taková hodnota je vlastně naměřena rektální metodou; teplota naměřená v ústech je nižší asi o 0,5°C (37°C) a teplota v podpaží o 1°C (36,5°C). Z toho lze odvodit význam správného měření teploty, které se provádí účinnými prostředky a pokud možno ne v okamžiku, kdy by teplota organismu mohla být fyziologicky zvýšená (například po jídle).

U zdravého člověka je teplota ovlivněna četnými faktory:

- individuální hodnota u jednotlivce (individuální metabolismus);
- věk (u kojenců a batolat je tělesná teplota vyšší a s postupem věku se snižuje). U dětí se teplota mění s větší intenzitou, rychlostí a četností;
- oblečení;
- venkovní teplota;
- denní doba (ráno je tělesná teplota nižší a zvyšuje se v průběhu dne);
- prováděná fyzická a psychická aktivita;
- metoda měření;
- fáze menstruačního cyklu.

Je třeba poznamenat, že teploměr i osoba se již musejí nacházet v místnosti, ve které se teplota bude měřit, alespoň 30 minut předem. Teplota v místnosti musí být v rozmezí 10°C a 40°C.



V následující tabulce jsou uvedeny průměrné hodnoty „normální“ teploty: **doporučujeme se seznámit s vlastní normální teplotou za zdravého stavu, aby bylo možné interpretovat naměřené odlišné hodnoty.**

METODA MĚŘENÍ	PRŮMĚRNÉ NORMÁLNÍ TEPLoty
PODPAŽÍ	36,5°C
ÚSTA	37°C
KONEČNÍK	37,5°C
UŠÍ	37°C
ČELO	37°C

Každý typ teploměru je vhodný k měření teploty na určité části těla: čelový teploměr pouze k měření na čele; ušní teploměr pouze k měření v uchu; digitální teploměr k tradičnímu měření v konečnicku, podpaží a ústech. V závislosti na místě, kde se měření provádí, se získá jiná hodnota teploty. Hodnota se může lišit o 0,2-1°C. Nelze porovnávat hodnoty teplot naměřených odlišnými metodami měření. Je proto to třeba zvážit

v případě autodiagnostiky nebo sdělit lékaři, jaký typ teploměru byl použit a na jakém místě na těle byla teplota naměřena.

POPIS VÝROBKU (viz obr.1)

- 1) Sonda pro měření
- 2) Nástavec pro čelní měření
- 3) Tlačítko 
- 4) Tlačítko "mem"
- 5) Tlačítko 
- 6) Příhradka na baterie
- 7) Baterie
- 8) Displej LED
 - a. Číslo paměti
 - b. Indikátor akustického signálu
 - c. Indikátor dobíjení baterie
 - d. Indikace výsledku měření
 - e. Měrná jednotka
 - f. Indikace měření teploty tekutin
 - g. Indikace měření teploty na čele
 - h. Indikace ušního měření


TECHNICKÉ PARAMETRY

- Název výrobku: infračervený teploměr
- Obchodní název: TH1004
- Rozsah tělesného měření teploty: od 34°C do 43°C (93.2°F - 109.4°F)
- Rozsah měření teploty povrchů a tekutin: od 0°C do 93.2°C (32°F - 199.7°F)
- Rozlišení displeje: 0.1°C / 0.1°F
- LED displej ve 3 barvách (pouze pro tělesnou teplotu):
 - 34-37.1°C / 93.2-98.8°F: zelená barva, normální teplota;
 - 37.2-38.1°C / 98.9-100.6°F: žlutá barva, zvýšená teplota;
 - 38.2-43°C / 100.7-109.4°F: červená barva, horečka
- Vzdálenost měření: 0 – 5 mm
- Baterie: 2x1.5V alkalické AAA
- Vypnutí: automatické, po 30 sekundách nepoužívání
- Výdrž baterií: zhruba 1000 čtení (při zapnutí a vypnutí teploměru po každém měření)

- Provozní podmínky: od 10°C do 40°C (50°F - 104°F), relativní vlhkost 15%-93%, atmosferický tlak: 70 – 106 kPa
- Převážná a skladovací podmínky: od -25°C do 55°C (-13°F - 131°F), relativní vlhkost ≤93%, atmosferický tlak: 50 – 106 kPa
- Tolerance:
 - od 35 do 42°C (95-107.6°F): +/-0.2°C (0.4°F)
 - < 34.9°C (94.8°F) a > 42.1°C (107.7°F): +/- 0.3°C (0.5°F)
- Čelní použití:
- Tělesná oblast: čelo
 - Oblast měření: čelo
 - Klinická bias: -0.078
 - Přijatelný limit: 0.243
 - Klinická opakovatelnost: 0.069

NÁVOD K POUŽITÍ


VLOŽENÍ/VÝMĚNA BATERIE

Tento teploměr funguje na 2 vyměnitelné alkalické baterie 1,5 V typu AAA. Při prvním použití nebo když se na displeji zobrazí symbol baterie  nebo "LO", proveďte vložení a/nebo výměnu baterií. Otevřete prostor pro baterie stlačením krytu podle obrázku č.2. Vložte baterie s ohledem na označenou polaritu a zavřete kryt. Zlikvidujte vybité baterie tak, jak je uvedeno v odstavci "Postup při likvidaci".

NASTAVENÍ




• MĚRNÁ JEDNOTKA °C/°F

Tento teploměr měří teplotu ve stupních Celsia i Fahrenheita.

Na vypnutém teploměru stiskněte tlačítko "mem" zhruba na 6 sekund: na displeji začne blikat měrná jednotka (°C nebo °F). Pro změnu měrné jednotky se dotkněte tlačítka "mem". Poté je možno provést měření nebo vypnout teploměr stisknutím tlačítka .

• TICHÉ MĚŘENÍ

Teploměr je vybaven akustickým signálem ukončení měření. Na teploměru je možné nastavit způsob tichého měření, který je ideální pro měření spících dětí.

Zapněte teploměr stisknutím tlačítka , až se na displeji objeví blikající měrná jednotka (°C/°F), stiskněte tlačítko "mem" pro vypnutí akustického signálu: na displeji se zobrazí . Pro aktivaci akustického signálu opět stiskněte tlačítko "mem", až se na displeji objeví blikající měrná jednotka (°C/°F): na displeji se zobrazí .

 Při aktivaci tichého měření teploměr nevydává žádný akustický signál ukončení měření.

MĚŘENÍ TEPLoty:

 Teplota zobrazená na displeji odpovídá orální teplotě.

Zeleně zbarvený LED indikuje normální teplotu (mezi 34 a 37.1°C), žlutý zbarvený indikuje zvýšenou teplotou (teplota mezi 37.2 a 38.1°C), červeně zbarvený indikuje vysokou horečku (teplota mezi 38.2 a 43°C).



Na displeji se zobrazí symboly "LO" červené barvy, když je naměřená tělesná teplota nižší než 34°C (93.2°F) a "HI", když je vyšší než 43°C (109.4°F).

• ČELNÍ


Pozor!



Aby byla zaručena přesnost měření teploty, sondu po každém použití zcela očistěte vatovým tamponem navlhčeným v alkoholu. Před použitím zkontrolujte, zda je sonda dokonale suchá.

NEVHODNÉ OČISTĚNÍ SONDY MUŽE ZPUSOBIT NESPRÁVNÉ MĚŘENÍ HODNOT

- 1) Očistěte a osušte čelo na místě zaměření sondy.
- 2) **Ověřte, zda je nástavec pro čelní měření správně nasazen na teploměru (viz obr. 3).**
- 3) Zapněte teploměr stisknutím tlačítka . Teploměr vydá akustický signál a na displeji se objeví údaj o poslední naměřené hodnotě, poté vydá další akustický signál a displej začne blikat: je možno provést nové měření.
- 4) Nasměrujte sondu do středu čela těsně nad prostor mezi obočím do vzdálenosti asi 0-5 mm a stiskněte tlačítko . Přístroj vydá akustický signál a na displeji se objeví naměřená hodnota. Neoddalujte teploměr před zazněním akustického signálu ukončení měření. Když je naměřená teplota vyšší než 37.2°C, teploměr vydá několik krátkých zvukových signálů.
- 5) Je možno přistoupit k novému měření, když LED změní barvu (bílá), teploměr vydá zvukový signál a měrná jednotka (°C nebo °F) bliká.
- 6) Přístroj se vypne automaticky zhruba po 30 sekundách nebo stisknutím tlačítka .




• UŠNÍ

- 1) Očistěte ucho, k němuž bude přiložena sonda.
- 2) Odstraňte nástavec z teploměru pro čelní měření (viz obr. 4).
- 3) Zapněte teploměr stisknutím tlačítka . Teploměr vydá akustický signál a na displeji se objeví údaj o poslední naměřené hodnotě, následně vydá další akustický signál a displej začne blikat: je možno provést nové měření.
- 4) Pro přesnější měření jemně povytáhněte ucho směrem vzhůru, aby se sluchový kanálek narovnal (viz

- obr. 4), a přiložte k němu sondu nasměrovanou k membráně bubínku.
- 5) Stiskněte tlačítko : Přístroj vydá akustický signál a na displeji se zobrazí naměřená hodnota. Neoddalujte teploměr před zazněním akustického signálu ukončení měření. Vyjměte sondu z ucha.
- 7) Je možno přistoupit k novému měření, když LED změní barvu (bílá), teploměr vydá zvukový signál a měrná jednotka (°C nebo °F) bliká.
- 8) Přístroj se vypne automaticky zhruba po 30 sekundách nebo stisknutím tlačítka .

• POVRCHY A TEKUTINY

Tento teploměr umožňuje měřit teplotu různých povrchů nebo tekutin (např. mléka, vody...). Měření lze provádět buď s nástavcem pro čelní měření nebo bez něho.


- 1) Zapněte teploměr stisknutím tlačítka  zhruba na 6 sekund. Teploměr vydá akustický signál a na displeji se objeví údaj o poslední naměřené hodnotě, poté vydá další akustický signál a displej začne blikat: je možno provést nové měření.
- 2) Pro změřenou teplotu přiblížte teploměr k povrchu do vzdálenosti zhruba 0-5 mm a stiskněte tlačítko . Přístroj vydá akustický signál a na displeji se zobrazí naměřená hodnota (LED bílé barvy). Neoddalujte teploměr před zazněním akustického signálu ukončení měření.
- 3) Je možno přistoupit k novému měření, když teploměr vydá zvukový signál a měrná jednotka (°C nebo °F) bliká.
- 4) Přístroj se vypne automaticky zhruba po 30 sekundách nebo stisknutím tlačítka .

 **Sondu nikdy nepoňujte do žádného druhu tekutiny. Vždy kontrolujte teplotu mléka a horkých potravin před tím, než je podají dětem a teplotě vany.**

FUNKCE PAMĚTI

Tento přístroj uchovává v paměti k hodnocení případných odchylek posledních 9 provedených měření. Měření jsou ukládána do paměti automaticky. Po provedení 9 měření dojde k automatickému vymazání nejstarších údajů.

Chcete-li vyvolat uložená měření z paměti, na vypnutém přístroji stiskněte tlačítko "mem". Každým stisknutím tlačítka se procházejí údaje v paměti: číslo 1 se vztahuje k poslednímu měření, číslo 9 k nejstaršímu měření. Zhruba po 30 sekundách nepoužívání se přístroj automaticky vypne.

Pro vymazání údajů z paměti na vypnutém přístroji stiskněte tlačítko "mem", poté držte stisknuté tlačítko  zhruba 5 sekund, dokud se na displeji nezobrazí "... ..".

ÚDRŽBA

Po každém použití očistěte sondu teploměru vatovým tamponem navlhčeným v alkoholu, aby byla zaručena přesná měření (viz obr.5). Sonda je nejchoulostivější část teploměru: při čištění jí věnujte

zvláštní pozornost. Nechte sondu zcela osušit alespoň 30 minut. Těleso teploměru je nutné očistit měkkým a suchým hadříkem. TĚLESO TEPLOMĚRU SE NESMÍ MYT VE VODĚ. Nikdy nepoužívejte abrazivní prostředky a teploměr neponořujte do vody ani jiných kapalin. Teploměr uchovávejte na suchém a čistém místě mimo dosah přímého slunečního záření.

PROBLÉMY A ŘEŠENÍ		
Problém	Možná příčina	Náprava
Přístroj se nezapíná.	Baterie jsou vybité.	Sostituire le batterie.
	Baterie nejsou vloženy správně.	Při vkládání zkontrolujte polaritu baterií.
Na displeji se zobrazí	Baterie jsou vybité.	Vyměňte baterie.
Na displeji se zobrazí "HI" nebo "Lo".	Naměřená teplota není v rozsahu měření teploměru: <ul style="list-style-type: none"> tělesné měření: od 34 °C do 43 °C, měření povrchů a tekutin: od 0 °C do 93.2 °C. 	
	Měření teploty povrchu nebo tekutiny se provádí bez změny nastavení měření teploměru.	Pro měření teploty povrchů nebo tekutin je nutno nastavit měření
Na displeji se zobrazí "Lo".	Při čelním měření je vzdálenost měření větší než 5 mm.	Při měření přiblížte teploměr k čelu do vzdálenosti mezi 0 až 5 mm.
	Při ušním měření sonda není správně vložena do ucha (příliš vzdálená).	Umístěte správně teploměr do ucha, přečtěte si odstavec "Měření ušní teploty
	Sonda je znečištěna.	Očistěte sondu po každém použití podle popisu v odstavci "Údržba".

Na displeji se zobrazí "Er.H" nebo "Er.L".	Teplota v místnosti není v rozmezí 10 °C až 40 °C (50 °F až 104 °F).	Při používání teploměru dodržujte enviromentální provozní podmínky (přečtěte si odstavec "Technické parametry").
Na displeji se zobrazí „Err“.	Při měření teploty povrchu nebo tekutin se teploměr nachází v prostředí, kde teplota rychle kolísá až k 5 °C.	Teploměr musí být umístěn do místnosti, kde se bude provádět měření, alespoň 30 minut předem a na místo chráněné před nárazy.
Naměřené hodnoty jsou nízké.	Teploměr nebyl při měření správně umístěn.	Přečtěte si znovu odstavce "Měření čelní teploty", "Měření ušní teploty".
	Sonda nebo sluchový kanálek jsou znečištěny.	Očistěte sondu po každém použití nebo vyčistěte sluchový kanálek před měřením.

Pozn. V případě, že přístroj nezačne znovu řádně fungovat, navzdory provedeným kontrolám, obraťte se na prodejce.

POSTUP PRO LIKVIDACI (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)

Symbol na spodní straně přístroje označuje povinnost tříděného sběru odpadů elektrických a elektronických zařízení. Na konci životnosti přístroje jej nelikvidujte jako pevný směsný komunální odpad, nýbrž ve sběrném dvoře ve své oblasti, nebo jej vraťte distributorovi při nákupu nového přístroje téhož typu sloužícího ke stejnému účelu.

V případě, že má spotřebič určený k likvidaci menší rozměry než 25 cm, je možné zaslat jej zpět do prodejního místa s půdorysnou plochou nad 400 m² bez povinnosti nákupu nového podobného spotřebiče. Tento postup odděleného sběru elektrických a elektronických zařízení vychází z politiky Společenství, která má za cíl zachovat, chránit a zlepšovat životní prostředí a vyhnout se potenciálnímu dopadu nebezpečných látek v těchto zařízeních na lidské zdraví a nepatřičnému použití těchto zařízení či jejich částí. Upozornění: Nesprávná likvidace elektronických a elektrických zařízení může mít za následek postih.

ZÁRUKA

Na tento přístroj se poskytuje záruka 2 roky od data zakoupení, **které je nutné prokázat razítkem a**

podpisem prodejce a dokladem o zaplacení. Ten laskavě uschovejte společně se záručním listem. Tato lhůta je v souladu s platnou legislativou a je použitelná pouze v případech, kdy spotřebitel je soukromý subjekt. Výrobky Laica jsou určeny pro domácí použití a není povoleno jejich využívání ve veřejných zařízeních. Záruka se vztahuje pouze na výrobní vady a nevztahuje se na škody způsobené nehodou, zanedbáním nebo nesprávným či nevhodným použitím výrobku. Používejte pouze dodávané příslušenství. Použití jiného příslušenství může mít za následek zánik záruky. Přístroj z žádného důvodu neotvírejte. V případě otevření či zásahu do přístroje záruka s konečnou platností zaniká. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení a na baterie, pokud byly dodány v příslušenství. Po uplynutí 2 let od nákupu záruka zaniká a případné opravy v technickém servisu budou provedeny za úhradu. Informace o opravách v technickém servisu, ať již se jedná o opravy pokryté zárukou či za úhradu, si můžete vyžádat na adrese info@laica.com. Za opravy a náhrady výrobků, na které se vztahuje záruka, nic neplatíte. V případě poruchy kontaktujte svého prodejce. **NEZASÍLEJTE přístroj přímo společnosti LAICA. Jakékoli záruční práce (včetně výměny výrobku nebo jeho části) neprodlužují původní záruční dobu nahrazeného výrobku.** Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné škody, které mohou přímo nebo nepřímo vzniknout osobám, na majetku a domácích zvířatech v důsledku nedodržení veškerých požadavků uvedených v příslušném návodu, zejména pak výstrah týkajících se instalace, používání a údržby přístroje. Společnost Laica neustále vylepšuje své výrobky a vyhrazuje si právo bez předchozího upozornění úplně či částečně upravovat své výrobky podle potřeb výroby, aniž to zakládá odpovědnost ze strany společnosti Laica či jejich prodejců.

Výrobce: Shenzhen Pango Electronic Co., Ltd.
Main Site: No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China. Additional site1: 2-4 Floor, No.5 Shanzhuang Rd., Xikeng Village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen City, Guangdong Province, China

Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Distributor: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10
36021 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Phone: +39.0444.795314 - www.laica.com
Made in China

Pokyny a prohlášení výrobce

Prohlášení výrobce a pokyny - elektromagnetické emise		
Zařízení je určeno k použití v následujících elektromagnetických prostředích. Zákazník nebo uživatel je povinen zajistit, aby přístroj byl používán ve vhodném prostředí.		
Zkouška emisí	Shoda	Elektromagnetické prostředí - pokyny
Radiofrekvenční emise CISPR 11	Skupina 1	Zařízení používá radiofrekvenční energii pouze pro vnitřní fungování. Z tohoto důvodu jsou radiofrekvenční emise velmi nízké a takové, že nezpůsobují žádné interference s elektronickými přístroji, které se nacházejí v jejich blízkosti.
Radiofrekvenční emise CISPR 11	Třída B	Zařízení je používáno v domácnostech a je napájeno 3V DC
Harmonické emise IEC 61000-3-2	Ne aplikovatelné	
Kolísání napětí/emise kmitání IEC 61000-3-3	Neaplikovatelné	

Prohlášení výrobce a pokyny - elektromagnetická imunita

Zařízení je určeno k použití v následujících elektromagnetických prostředích. Zákazník nebo uživatel je povinen zajistit, aby přístroj byl používán ve vhodném prostředí.			
Zkouška imunity	Zkušební úroveň IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí - pokyny
Elektrostatické výboje (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch	Podlahy musí být dřevěné, betonové nebo keramické. Pokud je na podlaze syntetický materiál, musí být relativní vlhkost alespoň 30%.
Magnetické pole při síťové frekvenci (50 Hz/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60Hz	30 A/m 50/60Hz	Elektromagnetická pole při síťové frekvenci by měla odpovídat úrovni typické lokality v obchodním nebo nemocničním prostředí.
Pozn. U: je síťové napětí při střídavém proudu před aplikací zkušební úrovně.			

Prohlášení výrobce a pokyny - elektromagnetická imunita			
Zařízení je určeno k použití v následujících elektromagnetických prostředích. Zákazník nebo uživatel je povinen zajistit, aby přístroj byl používán ve vhodném prostředí.			
Zkouška imunity	Zkušební úroveň IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí - pokyny
Vedená radiofrekvence IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz až 80 MHz 6 Vrms 150 kHz až 80 MHz mimo pásma ISM	Ne aplikovatelné	Přenosné a mobilní radiofrekvenční komunikační přístroje by neměly být používány ve vzdálenosti "d" jakékoliv součásti zařízení, včetně kabelů, menší než separační vzdálenost vypočítaná z rovnice týkající se frekvence vysílače. Doporučená separační vzdálenost $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,7 GHz
Vedená radiofrekvence IEC 61000-4-3	10 V/m Od 80 MHz do 2.7 GHz	10 V/m	$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,7 GHz Kde P je maximální výstupní výkon vysílače ve wattch (W) podle výrobce vysílače a d je doporučená separační vzdálenost v metrech (m). Síla polí pevných radiofrekvenčních vysílačů určená při elektromagnetickém průzkumu lokality ^a , by měla být nižší, než úroveň shody v každém frekvenčním rozsahu ^b . V blízkosti přístrojů označených následujícím symbolem může docházet k interferenci: ((⊗))
POZN.1 Při 80 MHz a 800 MHz je aplikován maximální frekvenční rozsah. POZN. 2 Tyto pokyny nemusí platit pro všechny situace. Elektromagnetické šíření je ovlivněno absorpcí a odrazem od staveb, věcí, a lidí.			
a. MHz až 13,567 MHz; 26,957 MHz až 27,283 MHz; a 40,66 MHz až 40,70 MHz Radioamatérská pásma v rozmezí od 0,15 MHz do 80 MHz jsou tato: 1,8 MHz až 2,0 MHz, 3,5 MHz až 4,0 MHz, 5,3 MHz až 5,4 MHz, 7 MHz až 7,3 MHz, 10,1 MHz až 10,15 MHz, 14 MHz až 14,2 MHz, 18,07 MHz až 18,17 MHz, 21,0 MHz až 21,4 MHz, 24,89 MHz až 24,99 MHz, 28,0 MHz až 29,7 MHz a 50,0 MHz až 54,0 MHz..			
b. Povolené úrovně shody ve frekvenčních pásmech ISM v rozmezí od 150 kHz do 80 MHz a ve frekvenčním pásmu od 80 MHz do 2,7 GHz mají snížit pravděpodobnost, že by mobilní/přenosná komunikační zařízení náhodně přinesená do prostoru, kde se nacházejí pacienti, mohla způsobit rušení. Z tohoto důvodu byl ve vzorcích použitých pro výpočet doporučené separační vzdálenosti pro vysílače v těchto frekvenčních pásmech zaveden dodatečný koeficient s hodnotou 10/3. c. Intenzitu pole pevných vysílačů, například základnových stanic radiových (mobilních/bezdrátových) telefonů a pozemních mobilních radiostanic, amatérských vysílaček, rozhlasového vysílání na AM a FM frekvencích a televizního vysílání teoreticky nelze předem přesně stanovit. Pro posouzení elektromagnetického prostředí s pevnými radiofrekvenčními vysílači by mělo být zvaženo provedení elektromagnetického průzkumu lokality. Přesahuje-li naměřená intenzita pole v lokalitě, kde je infračervený teploměr, model PG-IRT1603, používán, příslušnou povolenou radiofrekvenční úroveň, je třeba ověřit, zda infračervený teploměr, model PG-IRT1603, při provozu funguje běžným způsobem. Vykazuje-li přístroj během provozu odchylky, bude třeba provést určitá opatření, jako je změna orientace nebo umístění infračerveného teploměru, model PG-IRT1603.			
d. V kmitočtovém rozsahu 150 kHz až 80 MHz by intenzita pole měla být nižší než 3 V/m.			

Doporučené separační vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními RF komunikačními zařízeními a zařízeními			
Zařízení je určeno k použití v elektromagnetickém prostředí, ve kterém jsou kontrolována vyzařovaná RF rušení. Zákazník nebo uživatel zařízení může pomoci zabraňovat elektromagnetickým interferencím tak, že bude udržovat minimální vzdálenost mezi přenosnými a mobilními RF komunikačními přístroji (vysílači) a zařízeními tak, jak je níže doporučeno, a to podle maximálního výstupního výkonu komunikačních přístrojů.			
Jmenovitý maximální výstupní výkon vysílače (W)	Separační vzdálenost podle frekvence vysílače (m)		
	Od 150 kHz do 80 MHz $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	Od 80 MHz do 800 MHz $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	Od 800 MHz do 2.7 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
V případě vysílačů, jejichž jmenovitý maximální výstupní výkon není podle výše uvedených, doporučenou separační vzdálenost d v metrech (m) lze určit pomocí rovnice týkající se frekvence vysílače, kde P je jmenovitý maximální výstupní výkon vysílače vyjádřený ve wattch (W), podle údajů dodaných výrobcem vysílače.			
POZN.1 Při 80 MHz a 800 MHz platí separační vzdálenost pro vyšší frekvenční rozsah. POZN 2: Tyto předpisy nemusí platit pro všechny situace. Elektromagnetické šíření je ovlivněno absorpcí a odrazem od staveb, věcí, a lidí.			



**INFRAČERVENÝ TEPLOMER NA MERANIE TEPLoty V UCHU A NA ČELE - TYPE PG-IRT1603
NÁVOD NA POUŽITIE A ZÁRUKA**

Vážení zákazník, spoločnosť Laica by vám chcela poďakovať za to, že ste si vybrali práve tento výrobok, ktorý bol na záručenie Vašej úplnej spokojnosti navrhnutý podľa kritérií spoľahlivosti a kvality.

**DÔLEŽITÉ
PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE
UCHOVÁVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE**

Tento návod na použitie je nutné považovať za súčasť výrobku a je potrebné ho uchovávať počas celého jeho životného cyklu. V prípade zmeny vlastníka odovzdajte novému majiteľovi aj celú dokumentáciu. Pre bezpečné a správne používanie výrobku je potrebné, aby si používateľ pozorne prečítal návod a upozornenia obsiahnuté v návode, pretože poskytuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, prevádzkových pokynov a údržby.



V prípade straty návodu na použitie alebo ak potrebujete ďalšie informácie alebo objasnenia, obráťte sa na spoločnosť na nižšie uvedenej adrese:
Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – 36021 Barbarano Mossano (VI) – Taliansko
Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - www.laica.com

Predpokladané použitie a oblasť použitia: Infračervený teplomer od firmy LAICA sníma teplotu generovanú na čele v ušnom kanále, aby tak zistil telesnú teplotu pacienta.

Inovatívny režim diaľkového ovládania na snímanie teploty na čele je ideálny na meranie teploty u detí, a to aj počas spánku. Jeho použitie veľmi jednoduché, umožňuje snímanie telesnej teploty a teploty tekutín. Je vybavený veľkým LED displejom v štyroch rôznych farbách v závislosti od zistenej teploty.

Poznámka: telesná teplota zobrazená na displeji zodpovedá teplote v ústach.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Varovanie



Zákaz



Pozor! Pozorne si prečítajte návod na použitie



Symbol „použitie časti typu BF“

CE 0197

Dodržiavanie zdravotnej smernice 93/42/EHS pre zdravotnicke pomôcky



Výrobca



EC



REP Európsky zástupca



Sériové číslo



LOT NO. Výrobné číslo šarže

IP22: Stupeň ochrany krytov elektrických zariadení, kde prvá číslica udáva stupeň ochrany proti penetrácii pevných cudzích telies (od 0 do 6) a druhá číslica uvádza stupeň ochrany proti preniknutiu kvapalín (od 0 do 8).

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred použitím výrobku sa uistite, že zariadenie je celistvé a bez viditeľného poškodenia. V prípade pochybností výrobok nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu.
- Plastikové vrecko z balenia uložte mimo dosahu detí: nebezpečenstvo udusenía.
- Tento výrobok môže byť použitý výhradne na účely, na ktoré bol určený, a spôsobom, ktorý je uvedený v návode. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a teda nebezpečné. Výrobca nie je zodpovedný za prípadné škody spôsobené nevhodným alebo nesprávnym použitím.
- Tento produkt smú používať a údržbu vykonávať ľudia so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osoby s obmedzenými skúsenosťami, iba pod riadnym dohľadom dospeljej osoby. Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Tento spotrebič môžu samostatne používať deti vo veku 12 rokov alebo staršie (schopné čítať a chápať pokyny na použitie). Mladšie deti by mohli počas merania teploty v uchu poškodiť bubienok.
- S produktom zaobchádzajte opatrne, chráňte ho pred nárazmi, extrémnymi zmenami teploty, vlhkosťou, prachom, priamym slnečným svetlom a tepelnými zdrojmi.
- V prípade poruchy a / alebo chybného fungovania, bude potrebné okamžite vypnúť prístroj bez jeho poškodenia. S opravami sa vždy obráťte na svojho predajcu.
- Uistite sa, aby ste mali suché ruky pri práci s tlačidlami prístroja. Výrobok nikdy NEPONÁRAJTE do vody ani iných kvapalín.
- Zariadenie na domáce použitie, ktoré by sa nemalo používať na prvú pomoc a nepretržitú kontrolu teploty.



POZOR! PRED POUŽITÍM TOHTO VÝROBKU

- 1) **Meranie vlastného tlaku predstavuje kontrolu, nie diagnostiku alebo liečbu. Nezvyčajné hodnoty je potrebné vždy konzultovať so svojim lekárom. Za žiadnych okolností nemeňte dávkovanie akýchkoľvek liekov predpísaných lekárom.**
- 2) Tento teplomer je citlivý prístroj. Manipulujte s ním opatrne a nevystavujte ho mechanickým otrasom. Nestláčajte, neohýbajte, nenechajte spadnúť, ani nerozoberajte teplomer.
- 3) Snímača sa nedotýkajte prstami a nefúkajte na sondu; teplomer nerozoberajte.
- 4) Tento teplomer nepoužívajte na meranie teploty pod pazuchou alebo rektálnej alebo orálnej teploty. Musí sa použiť na snímanie teploty čela vo vzdialenosti 0-5 mm alebo na snímanie teploty v uchu.
- 5) Presnosť merania môže byť ohrozená: zvýrazneným potením na čele, užitím vazokonstriktívnych liekov, podráždením kože. Držanie teplomeru v ruke počas príliš dlhej doby môže spôsobiť nesprávne zmeranie telesnej teploty.
- 6) Zariadenie nepoužívajte pri výskyte infekcií uší, ako je zápal vonkajšieho ucha a zápal ušného bubienka.
- 7) Pred každým meraním vyčistite čelo na mieste, kam bude smerovať snímač.
- 8) **Teplotu merajte mimo priameho slnečného svetla, vetra a klimatizácie.**
- 9) Teplotu nemerajte v priebehu tridsiatich minút po vykonávaní fyzickej aktivity a po kúpeľi.
- 10) V prípade použitia v teplotných podmienkach alebo vlhkosti mimo limitov uvedených v odseku "Usmernenia a vyhlásenie výrobcu" je možné, že zariadenie nebude merať presne.

BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE BATÉRIU

- V prípade, ak sa prístroj nebude používať dlhú dobu, bude potrebné uchovať ho na chladnom a suchom mieste pri izbovej teplote.
- ⊘ NEPOUŽÍVAJTE nabíjateľné batérie.
- ⊘ NEVYSTAVUJTE batérie tepelným zdrojom a priamemu slnečnému žiareniu. Pri nedodržaní tohto pokynu môže dôjsť k poškodeniu a / alebo explózii batérií.
- ⊘ NEVYHADZUJTE batérie do ohňa.
- Odstránenie alebo výmena batérií musí byť vykonaná dospelými osobami.
- Uchovávajte batérie mimo dosahu detí: požitie batérií predstavuje smrteľné nebezpečenstvo. V prípade požitia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Kyselina v batériách má leptavé účinky. Vyhnite sa kontaktu s kožou, očami alebo odevom.

HORUČKA

Horúčku je nutné považovať za príznak a nie za ochorenie: vo všeobecnosti je to signál, že telo bojuje proti infekcii. V skutočnosti je to obranná reakcia organizmu charakterizovaná zvýšenou telesnou teplotou nad **37°C** a zrýchlením tepu a dýchania. Normálna teplota vnútornej časti organizmu je

približne 37,5°C a takúto teplotu získate meraním rektálnym spôsobom. Teplota meraná v ústach je nižšia o približne 0,5°C (37°C) a teplota v podpazuší je nižšia o 1°C (36,5°C). Od toho sa odvíja dôležitosť správneho zisťovania teploty, ktorá sa musí vykonať pomocou vhodných prostriedkov a nie v okamihoch, kedy môže byť telesná teplota fyziologicky vyššia (napríklad po jedle).

U zdravej osoby je teplota ovplyvnená viacerými faktormi:

- individuálna hodnota osoby (individuálny metabolizmus);
- vek (u kojencov a malých detí je telesná teplota vyššia a klesá s vekom). U detí sa teplota mení s väčšou intenzitou, rýchlosťou a frekvenciou;
- odev;
- vonkajšia teplota;
- denný čas (ráno je telesná teplota nižšia a počas dňa sa zvyšuje);
- vykonávaná motorická a psychická činnosť;
- spôsob merania;
- fáza menštruačného cyklu.

Treba mať na pamäti, že teplomer a osoba sa musia nachádzať v miestnosti, kde sa meranie uskutočňuje, najmenej 30 minút pred meraním teploty. Teplota miestnosti musí byť v rozmedzí +10°C a +40°C.

Nasledujúca tabuľka zobrazuje zoznam „normálnych“ priemerných teplôt: **odporúča sa však naučiť sa rozpoznávať svoju normálnu teplotu, keď ste fyzicky v poriadku, aby ste mohli interpretovať rozdielne namerané hodnoty.**

SPÔSOB MERANIA	NORMÁLNY PRIEMER
PODPAZUŠIE	36,5°C
ÚSTA	37°C
REKTÁLNY OTVOR	37,5°C
UCHO	37°C
ČELO	37°C

Každý typ teplomera sa hodí na meranie telesnej teploty v určitom bode tela: čelový teplomer iba na meranie teploty na čele; ušný teplomer iba na meranie v uchu; digitálny teplomer na tradičné rektálne meranie, meranie v podpazuší a v ústach. V závislosti od bodu, v ktorom sa uskutočňuje meranie, získate rozdielnu hodnotu merania teploty. Rozdiel môže byť 0,2 až 1°C. Nie je možné porovnať teploty merané rôznymi spôsobmi merania. V prípade merania teploty na sebe samom alebo oznamovaní informácií lekárovi je preto potrebné brať do úvahy, aký typ teplomeru bol použitý a na ktorom mieste tela bola meraná teplota.

POPIS VÝROBKU (pozri obr. 1)


- 1) Merací snímač
- 2) Uzáver na meranie teploty na čele
- 3) Tlačidlo "↓"
- 4) Tlačidlo "mem"
- 5) Tlačidlo "⊕"
- 6) Priestor pre batérie
- 7) Batérie
- 8) LED displej
 - a. Číslo pamäte
 - b. Indikátor zvukového signálu
 - c. Indikátor nabitia batérie
 - d. Označenie výsledku merania
 - e. Merná jednotka
 - f. Označenie merania teploty kvapalín
 - g. Označenie merania teploty čela
 - h. Označenie merania teploty v uchu

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

- Názov výrobku: infračervený teplomer
- Obchodný názov: TH1004
- Rozsah merania teploty tela: od 34°C do 43°C (93,2°F - 109,4°F)
- Rozsah merania teploty povrchov a teploty kvapalín: od 0°C do 93,2°C (32°F - 199,7°F)
- Rozlíšenie displeja: 0,1°C / 0,1°F
- LED displej v 3 farbách (iba pre telesnú teplotu):
 - 34-37,1°C / 93,2-98,8°F: zelená farba, normálna teplota;
 - 37,2-38,1°C / 98,9-100,6°F: žltý farba, horúčka;
 - 38,2-43°C / 100,7-109,4°F: červená farba, vysoká horúčka;
- Vzdialenosť snímání: 0 – 5 mm
- Batérie: 2x1,5 V alkalické AAA
- Vypnutie: automatické po 30 sekundách nepoužívania
- Životnosť batérie: približne 1000 meraní (zapnutie a vypnutie teplomera po každom meraní)
- Prevádzkové podmienky: od 10°C do 40°C (50°F - 104°F), relatívna vlhkosť 15% - 93%, atmosférický tlak: 70 – 106 kPa

- Podmienky prepravy a skladovania: od -25°C do 55°C (-13°F - 131°F), relatívna vlhkosť ≤ 93%, atmosférický tlak: 50 – 106 kPa
- Tolerancia:
 - od 35 do 42°C (95 až 107,6°F): +/- 0,2°C (0,4°F)
 - < 34,9°C (94,8°F) a > 42,1°C (107,7°F): +/- 0,3°C (0,5°F)
- Režim čelo:
 - Referenčná oblasť tela: čelo
 - Oblasť merania: čelo
 - Klinická odchýlka: -0,078
 - Prijateľný limit: 0 243
 - Klinická opakovateľnosť: 0 069



NÁVOD NA POUŽITIE**VLOŽENIE/VÝMENA BATÉRIE**

Tento teplomer funguje s 2 alkalickými batériami po 1,5 V typu AAA. Pri prvom použití alebo keď sa na displeji zobrazí symbol batérie  alebo „LO“ zabezpečte vloženie alebo výmenu batérií. Otvorte priehradku na batérie stlačením krytu, ako je znázornené na obrázku č. 2. Vložte batérie, pričom dajte pozor na označenú polaritu a zatvorte kryt. Zlikvidujte vybité batérie tak ako je to uvedené v paragrafe „Postup likvidácie“.

NASTAVENIA• **MERNÁ JEDNOTKA °C/°F**

Tento teplomer dokáže merať teplotu v stupňoch Celzia a Fahrenheita. Keď je teplomer vypnutý, stlačte tlačidlo „mem“ približne na 6 sekúnd: displej bude blikať (°C alebo °F). Ak chcete mernú jednotku zmeniť, stlačte tlačidlo „mem“. Potom môžete vykonať meranie alebo vypnúť teplomer stlačením tlačidla „⊕“.

• **REŽIM TICHÉHO MERANIA** 

Teplomer je vybavený zvukovým signálom, ktorý zaznie po dokončení merania. Môžete nastaviť režim tichého merania, vďaka čomu je teplomer ideálny na meranie teploty u detí aj počas spánku. Zapnite teplomer stlačením tlačidla „⊕“. Ak na displeji bliká merná jednotka (°C / °F), stlačte tlačidlo „mem“ na odstránenie zvukového signálu: na displeji sa zobrazí . Ak chcete aktívovať zvukový signál, znova stlačte tlačidlo „mem“, keď na displeji bliká merná jednotka (°C / °F): na displeji sa zobrazí .



Keď je aktívny režim tichého merania, teplomer nevydáva po dokončení merania žiaden zvukový signál.

MERANIE TEPLOTY:

Teplota zobrazená na displeji zodpovedá teplote v ústach.

Farebný displej signalizuje zelenou farbou normálnu teplotu (medzi 34 a 37,1°C), žltý farba signalizuje horúčku (teplota medzi 37,2 a 38,1°C), červená farba signalizuje vysokú horúčku (s teplotou medzi 38,2 a 43°C). Na displeji sa zobrazia červené symboly „LO“, keď je meraná telesná teplota nižšia ako 34°C (93,2°F) a „HI“, ak je nad 43°C (109,4°F).

• **ČELO** **Pozor!**

Aby ste zabezpečili presné meranie teploty, po každom použití sondu dôkladne vyčistíte pomocou vatového tampónu namočeného v alkohole. Pred použitím skontrolujte, či je sonda úplne suchá.

NEDOSTATOČNÁ ČISTOTA SONDY MÔŽE ZAPRÍČINIŤ NEPRAVDIVÉ ÚDAJE

- 1) Čelo vyčistíte a vysušíte na mieste, kam namierite sondu.
- 2) **Skontrolujte, či je kryt na meranie teploty čela založený na teplomer (pozri obrázok 3).**
- 3) Zapnite teplomer stlačením tlačidla „⊕“. Teplomer vydá zvukový signál a na displeji sa objavia údaje týkajúce sa posledného vykonaného merania, potom vydá nový zvukový signál a displej zabliká: teraz je možné vykonať meranie.
- 4) Sondu nasmerujte do stredu čela tesne nad priestor medzi obočím vo vzdialenosti približne 0 až 5 cm a stlačte tlačidlo „↓“. Zariadenie vydá zvukový signál a na displeji sa zobrazí nameraná hodnota. Teplomerom nehybte, kým nezaznie zvukový signál po ukončení merania. Keď teplota presiahne 37,2°C, vydá teplomer tri krátke pípnutia.
- 5) Nové meranie je možné vykonať, keď LED diódy zmenia farbu (biela). Teplomer vydá zvukový signál a bliká merná jednotka (°C alebo °F).
- 6) Spotrebič sa po asi 30 sekundách automaticky vypne alebo ho vypnite stlačením tlačidla „⊕“.

• **UCHO** 

- 1) Vyčistíte ucho na mieste, kam položíte sondu.
- 2) Z teplomeru odoberte kryt na meranie teploty na čela (pozri obrázok 4).
- 3) Zapnite teplomer stlačením tlačidla „⊕“. Teplomer vydá zvukový signál a na displeji sa objavia údaje týkajúce sa posledného vykonaného merania, potom vydá nový zvukový signál a displej zabliká: teraz je možné vykonať meranie.
- 4) Ak chcete dosiahnuť presné meranie, jemne fahajte ucho smerom hore tak, aby sa narovnal ušný kanálik

- 5) (pozri obrázok 4) a sondu priložte natesno k ušnému kanáliku smerom k bubienkovej membráne. Stlačte tlačidlo „↓“: zariadenie vydá zvukový signál a na displeji sa zobrazí nameraná hodnota. Teplomerom nehybte, kým nezaznie zvukový signál po ukončení merania. Odstráňte sondu z ucha.
- 7) Nové meranie je možné vykonať, keď LED diódy zmenia farbu (biela). Teplomer vydá zvukový signál a bliká merná jednotka (°C alebo °F).
- 8) Spotrebič sa po asi 30 sekundách automaticky vypne alebo ho vypnite stlačením tlačidla „⊕“.

• **POVRCHY A KVAPALINY** 

Tento teplomer umožňuje snímání teploty povrchov alebo kvapalín (ako je mlieko, voda, atď.). Meranie je možné vykonať s krytom na meranie teploty na čele alebo aj bez neho.

- 1) Keď je teplomer vypnutý, stlačte tlačidlo „⊕“ na asi 6 sekúnd. Teplomer vydá zvukový signál a na displeji sa objavia údaje týkajúce sa posledného vykonaného merania, potom vydá nový zvukový signál a displej zabliká: teraz je možné vykonať meranie.
- 2) Na meranie teploty presuňte teplomer do blízkosti meranej oblasti do vzdialenosti približne 0-5 mm a stlačte tlačidlo „↓“. Zariadenie vydá zvukový signál a na displeji sa zobrazí nameraná () hodnota (LED je bielej farby). Teplomerom nehybte, kým nezaznie zvukový signál po ukončení merania.
- 3) Nové meranie je možné vykonať, keď teplomer vydá zvukový signál a bliká merná jednotka (°C alebo °F).
- 4) Spotrebič sa po asi 30 sekundách automaticky vypne alebo ho vypnite stlačením tlačidla „⊕“.



Nikdy neponárajte sondu do žiadneho typu kvapaliny. Vždy skontrolujte teplotu mlieka a teplého jedla pred jeho podaním deťom a teplotu kúpeľa.

FUNKCIA PAMÄTE

Tento prístroj uchováva v pamäti posledných 9 meraní za účelom vyhodnotenia prípadných zmien. Merania sa ukládajú automaticky. Po presiahnutí 9 meraní sa najstaršie údaje automaticky vymažú. Na vyvolanie uložených meraní na vypnutom teplomere stlačte tlačidlo „mem“. Každým stlačením tlačidla si prezriete údaje v pamäti: číslo 1 predstavuje najnovšie meranie a číslo 9 najstaršie meranie. Po asi 30 sekundách bez použitia sa zariadenie automaticky vypne. Ak chcete vymazať uložené údaje, keď je spotrebič vypnutý, stlačte tlačidlo „mem“ a potom podržte stlačené tlačidlo „⊕“ približne 5 sekúnd, kým sa na displeji nezobrazí „....“.

ÚDRŽBA

Po každom použití očistíte snímač teplomera bavneným tampónom nasiaknutým v alkohole, aby ste zabezpečili presné meranie (pozri obrázok 5). Snímač je najcitlivejšou časťou teplomera: počas čistenia mu venujte osobitnú pozornosť. Snímač nechajte úplne vysušiť po dobu najmenej 30 minút. Teleso teplomera

je nutné čistiť mäkkou suchou handričkou. TELESO TEPLOMERA SA NESMIE UMÝVAŤ VODOU. Nikdy nepoužívajte abrazívne produkty ani neponárajte teplomer do vody alebo iných kvapalín. Teplomer uchovávajte na suchom a čistom mieste mimo priameho slnečného žiarenia.

PROBLÉMY A RIEŠENIA		
Problém	Možná príčina	Riešenie
Spotrebič sa nezapína.	Batérie sú vybité.	Vymeniť batérie.
	Batérie neboli správne umiestnené.	Počas vkladania skontrolujte polaritu batérií.
Displej zobrazuje	Batérie sú vybité.	Vymeniť batérie.
Displeji zobrazuje "HI" alebo "Lo".	Nameraná teplota nie je v meracom rozsahu teplomeru: <ul style="list-style-type: none"> meranie teploty tela: od 34 °C do 43 °C, meranie teploty povrchu a teploty kvapaliny: od 0 °C do 93,2 °C. 	
	Vykonávate meranie teploty povrchu alebo teploty kvapaliny bez zmeny nastavenia merania teplomeru.	Na meranie teploty povrchov alebo teploty kvapalín je potrebné vybrať meranie
Displeji zobrazuje "Lo".	Počas merania teploty na čele je vzdialenosť merania väčšia ako 5 mm.	Počas merania priblížte teplomer k čelu do vzdialenosti od 0 do 5 mm.
	Počas merania teploty v uchu nie je sonda správne vložená do ucha (je príliš ďaleko).	Teplomer umiestnite správne do ucha, prečítajte si odsek „Snímanie teploty v uchu“.
	Sonda je špinavá.	Sondu po každom použití čistite podľa pokynov v odseku „Údržba“.

Displeji zobrazuje "Er.H" alebo "Er.L".	Teplota miestnosti nie je v rozmedzí 10 °C a 40 °C (50 °F a 104 °F).	Používajte teplomer pri dodržaných prevádzkových podmienkach prostredia (prečítajte si časť „Technické vlastnosti“).
Displeji zobrazuje "Err"	Pri meraní teploty povrchov alebo teploty kvapalín sa teplomer nachádza v prostredí, kde sa teplota rýchlo mení až do 5 °C.	Teplomer musí byť umiestnený v miestnosti, kde sa vykonáva meranie, aspoň 30 minút pred meraním a musí sa nachádzať na mieste chránenom pred teplotnými skokmi.
Le misurazioni sono basse	Počas merania bol teplomer umiestnený nesprávne.	Prečítajte si odseky „Meranie teploty na čele“, „Meranie teploty v uchu“.
	Sonda alebo ušný kanál sú špinavé.	Sondu po každom použití očistite a pred meraním vyčistite ušný kanál.

POZN.: V prípade, zariadenie napriek všetkým vykonaným kontrolám nezačne znovu správne fungovať, obráťte sa na predajcu.

POSTUP LIKVIDÁCIE (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



Symbol umiestnený na spodnej strane prístroja označuje separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Po ukončení životnosti sa zariadenie nesmie likvidovať ako komunálny pevný odpad, ale umiestnite ho v zbernom dvore vo vašom okolí alebo ho vráťte predajcovi pri kúpe nového prístroja rovnakého typu s rovnakými funkciami. V prípade, ak je veľkosť prístroja, ktorý sa má zlikvidovať, menšia ako 25 cm, je možné ho odovzdať v obchodnom mieste s metrážou väčšou ako 400 m² bez povinnosti kúpy nového podobného zariadenia. Tento postup separovaného zberu elektrických a elektronických prístrojoch sa uskutočňuje vo vízii obecnej politiky životného prostredia s cieľmi záchrany, ochrany a zlepšenia kvality životného prostredia a aby sa zabránilo potenciálnym účinkom na ľudské zdravie spôsobeným prítomnosťou nebezpečných látok v týchto prístrojoch alebo nevhodným používaním týchto prístrojov alebo ich častí. Upozornenie! Nesprávna likvidácia elektrických a elektronických zariadení môže byť postihovaná.

ZÁRUKA

Na tento prístroj sa vzťahuje záruka 2 roky od dátumu kúpy, ktorý musí byť potvrdený pečiatkou alebo podpisom predajcu a doložený pokladničným blokom, ktorý je potrebné si uschovať. Toto obdobie

je v súlade s platnou legislatívou a aplikuje sa iba v prípade, ak spotrebiteľ je súkromným subjektom. Výrobky Laica sú vyrobené pre domáce používanie a nie je dovolené ich používať vo verejných prevádzkach. Záruka pokrýva iba výrobné chyby a nie je platná, ak by poškodenie bolo spôsobené náhodnou udalosťou, chybám používaním, nedbanlivosťou alebo nevhodným používaním výrobku. Používajte iba príslušenstvo určené pre výrobok; používanie iného príslušenstva môže mať za následok neplatnosť záruky. V žiadnom prípade prístroj neotvárajte; v prípade otvorenia alebo poškodenia záruka definitívne stráca platnosť. Záruka sa nevzťahuje na časti podliehajúce opotrebeniu počas používania a na batérie, ak sú k prístroju dodané. Po uplynutí 2 rokov od kúpy záruka stráca platnosť; v tomto prípade sú zásahy uskutočnené technickým servisom s poplatkom. Informácie o poskytovaní technického servisu, či už v rámci záruky alebo za poplatok, získate na emailovej adrese info@laica.com. Na opravy a výmenu výrobkov, ktoré spadajú do záručnej lehoty, sa nevzťahujú žiadne poplatky. V prípade porúch sa obráťte na predajcu; NEPOSIELAJTE prístroj priamo spoločnosti LAICA. Všetky zásahy v rámci záručnej lehoty (vrátane výmeny výrobku alebo jeho častí) nepredlžujú trvanie pôvodnej záručnej lehoty vymeneného výrobku. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné škody, ktoré môžu vzniknúť, priamo alebo nepriamo, na osobách, veciach a domácich zvieratách následkom nedostatočného dodržania všetkých predpisov uvedených v tomto návode na používanie a týkajúce sa obzvlášť upozornení vzhľadom na inštaláciu, používanie a údržbu prístroja. Firma Laica je vzhľadom na neustále zlepšovanie vlastných výrobkov oprávnená zmeniť bez akéhokoľvek predbežného upozornenia celkom alebo sčasti vlastné výrobky vzhľadom na nevyhnutnosť výroby bez toho, aby tým vznikla akákoľvek zodpovednosť firme Laica alebo jej predajcom.



Vyrobené: Shenzhen Pango Electronic Co., Ltd.
Main Site: No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China. Additional site1: 2-4 Floor, No.5 Shanzhuang Rd., Xikeng Village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen City, Guangdong Province, China



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Distribúcia: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10
36021 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Phone: +39.0444.795314 - www.laica.com
Made in China

Usmernenia a vyhlásenie výrobcu


Vyhlásenie výrobcu a pokyny - elektromagnetické emisie		
Zariadenie je určené na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Je úlohou zákazníka alebo používateľa zariadenia, aby sa uistil, že sa spotrebič používa vo vhodnom prostredí.		
Skúška emisií	Zhoda	Elektromagnetické prostredie - pokyny
Rádiové frekvenčné emisie CISPR 11	Skupina 1	Spotrebič využíva energiu rádiového vyžarovania iba pre vnútornú prevádzku. Rádiové frekvenčné emisie sú preto veľmi nízke a nespôsobujú žiadne rušenie elektronických zariadení používaných v blízkosti.
Rádiové frekvenčné emisie CISPR 11	Trieda B	Zariadenie sa používa v domácnosti a je napájané 3V DC
Harmonické emisie IEC 61000-3-2	Nie je použiteľná	
Zmeny napätia/emisie blikania IEC 61000-3-3	Nie je použiteľná	

Vyhlasenie výrobcu a pokyny - elektromagnetická odolnosť

Zariadenie je určené na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Je úlohou zákazníka alebo používateľa zariadenia, aby sa uistil, že sa spotrebič používa vo vhodnom prostredí.

Test odolnosti	Úroveň skúšky IEC 60601	Úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie - pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch	± 8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch	Podlahy musia byť drevené, betónové alebo keramické. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, relatívna vlhkosť musí byť najmenej 30%.
Magnetické pole pri frekvencii siete (50 Hz / 60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	Sieťové frekvenčné magnetické polia by mali mať charakteristické úrovne typického umiestnenia v komerčnom alebo nemocničnom prostredí.

POZN.: Ur je sieťové napätie CA pred aplikáciou úrovne skúšky.

Vyhlásenie výrobcu a pokyny - elektromagnetická odolnosť			
Zariadenie je určené na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Je úlohou zákazníka alebo používateľa zariadenia, aby sa uistil, že sa spotrebič používa vo vhodnom prostredí.			
Test odolnosti	Úroveň skúšky IEC 60601	Úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie - pokyny
Vedená rádiofrekvencia IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz až 80 MHz 6 Vrms 150 kHz až 80 MHz mimo ISM pásma	Nie je použiteľná	Prenosné a mobilné rádiofrekvenčné komunikačné zariadenia sa nesmú používať vo vzdialenosti „d“ od ktorejkoľvek časti spotrebiča vrátane káblov, ktorá je menšia ako separačná vzdialenosť vypočítaná na základe rovnice pre frekvenciu vysielača. Odporúčaná separačná vzdialenosť $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz až 800 MHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz až 2,7 GHz
Vedená rádiofrekvencia IEC 61000-4-3	10 V/m Od 80 MHz do 2.7 GHz	10 V/m	$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz až 2,7 GHz Kde P je maximálny výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) podľa výrobcu vysielača a d je odporúčaná separačná vzdialenosť v metroch (m). evnosť poľa z pevných rádiofrekvenčných vysielačov, určená elektromagnetickým prieskumom ^a , musí byť nižšia ako úroveň zhody v každom frekvenčnom rozsahu ^b . V blízkosti zariadení označených nasledujúcim symbolom môže dôjsť k rušeniu: 
POZNÁMKA 1 Pri 80 MHz a 800 MHz sa používa maximálny frekvenčný rozsah. POZNÁMKA 2 Tieto pokyny nemusia platiť vo všetkých situáciách. Elektromagnetické šírenie je ovplyvnené absorpciou a odrazom od konštrukcií, predmetov a osôb.			
a) Pásmo ISM (priemyselné, vedecké a lekárske) medzi 0,15 MHz a 80 MHz sú 6,765 MHz až 6,795 MHz; 13,553 MHz až 3,567 MHz; 26,957 MHz až 27,283 MHz; a 40,66 MHz až 40,70 MHz. Amatérske rádiové pásma v rozmedzí 0,15 MHz až 80 MHz sú 1,8 MHz až 2,0 MHz, 3,5 MHz až 4,0 MHz, 5,3 MHz až 5,4 MHz, 7 MHz až 7,3 MHz, 10,1 MHz až 10,15 MHz, 14 MHz až 14,2 MHz, 18,07 MHz až 18,17 MHz, 21,0 MHz až 21,4 MHz, 24,89 MHz až 24,99 MHz, 28,0 MHz až 29,7 MHz a 50,0 MHz až 54,0 MHz.			
b) Úrovne súladu vo frekvenčných pásmach ISM medzi 150 kHz a 80 MHz a vo frekvenčnom rozsahu od 80 MHz do 2,7 GHz majú znížiť pravdepodobnosť, že by mohli mobilné/prenosné komunikačné zariadenia spôsobiť rušenie, ak sa neúmyselne dostanú do priestorov vyhradených pre pacientov. Z tohto dôvodu bol do vzorcov použitých na výpočet odporúčanej vzdialenosti pre vysielače v týchto frekvenčných rozsahoch začlenený ďalší faktor 10/3.			
c) Intenzitu poľa od pevných vysielačov, ako sú základňové stanice pre rádiové (mobilné/bezdrôtové) telefóny a pozemné mobilné rádiá, amatérske rádiá, rozhlasové vysielanie AM a FM a televízne vysielanie, nemožno s presnosťou teoreticky predpovedať. Na posúdenie elektromagnetického prostredia v dôsledku pevných RF vysielačov je potrebné zvážiť prieskum elektromagnetického stanoviska. Ak nameraná intenzita poľa v mieste, kde sa používa infračervený teplomer PG-IRT1603, prekračuje príslušnú úroveň zhody RF uvedenú vyššie, model infračerveného teplomeru PG-IRT1603 je potrebné sledovať na overenie normálnej prevádzky. Ak sa zistí abnormálna prevádzka, môžu byť potrebné dodatočné opatrenia, ako napríklad preorientovanie alebo premiestnenie infračerveného teplomeru modelu PG-IRT1603.			
d) Vo frekvenčnom pásme od 150 kHz do 80 MHz by intenzita poľa mala byť menšia ako 3 V/m.			

Odporúčané separačné vzdialenosti medzi prenosnými a mobilnými RF komunikačnými zariadeniami a týmto zariadením.			
Zariadenie je určené na použitie v elektromagnetickom prostredí, v ktorom sú regulované vyžarované rádiofrekvenčné poruchy. Zákazník alebo používateľ zariadenia môže prispieť k zabráneniu šírenia elektromagnetického rušenia udržiavaním minimálnej vzdialenosti medzi prenosnými a mobilnými rádiofrekvenčnými komunikačnými zariadeniami (vysielačmi) a zariadením na základe nižšie uvedených údajov podľa maximálneho výstupného výkonu komunikačných zariadení.			
Maximálny menovitý výstupný výkon vysielača (W)	Separačná vzdialenosť v závislosti od frekvencie vysielača (m)		
	Od 150 kHz do 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	Od 80 MHz do 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	Od 800 MHz do 2.7 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Pre vysielače, ktorých maximálny menovitý výstupný výkon nie je medzi tými, ktoré sú uvedené vyššie, môže byť odporúčaná separačná vzdialenosť d v metroch (m) určená rovnicou relevantnou pre frekvenciu vysielača, kde P je maximálny menovitý výstupný výkon vysielača vyjadrená vo wattoch (W) podľa údajov poskytnutých výrobcom vysielača.			
POZNÁMKA 1 Pri frekvencii 80 MHz a 800 MHz platí separačná vzdialenosť pre vyšší frekvenčný rozsah. POZNÁMKA 2 Tieto pokyny nemusia byť platné vo všetkých situáciách. Elektromagnetické šírenie je ovplyvnené absorpciou a odrazom od konštrukcií, predmetov a osôb.			

**INFRAVÖRÖS HOMLOK- ÉS NO CONTACT LÁZMÉRŐ TYPE PG-IRT1603
UTASÍTÁSOK ÉS GARANCIA**

Kedves vásárló, Laica szeretné megköszönni, hogy a vásárlók teljes megelégedettségének elnyerése érdekében a megbízhatósági és a minőségi elvárásoknak megfelelően tervezett termékét választotta.

**FONTOS
HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL
ŐRIZZE MEG A JÖVŐBENI HIVATKOZÁSHOZ**

A használati utasítások a termék szerves részét képezik és annak egész életciklusára meg kell őrizni őket. A készülék más tulajdonosra történő átruházása esetén át kell adni a teljes dokumentációt. A termék biztonságos és helyes használata érdekében a felhasználónak figyelmesen el kell olvasnia a kézikönyvben leírt utasításokat és figyelmeztetéseket, mivel a biztonságra, a használati és karbantartási utasításokra vonatkozó fontos információkat tartalmaznak. A használati kézikönyv elvesztése esetén vagy ha bővebb információra vagy felvilágosításra van szüksége, lépjen kapcsolatba a vállalattal az alábbi címen:
Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – 36021 Barbarano Mossano (VI) – Olaszország
Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - www.laica.com

Rendeltetészerű használat és felhasználási terület: Az infravörös LAICA lázmérő a homlok- és a fülcsatorna által előállított hőérzékel, hogy jelezze a páciens testhőmérsékletét. Az innovatív távolsági, homlok érzékelő üzemmód ideálissá teszi gyermekek alvás közben történő lázmérését is. Használata rendkívül egyszerű, lehetővé teszi a testhőmérséklet és a foyadékok hőmérsékletének mérését. Nagy méretű LED kijelző, négy különböző színben a mért hőmérsékletől függően.
Megj.: a kijelzőn megjelenő hőmérséklet a szájból mért értéknek felel meg.

LEGENDA SIMBOLI

-  Figyelmeztetés
-  Tiltás
-  Figyelem! Figyelmesen olvassák el a használati utasításokat
-  "BF típusú alkalmazott részek" szimbólum

CE 0197

Megfelelés az orvostechikai eszközökről szóló 93/42/EK irányelvnek



Gyártó



Európai képviselő



Sorszám



Gyártási tétel száma

IP22: A villamos berendezések burkolatai által nyújtott védetség fokot jelzi, ahol az első számjegy a szilárd idegen testekkel szembeni behatolás védetség fokát jelzi (0 - 6 között), míg a második számjegy a folyadékok behatolásával szembeni védetség fokot (0 - 8 között).

A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

- A termék használata előtt ellenőrizze, hogy a készüléken nincsenek látható sérülési nyomok. Ha kétség merül fel, ne használja a készüléket és forduljon a viszonteladóhoz.
- Tartsa a csomagolás részét képező műanyag zacskót gyermekektől távol: fulladást okozhat.
- Ez a készülék kizárólag arra a célra használható, amelyre tervezték és a használati útmutatóban leírt módon. Minden ettől eltérő használat helytelen, tehát veszélyes. A gyártó nem vonható felelősségre a helytelen vagy hibás használatból eredő esetleges károkért.
- Jelen készülék használatát és karbantartását csökkent fizikai-, érzékelő- vagy szellemi képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek is végezhetik, ha a biztonságukért felelős, felnőtt személy felügyelete alatt állnak. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Ezt a készüléket 12 éves vagy annál idősebb gyermekek önállóan használhatják (amennyiben tudnak olvasni és megértik a használati utasításokat). E kor alatti gyermekeknel fennállhat a veszély, hogy megsértik a dobhártyájukat a fülben történő mérés során.
- Óvatosan bánjon a készülékkel, ütésektől, szélsőséges hőmérsékletingadozástól, nedvességtől, portól, közvetlen napfénytől és hőforrásoktól óvja.
- Meghibásodás és/vagy helytelen működés esetén kapcsolja ki a készüléket annak módosítása nélkül. Javítási igényével forduljon a viszonteladóhoz.
- Amikor a készülék csatlakoztatva van, győződjön meg arról, hogy kezei szárazak. SOHA ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Háztartási használatra tervezett készülék, amelyet nem szabad használni elsősegélynyújtáshoz és folyamatos hőmérséklet-ellenőrzéshez.

FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT

- 1) **Az otthoni mérés ellenőrzést jelent, nem diagnózist vagy kezelést. A szokatlan adatokról minden esetben beszéljen orvosával. Semmilyen esetben sem szabad önhatalmúlag megváltoztatni az orvos által felírt gyógyszerek adagolását.**
- 2) Ez a lázmérő egy érzékeny műszer. Óvatosan kell bánni vele és nem szabad mechanikai ütéseknek kiténni. Ne szorítsa, ne hajtsa meg, ne ejtse le vagy szedje darabokra a lázmérőt.
- 3) Ne érjen ujjával a szondához és ne fújjon rá; ne szedje szét a lázmérőt.
- 4) Ne használja ezt a lázmérőt végbélben, szájon vagy hónaljban történő méréshez. A homlokon 0-5 mm közötti távolságból, illetve a fülben történő hőmérésre szolgál.
- 5) A mérés pontosságát az alábbi tényezők befolyásolhatják: fokozott homlok izzadás, érszűkítő gyógyszerek szedése, bőrirritáció. Ha a lázmérőt túl hosszú ideig tartja kézben, a szonda hamis testhőmérsékletet mér.
- 6) Ne használja a készüléket fülfertőzések, például külső ödéma és középfül-gyulladás esetén.
- 7) Minden egyes mérés előtt tisztítsa meg a homlokokat ott, ahova a szondát irányítja.
- 8) **A lázmérést közvetlen napfénytől, szélétől védett helyen és légkondicionáló berendezéstől távol kell végezni.**
- 9) Fizikai tevékenység vagy fürdés utáni 30 percen belül ne mérjen lázat.
- 10) Előfordulhat, hogy a „Műszaki jellemzők” szakaszban megjelölt hőmérséklet vagy páratartalom határértékek túllépése esetén a készülék nem szolgáltat pontos mérési eredményeket.
- 11) Ne használja erős mágneses mezők közelében, tartsa tehát távol rádió- vagy mobiltelefon készülékektől (az interferenciákra vonatkozó bővebb információért lásd az "Irányelvek és a gyártó nyilatkozata" szakaszt).

AZ ELEMEK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Vegye ki az elemeket, amikor hosszabb ideig nem használja a készüléket, és tárolja hűvös és száraz helyen, szobahőmérsékleten.
- ⊗ NE használjon újratölthető elemeket.
- ⊗ Soha NE tegye ki az elemeket hőforrásoknak és közvetlen napsugárzásnak. Ezen útmutatások be nem tartása károkat okozhat és/vagy az elemek felrobbanását okozhatja.
- ⊗ NE dobja az elemeket a tűzbe.
- Az elemek eltávolítását vagy cseréjét csak felnőtt személyek végezhetik.
- Tartsa az elemeket gyermekektől távol eső helyen: az elemek lenyelése életveszélyes. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- Az elemekben levő sav korrodáló hatású. Kerülje a bőrrel, szemmel vagy ruhaneművel történő érintkezést.

LÁZ

A lázat tünetnek, és nem betegségnek kell tekinteni: általában annak a jele, hogy a szervezet egy fertőzéssel szemben harcol. A láz a szervezet védőmechanizmusa, melyet a testhőmérséklet 37°C fölé emelkedése, valamint szaporább pulzus és légzés jelez. A szervezetben belüli normál hőmérséklet kb. 37,5°C és ez a végbélben keresztül mért érték; a szájon keresztül mért hőmérséklet kb. 0,5°C-kal alacsonyabb (37°C), míg a hónaljban mért 1°C-kal alacsonyabb (36,5°C). Ebből következik a testhőmérséklet helyes mérésének fontossága, melyhez hatékony eszközöket kell használni és lehetőség szerint nem olyankor kell végezni, amikor a test hőmérséklete fiziológiai szempontból magasabb (ébredéskor, étkezések után).

- Egy egészséges ember testhőmérsékletét számos tényező befolyásolja:
- a személy egyéni értéke (egyéni metabolizmus);
 - életkor (csecsemők és kisgyermekek esetében a testhőmérséklet magasabb és az életkor előrehaladtával csökken). Gyermekeknel a hőmérséklet nagyobb intenzitással, gyorsasággal és gyakorisággal változik;
 - ruházat;
 - külső hőmérséklet;
 - napszak (reggel a testhőmérséklet alacsonyabb és a nap során emelkedik);
 - fizikai és pszichés tevékenység;
 - mérési mód;
 - menstruációs ciklus fázisa.



Szem előtt kell tartani, hogy a lázmérőnek és a személynek a mérési helyiségben kell tartózkodnia a mérés megkezdése előtt legalább 30 perccel. A szoba hőmérsékletének 10°C és 40°C között kell lennie. Az alábbi táblázat a „normál” átlaghőmérsékletek listáját mutatja: **mindazonáltal ajánlott megismerni a saját, normál testhőmérsékletünket, amikor fizikailag jól vagyunk, hogy értelmezni tudjuk a különböző mért értékeket.**

MÉRÉSI MÓD	NORMÁL ÁTLAG
HÓNALJBAN MÉRT	36,5°C
SZÁJBAN MÉRT	37°C
VEGBÉLLEN MÉRT	37,5°C
FÜLLEN MÉRT	37°C
HOMLOKON MÉRT	37°C

Minden lázmérő típus a test egy meghatározott részén történő hőmérséklet mérésére alkalmas: a homloklázmérő csak a homlokon; a fülhőmérő csak a fülben; a digitális lázmérő a végbélben, a hónaljban és a szájból mért hőmérséklet mérésére. Attól függően, hogy melyik testrészen kerül sor a hőmérséklet

mérésére, eltérő értékeket kapunk. Az eltérés 0.2-1 °C fok közötti lehet. Nem lehet összehasonlítni az eltérő módszerekkel mért testhőmérsékleteket. Öndiagnózis felállításá esetén figyelembe kell venni ill. a saját kezelő orvossal tudatni kell a használt hőmérő típusát és azt, hogy melyik testrészen végezték a mérést.

A TERMÉK LEÍRÁSA (lásd az 1. ábrát)

- 1) Mérőszonda
- 2) Homlokon való méréshez való kupak
- 3)  gomb
- 4) "mem" gomb
- 5)  gomb
- 6) Elementartó
- 7) Elemek
- 8) LED kijelző
 - a. Memória száma
 - b. Hangjelző
 - c. Elem töltöttség jelző
 - d. A mérés eredményének kijelzése
 - e. Mérőegység
 - f. Folyadék hőmérséklet-mérésének jelzése
 - g. Homlokon mért hőmérséklet jelzése
 - h. Fülben mért hőmérséklet jelzése


MŰSZAKI SAJÁTÓSÁGOK

- A termék neve: infravörös lázmérő
- Kereskedelmi elnevezés: TH1004
- TÁVOLÍTSA EL
- Testhőmérséklet mérési tartomány: 34 °C és 43 °C között (93.2 °F - 109.4 °F)
- Testhőmérséklet mérési tartomány: 0 °C és 93.2 °C között (32 °F - 199.7 °F)
- Kijelző felbontása: 0.1 °C/ 0.1 °F
- LCD kijelző 3 színben (csak a testhőmérséklethez):
 - 34-37.1 °C / 93.2-98.8 °F: zöld színű, normál hőmérséklet;
 - 37.2-38.1 °C / 98.9-100.6 °F: sárga színű, láz;
 - 38.2-43 °C / 100.7-109.4 °F: piros színű, magas láz
- Mérési távolság: 0 – 5 mm

- Elemek: 2x1.5V AAA alkáli elem
- Kikapcsolás: automatikus, 30 másodperces állás után
- Elemek élettartama: kb. 1000 mérés (a lázmérőt minden egyes mérés után be- és kikapcsolva)
- Működési feltételek: 10 °C és 40 °C között (50 °F - 104 °F), relatív páratartalom 15% - 93% között, légnyomás: 70 – 106 kPa
- Szállítási és tárolási feltételek: -25 °C és 55 °C között (-13 °F - 131 °F), relatív páratartalom ≤93% között, légnyomás: 50 – 106 kPa
- Tűréshatár: 35-től 42 °C-ig (95-107.6 °F): +/-0.2 °C (0.4 °F) < 34.9 °C (94.8 °F) e > 42.1 °C (107.7 °F): +/- 0.3 °C (0.5 °F)
- Homlok mód:
 - Test referencia területe: homlok
 - Mérési terület: homlok
 - Klinikai határáram: -0.078
 - Elfogadhatósági határérték: 0 243
 - Klinikai ismételhetség: 0 069

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

AZ ELEMÉK BEHELYEZÉSE/CSERÉJE

Ez a lázmérő 2 db 1.5V-os AAA alkáli elemmel működik. Első használatkor vagy amikor a kijelzőn megjelenik az elem  szimbóluma, helyezze be és/vagy cserélje ki az elemeket. Nyissa fel az elemtartót a fedél megnyomásával a 2. sz. ábrán látható módon. Tegye be az elemeket, ügyeljen a feltüntetett polarításra, majd zárja le a fedelet. A lemerült elemeket az „Ártalmatlanítási eljárás” szakaszban leírtak szerint semmisítse meg.



BEÁLLÍTÁSOK

• **MÉRTÉKEGYSÉG °C/°F**

Ez a lázmérő Celsius és Fahrenheit fokokban is mérhet hőmérsékletet. A kikapcsolt lázmérőn tartsa nyomva kb. 6 másodpercig a „mem” gombot: a kijelzőn villogni fog a mérőegység (°C vagy °F). A mérőegység módosításához nyomja meg a „mem” gombot. Ezután elvégezheti a mérést, vagy kikapcsolhatja a lázmérőt a “⊕” gomb megnyomásával.

• **CSENDES MÉRÉS MÓD** 

A lázmérő hangjelzéssel van ellátva, mely jelez, ha a mérés befejeződött. Lehetőség van a csendes

mérés mód beállítására, amely a lázmérőt megfelelővé teszi alvó gyermekek lázának mérésére is. Kapcsolja be a lázmérőt a “⊕” gomb megnyomásával, amikor a kijelzőn a mérőegység (°C/°F) villog, nyomja meg a „mem” gombot, hogy levegye a hangjelzést: a kijelzőn megjelenik a “”. A hangjelző aktiválásához nyomja meg ismét a „mem” gombot, amikor a mérőegység (C°/F°) villog a kijelzőn: a kijelzőn megjelenik a “”.

 Amikor a csendes mérés mód aktív, a lázmérő nem ad ki hangjelzéseket a mérések után.

HŐMÉRÉS


 A kijelzőn megjelenő hőmérséklet a szájban mért értéknek felel meg.

A zöld színű LED normál hőmérsékletet jelez (34 és 37.1 °C között), a sárga szín lázat jelez (37.2 és 38.1 °C között), a piros szín magas lázat jelez (38.2 és 43 °C között). A kijelző a „LO” jelet mutatja piros színnel, ha a testhőmérséklet alacsonyabb, mint 34 °C (93.2 °F) és „HI” jelet, ha magasabb mint 43 °C (109.4 °F).


• **HOMLOK** 

Figyelem! A hőmérséklet pontos mérésének biztosítása érdekében a szonda minden részét, minden használat után, egy alkohollal átitatott fültisztító pálcikával kell megtisztítani. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a szonda tökéletesen száraz.

A SZONDA NEM MEGFELELŐ TISZTÍTÁSA HAMIS MÉRÉSI ADATOKAT EREDMÉNYEZHET


- 1) Tisztítsa meg és törölje szárazra a homlok azon részét, ahova a szondát érinti.
- 2) **Ellenőrizze, hogy a homok méréséhez tartozó kupak fel van helyezve a lázmérőre (lásd a 3. sz. ábrát).**
- 3) Kapcsolja be a lázmérőt a “⊕” gomb lenyomásával, a lázmérő hangjelzést ad, és a kijelzőn megjelenik az utolsó mérés adata, majd új hangjelzést ad, és a kijelző villogni kezd: most már elvégezhető új mérés.
- 4) A szondát irányítsa a homlok közepére, valamivel a szemöldök közötti rész fölé, 0-5 mm-es távolságra, majd nyomja meg a  gombot. A készülék hangjelzést ad, és a kijelzőn megjelenik a mért érték. Ne mozdítsa el a hőmérőt a mérés elvégzésének hangjelzése előtt. Amikor a hőmérséklet túllépi a 37.2 °C-t, a lázmérő több rövid hangjelzést ad ki egymás után.
- 5) Új mérés végezhető, ha a LED színe megváltozik (fehérre), a lázmérő egy hangjelzést ad ki és a mértékegység villog (°C vagy °F).
- 6) A készülék kikapcsol magától kb. 30 másodperc után, vagy kapcsolja ki a “⊕” gombot megnyomva.

• **FÜLBEN MÉRÉS** 

- 1) Tisztítsa meg a fül azon részét, ahova a szondát érinti.
- 2) Távolítsa el a lázmérőről a homlokon való méréshez tartozó kupakot (lásd 4. sz. ábra).
- 3) Kapcsolja be a lázmérőt a “⊕” gomb lenyomásával, a lázmérő hangjelzést ad és a kijelzőn megjelenik az utolsó mérés adata, majd új hangjelzést ad, s a kijelző villogni kezd: ekkor végezhető új mérés.
- 4) A pontos mérés érdekében húzza finoman felfelé a fület, ezzel kiegyenesítve a hallójáratot (lásd a 4. sz. ábrát), majd érintse a szondát ez utóbbihoz úgy, hogy a dobhártya irányába nézzen.
- 5) Nyomja meg a  gombot: a készülék hangjelzést ad és a kijelzőn megjelenik a mért érték. Ne mozdítsa el a hőmérőt a mérés elvégzésének hangjelzése előtt.
- 6) Távolítsa el a szondát a fülből.
- 7) Új mérés végezhető, ha a LED színe megváltozik (fehérre), a lázmérő egy hangjelzést ad ki és a mértékegység villog (°C vagy °F).
- 8) A készülék kikapcsol magától kb. 30 másodperc után, vagy kapcsolja ki a “⊕” gombot megnyomva.

• **FELÜLETEK ÉS FOLYADÉKOK** 

Ez a lázmérő lehetővé teszi a felületi hőmérséklet, illetve folyadékok hőmérsékletének mérését (mint pl. tej, víz, ...). Mérések végezhetőek a homlok hőméréséhez tartozó kupakkal vagy anélkül is.

- 1) A kikapcsolt lázmérőn tartsa nyomva kb. 6 másodpercig a “⊕” gombot: a lázmérő hangjelzést ad ki, és a kijelzőn megjelenik az utolsó mérés adata, majd új hangjelzést ad, s a kijelző villogni kezd: ekkor végezhető új mérés.
- 2) Hőmérés elvégzéséhez tartsa a lázmérőt a mérni kívánt felülettől 0-5 mm távolságra, és nyomja meg a  gombot. A készülék hangjelzést ad, és a kijelzőn megjelenik a mért érték (fehér színű LED). Ne mozdítsa el a hőmérőt a mérés elvégzésének hangjelzése előtt.
- 3) Új mérés végezhető, ha a hőmérő egy hangjelzést ad ki, és a mérőegység villog (°C vagy °F).
- 4) A készülék kikapcsol magától kb. 30 másodperc után, vagy kapcsolja ki a “⊕” gombot megnyomva.

 **Soha ne merítse a szondát semmilyen folyadékba. Mindig ellenőrizze a tej és a forró ételek hőmérsékletét, mielőtt gyermekeknek adná, és a fürdő hőmérsékletét.**

MEMÓRIA FUNKCIÓ


Jelen készülék az utolsó 9 mérés tárolására képes az esetleges változások értékelése érdekében. A mérések mentése automatikusan történik. 9 mérés elérését követően automatikusan törlésre kerülnek a legrégibbi adatok. A mentett mérések lekéréséhez nyomja meg a „mem” gombot, a gomb minden egyes nyomására legördülnek a memóriában tárolt adatok: az 1-es szám a legfrissebb mérést, a 9-es a legrégibbit jelöli.

Ha a lázmérőt 30 másodpercig nem használja, magától kikapcsol.
A tárolt adatok törléséhez nyomja meg a „mem” gombot a kikapcsolt készüléken, majd tartsa nyomva kb. 5 másodpercig a “Ⓞ” gombot, míg a kijelzőn megjelenik a „....”.

KARBANTARTÁS

Minden használat után tisztítsa meg a lázmérő szondáját alkohollal átítatott fültisztító pálcikával, hogy biztosítsa a pontos mérést (lásd az 5. sz. ábrát). A szonda a lázmérő legérzékenyebb része; különösen ügyeljen rá a tisztítás során. Hagyja teljesen megszáradni a szondát legalább 30 percig. A lázmérő törzsét puha és száraz ronggyal kell megtisztítani. A LAZMÉRŐ TORZSET TILOS VIZZEL MÖSNI. Ne használjon súroló termékeket, ne mártsa a lázmérőt vízbe vagy más folyadékba. A lázmérőt száraz és tiszta helyen tárolja, közvetlen napsugárzástól távol eső helyen.

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem kapcsol be.	Az elemek lemerültek. Az elemek helytelenül lettek betéve.	Cserélje ki őket. Behelyezéskor ellenőrizze az elemek pólusát.
A kijelzőn megjelenik a  .	Az elemek lemerültek.	Cserélje ki őket.
A kijelzőn megjelenik a "HI" és "Lo".	A mért hőérték nem tartozik a hőmérő mérés tartományába: • Testhőmérséklet mérése: 34 °C és 43 °C között, • felületek és folyadékok mérése: 0 °C és 93.2 °C között.	
	Egy felület vagy folyadék hőmérsékletét mérjük anélkül, hogy megváltoztatnánk a hőmérő mérési beállítását.	Felület vagy folyadék hőmérsékéhez ki kell választani a  mérést.
A kijelzőn megjelenik a "Lo".	A homlokon való mérésnél a mérési távolság nagyobb mint 5 mm. A fülben történő mérés alatt a szonda nem megfelelően van a fülbe helyezve (túl messze van).	Helyezze a lázmérőt a homlokhoz a méréshez, 0 és 5 mm közötti távolságban. Helyezze a lázmérőt a homlokhoz a méréshez, 0 és 5 mm közötti távolságban.  .
	A szonda piszkos.	Tisztítsa meg a szondát minden használat után, ahogy a „Karbantartás” paragrafusban le van írva.

A kijelzőn megjelenik az "Er.H" vagy "Er.L".	A szoba hőmérséklete nem 10 °C és 40 °C (50F ° és 104F °) között van.	A lázmérőt az üzemi környezeti feltételek betartásával használja (ismét olvassa el a „Műszaki jellemzők” c. szakaszt).
A kijelzőn „Err” felirat jelenik meg.	Felületek és folyadékok mérése közben a lázmérő olyan környezetben található, ahol a hőmérséklet hirtelen változik, akár 5 °C-kal.	A hőmérőt abba a helyiségbe kell helyezni, ahol mérést végeztek legalább 30 perccel a hőmérés előtt, és a hőmérőt hőingadozásoktól védett területre helyezték.
A mérési értékek alacsonyak.	A mérés alatt a lázmérő helytelenül lett elhelyezve. A szonda vagy a hallójárat piszkos.	Olvassa el újra a „Homlokon mérés”, ill. a „fülben mérés” paragrafusokat. Tisztítsa meg a szondát minden mérés után, és tisztítsa meg a hallójáratot mérés előtt.

Megj. Amennyiben a készülék, az elvégzett ellenőrzések ellenére, nem kezd az elvárt módon működni, forduljon a viszonteladóhoz.

ÁRTALMATLANÍTÁS (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



A készülék alján lévő szimbólum az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtését jelzi. A készülék élettartama végén ne ártalmatlanítsa azt a vegyes háztartási hulladékokkal, hanem adja át egy megfelelő helyi hulladékgyűjtő központnak vagy szolgáltatassa vissza a viszonteladónak egy azonos típusú és funkciójú új készülék vásárlásakor. Amennyiben az ártalmatlanítandó készülék mérete 25cm-nél kisebb, lehetőség van annak 400 nm-nél nagyobb alapterületű viszonteladónál történő leadására, hasonló készülék vásárlási kötelezettsége nélkül. Az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtése a közösségi környezetvédelmi politikának megfelelően kerül végrehajtásra, melynek célja a környezet védelme és a környezet minőségének a javítása, valamint annak az elkerülése, hogy a készülékben található esetleges veszélyes anyagok, ezek vagy ezek részeinek a helytelen felhasználása káros hatással legyenek az emberi egészségre. Figyelem! Az elektromos és elektronikus készülékek helytelen ártalmatlanítása büntetést vonhat maga után.

GARANCIA

A készüléket a vásárlástól számított 2 éves garancia fedi. **A vásárlás dátumát a viszonteladó bélyegzőjének vagy aláírásának és a számlának kell tanúsítania, ezért a mellékelt számlát gondosan meg kell őrizni.** Ez az időszak megfelel az érvényben lévő előírásoknak és csak akkor alkalmazható, ha a vásárló magánszemély. A Laica termékek háztartási használatra készültek és ezért nem használhatók közszolgáltatokban. A garancia

csak a gyártási hibákra érvényes és nem alkalmazható akkor, ha a hibát véletlen esemény, helytelen használat, hanyagság vagy a termék nem megfelelő használata okozta. Csak a mellékelt kiegészítőket használja. Az ezekről eltérő kiegészítők a garancia érvényvesztését okozhatják. Semmilyen okból ne nyissa ki a mérleget. Kinyitás vagy módosítás esetén a garancia véglegesen érvényét veszíti. A garancia nem érvényes a kopásnak kitett alkatrészekre és a mellékelt elemekre. A vásárlás után 2 évvel a garancia lejár. Ezután a Műszaki támogatás beavatkozásaiért fizetni kell. A Műszaki támogatás beavatkozásaiával kapcsolatos információért, érvényes garancia vagy fizetés esetében is, küldjön e-mailt az info@laica.com címre. Érvényes garancia esetén a termékek javításáért vagy cseréjéért nincs szükség semmiféle hozzájárulásra. Hiba esetén forduljon a viszonteladóhoz, NE küldje el a terméket közvetlenül a LAICA címére. **A garanciális beavatkozások (beleértve a termék vagy annak egy alkatrészének a cseréjét) nem hosszabbítják meg a kicserélt termék eredeti garanciájának az időtartalmát.** A gyártó nem vállal semmiféle felelősséget sem az esetleges károkért, melyek közvetlenül vagy közvetetten a személyeket, tárgyakat vagy háziállatokat érintik a megfelelő használati utasításban foglalt összes utasítás, és elsősorban a készülék telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatos utasítások be nem tartása esetén. Mivel folyamatosan a termékek javításán dolgozik, a Laica fenntartja magának a jogot a termékek vagy azok részeinek az előzetes értesítés nélküli módosítására, anélkül, hogy ez bármiféle felelősséget jelentene a Laicára vagy a viszonteladókra nézve.



Gyártotta: Shenzhen Pango Electronic Co., Ltd.
Main Site: No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China. Additional site1: 2-4 Floor, No.5 Shanzhuang Rd., Xikeng Village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen City, Guangdong Province, China



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Forgalmazza: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10
36021 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Phone: +39.0444.795314 - www.laica.com
Made in China

Írányelvek és a gyártó nyilatkozata

Gyártói nyilatkozat és irányelvek - elektromágneses kibocsátások		
A készülék az alább meghatározott elektromágneses környezetben való használatra készült. A készülék vásárlójának vagy felhasználójának feladata annak biztosítása, hogy a készüléket megfelelő környezetben használja.		
Kibocsátási teszt	Megfelelőség	Elektromágneses környezet - irányelvek
Rádiófrekvenciás kibocsátások CISPR 11	1. csoport	A Készülék a rádiófrekvenciát kizárólag a belső működéshez használja. A rádiófrekvenciás kibocsátások ezért nagyon alacsonyak, és nem okoznak semmilyen zavart a közelben található elektronikus berendezésekben.
Rádiófrekvenciás kibocsátások CISPR 11	B csoport	A készülék otthoni környezetben való felhasználásra készült, és egy DC 3V tápegység működte
Rezonancia kibocsátások IEC 61000-3-2	Nem alkalmazható	
Feszültségcsökkenés/ villogás IEC 61000-3-3	Nem alkalmazható	

Gyártói nyilatkozat és irányelvek - elektromágneses immunitás

A készülék az alább meghatározott elektromágneses környezetben való használatra készült. A készülék vásárlójának vagy felhasználójának feladata annak biztosítása, hogy a készüléket megfelelő környezetben használja.

Immunitás teszt	IEC 60601 szintpróba	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet - irányelvek
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV érintkezés ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV levegő	±8 kV érintkezés ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV levegő	A padlózatnak fából, betonból vagy kerámiából kell lennie. Ha a padlózat szintetikus anyaggal borított, a relatív páratartalomnak legalább 30%-nak kell lennie.
Mágneses mező hálózati frekvencián (50 Hz/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60Hz	30 A/m 50/60Hz	A hálózati frekvencia mágneses mezőinek egy tipikus kereskedelmi vagy kórházi környezetben lévő helyiség jellemzőivel kellene bírniuk.

Megj. Úr a hálózati feszültség adott évben a vizsgálati szint alkalmazása előtt.

Gyártói nyilatkozat és irányelvek - elektromágneses immunitás

A Készülék az alább meghatározott elektromágneses környezetekben való használatra készült. A Készülék vásárlójának vagy felhasználójának feladata annak biztosítása, hogy a készüléket megfelelő környezetben használja.

Immunitás teszt	IEC 60601 szintpróba	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet - irányelvek
Vezetett rádiófrekvencia IEC 61000-4-6	3 Vrms150 kHz 80 MHz 6 Vrms 150 kHz - 80 MHz ISM tartományokon kívül	Nem alkalmazható	A hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket nem szabad az eszköz bármely részétől számított „d” távolságon belül (ide tartoznak a kábelek is) használni, mely alacsonyabb, mint a jeladó frekvenciájára vonatkozó egyenletből kiszámított elválasztási távolság. Ajánlott elválasztási távolság $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz to 2,7 GHz
Vezetett rádiófrekvencia IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2.7 GHz	10 V/m	Ahol P a jeladónak a gyártó szerint wattban (W) kifejezett, maximális névleges kimeneti teljesítménye, d pedig a méterben (m) megadott javasolt elválasztási távolság. A ^a helyszíni elektromágneses mérés alapján a rögzített rádiófrekvenciás adóktól nyert télerősségeknek alacsonyabbnak kell lenniük a b frekvenciatartományokban megfelelő szintnél. Interferencia léphet fel a következő szimbólummal jelölt berendezések közelében: ((:))

- MEGJ. 80 MHz és 800 MHz esetén a maximális frekvenciatartományt alkalmazzák.
- MEGJ. Előfordulhat, hogy ezek az irányelvek nem alkalmazhatók minden helyzetben. Az elektromágneses hullámok terjedését befolyásolja a szerkezetek, tárgyak és személyek általi elnyelés és visszaverődés.

a. Az ipari, tudományos és orvosi (ISM) tartományok 0,15 MHz és 80 MHz között 6,765 MHz - 6,795 MHz; 13,553 MHz - 3,567 MHz; 26,957 MHz - 27,283 MHz; valamint 40,66 MHz - 40,70 MHz. Az amatőr rádiótartományok 0,15 MHz és 80 MHz között 1,8 MHz - 2,0 MHz, 3,5 MHz - 4,0 MHz, 5,3 MHz - 5,4 MHz, 7 MHz - 7,3 MHz, 10,1 MHz - 10,15 MHz, 14 MHz - 14,2 MHz, 18,07 MHz - 18,17 MHz, 21,0 MHz - 21,4 MHz, 24,89 MHz - 24,99 MHz, 28,0 MHz - 29,7 MHz és 50,0 MHz - 54,0 MHz között vannak.

b. Az ISM frekvenciatartományokon belüli megfelelési szintek 150 kHz és 80 MHz között, valamint a 80 MHz - 2,7 GHz frekvenciatartományban csökkentik annak valószínűségét, hogy mobil/hordozható kommunikációs eszközök interferenciát okoznak, ha váratlanul az érintett területekre viszik azokat. Ezért az ezekben a frekvenciatartományokban működő jeladók elválasztási távolságának kiszámításához használt képletbe belevettek egy további 10/3 tényezőt.

c. Nem lehet előre pontosan megjósolni a rögzített jeladóktól származó télerősséget, például mobiltelefonok (mobiltelefonok/vezetékek nélküli telefonok), hordozható rádiók, amatőr rádiók, AM és FM rádió, valamint TV esetén. Rögzített rádiófrekvenciás jeladók elektromágneses sugárzásának megállapítására megfontolandó helyszíni elektromágneses mérések végzése. Ha a PG-IRT1603 infravörös lázmérőt befogadó helyiségben a mért télerősség meghaladja az alkalmazandó RF megfelelési szintet, akkor ellenőrizni kell a PG-IRT1603 infravörös lázmérő megfelelő működését. Abnormális mérési eredmények esetén további intézkedések válhatnak szükségessé, például a PG-IRT1603 infravörös lázmérő elmozdítása vagy áthelyezése.

d. A 150 kHz és 80 MHz közötti tartományon felül a télerősség legyen alacsonyabb a 3 V/m értéknél.

Ajánlott elválasztási távolság hordozható és mobil RF kommunikációs eszközök és a Készülék között.

A Készülék olyan elektromágneses környezetben való használatra készült, ahol a sugárzott rádiófrekvenciás zavarok ellenőrizve vannak. A Készülék vásárlója vagy felhasználója hozzájárulhat az elektromágneses interferencia megelőzéséhez azáltal, hogy a hordozható és a mobil rádiófrekvenciás kommunikációs eszközök (adók) és a Készülék között minimális távolságot tart a lenti adatok alapján, a kommunikációs eszközök maximális kimeneti teljesítménye szerint.

Az adó maximális névleges kimeneti teljesítménye (W)	Elválasztási távolság a jeladó frekvenciája alapján		
	150 kHz - 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz - 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz - 2.7 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Olyan adók esetében, amelyek maximális névleges kimeneti teljesítménye nem szerepel a fent felsoroltak között, az ajánlott elválasztási d távolság méterben (m) kifejezve a jeladó frekvenciájának megfelelő egyenlet alapján határozható meg, ahol P a jeladó maximális névleges kimeneti teljesítménye wattban (W) kifejezve, a jeladó gyártója által megadott adatok alapján.

- MEGJ. 80 MHz és 800 MHz, a magasabb frekvenciatartomány szétválasztási távolsága érvényes.
- MEGJ. Előfordulhat, hogy ezek az irányelvek nem alkalmazhatók minden helyzetben. Az elektromágneses hullámok terjedését befolyásolja a szerkezetek, tárgyak és személyek általi elnyelés és visszaverődés.